

**BELGISCHE SENAAT**

---

**ZITTING 2001-2002**

---

19 FEBRUARI 2002

**SÉNAT DE BELGIQUE**

---

**SESSION DE 2001-2002**

---

19 FÉVRIER 2002

**Vragen**  
en  
**Antwoorden**

**Questions**  
et  
**Réponses**

## ZAAKREGISTER — SOMMAIRE PAR OBJET

Datum Date	Vraag nr. Question n°	Auteur	Voorwerp Objet	Bladzijde Page
			* Vraag zonder antwoord	* Question sans réponse
			** Voorlopig antwoord	** Réponse provisoire

**Eerste minister  
Premier ministre**

\*  
\* \*

**Vice-eerste minister en  
minister van Werkgelegenheid  
Vice-premier ministre et  
ministre de l'Emploi**

\*  
\* \*

**Vice-eerste minister en  
minister van Buitenlandse Zaken  
Vice-premier ministre et  
ministre des Affaires étrangères**

14. 1.2002	1812	Caluwé	* Belgisch voorzitterschap van de Europese Unie. — Extra uitgaven. — Publiciteit en sponsoring. — Privé-sector. Présidence belge de l'Union européenne. — Surcroît de dépenses. — Publicité et sponsoring. — Secteur privé.	2561
------------	------	--------	--	------

\*  
\* \*

**Vice-eerste minister en  
minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie  
en Sociale Economie  
Vice-premier ministre et  
ministre du Budget, de l'Intégration sociale  
et de l'Économie sociale**

\*  
\* \*

Datum — Date	Vraag nr. — Question n°	Auteur	Voorwerp — Objet	Bladzijde — Page
--------------------	-------------------------------	--------	------------------------	------------------------

**Vice-eerste minister en minister  
van Mobiliteit en Vervoer**  
**Vice-premier ministre et ministre  
de la Mobilité et des Transports**

23.11.2001	1676	Mevr./Mme de Bethune	Begroting 2002. — Genderaspecten. Budget 2002. — Aspects liés au genre.	2575
23.11.2001	1693	Mevr./Mme de Bethune	* Begroting 2002. — Rechten van het kind. Budget 2002. — Droits de l'enfant.	2561
7.12.2001	1720	Destexhe	Sabena. — Behouden van de licenties van de piloten. — Maatregelen. Sabena. — Maintien des licences des pilotes. — Mesures.	2575
9. 1.2002	1806	de Clippele	* Nummerplaat aan de voorkant van auto's. — Vervanging. Plaque avant des véhicules automobiles. — Changement.	2561

\*  
\* \*

**Minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid  
en Leefmilieu**  
**Ministre de la Protection de la consommation,  
de la Santé publique et de l'Environnement**

14. 1.2002	1811	Mevr./Mme De Schamphelaere	VZW Uilenspiegel. — Financiële ondersteuning. — Criteria. VZW Uilenspiegel. — Aide financière. — Critères.	2576
14. 1.2002	1813	Vandenberghe	Hanengevechten. — Toestand in België. — Overtredingen. — Controles. Combats de coqs. — Situation en Belgique. — Infractions. — Contrôles.	2577

\*  
\* \*

**Minister van Binnenlandse Zaken**  
**Ministre de l'Intérieur**

12.12.2000	965	Mevr./Mme de Bethune	* Gelijke kansen voor mannen en vrouwen in het beleid. — Strategische doelstellingen. — Middelen. — Methodologie. Égalité des hommes et des femmes dans les politiques. — Objectifs stratégiques. — Moyens. — Méthodologie.	2562
12.12.2000	983	Mevr./Mme de Bethune	* Kinderrechten. — Ter beschikking gestelde middelen. — Begroting 2001. Droits de l'enfant. — Moyens dégagés. — Budget 2001.	2562
12.12.2000	1001	Mevr./Mme de Bethune	* Kinderrechten. — Aandacht in het beleid in 2000. Droits de l'enfant. — Attention politique réservée au problème en 2000.	2563
20. 6.2001	1362	Mevr./Mme de Bethune	* Gelijkheid van kansen voor mannen en vrouwen. — Integratie van dit thema binnen de agenda van de Europese Raden onder het Belgi- sche voorzitterschap. Égalité des chances entre les femmes et les hommes. — Intégration de ce thème dans l'ordre du jour des Conseils supérieurs sous la prési- dence belge.	2563
14. 8.2001	1474	Vandenberghe	Geluidshinder. — Discotheken. — Gezondheidsrisico's. Nuisances sonores. — Discothèques. — Risques pour la santé.	2578
27. 8.2001	1500	Buysse	Politiestatuut. — Politiek mandaat. Statut de la police. — Mandat politique.	2579
17.10.2001	1601	Hordies	Regularisatiedossiers. — Advies van de Staatsveiligheid. Dossiers de régularisation. — Avis donné par la Sûreté de l'État.	2580

Datum — Date	Vraag nr. — Question n°	Auteur	Voorwerp — Objet	Bladzijde — Page
17.10.2001	1605	Caluwé	Politiediensten. — Grensoverschrijdend optreden bij ernstige verstoringen van de openbare orde. — Verdrag tussen België en Nederland. Services de police. — Intervention transfrontalière en cas de troubles graves de l'ordre public. — Convention entre la Belgique et les Pays-Bas.	2581
23.11.2001	1678	Mevr./Mme de Bethune	* Begroting 2002. — Genderaspecten. Budget 2002. — Aspects liés au genre.	2563
23.11.2001	1695	Mevr./Mme de Bethune	* Begroting 2002. — Rechten van het kind. Budget 2002. — Droits de l'enfant.	2564
29.11.2001	1710	de Clippele	Belgische studenten. — Inschrijving in het bevolkingsregister van een ander gewest dan het hunne. — Onmogelijkheid. Étudiants belges. — Inscription au registre de la population d'une autre région que la leur. — Impossibilité.	2581
8. 1.2002	1804	Malcorps	* Federale politie. — Snelheidscontroles. — Onbewaakte camera's. Police fédérale. — Contrôles de vitesse. — Caméras automatiques.	2564
14. 1.2002	1815	Vandenberghe	* Softwarepiraterij. — Klachten. — Vervolgingsbeleid. — Maatregelen. Piratage de logiciels. — Plaintes. — Politique menée en matière de poursuites. — Mesures.	2564
14. 1.2002	1817	Vandenberghe	* Carjackings. — Evolutie. Car-jackings. — Évolution.	2565

\*  
\* \*

**Minister van Sociale Zaken  
en Pensioenen**

**Ministre des Affaires sociales  
et des Pensions**

23.11.2001	1696	Mevr./Mme de Bethune	Begroting 2002. — Rechten van het kind. Budget 2002. — Droits de l'enfant.	2582
7.12.2001	1742	Mevr./Mme de Bethune	Gelijke kansen voor mannen en vrouwen. — Aandacht voor deze kwestie in het beleid in 2001. Égalité des chances entre les femmes et les hommes. — Attention consacrée à cette question dans la politique menée en 2001.	2583
7.12.2001	1759	Mevr./Mme de Bethune	Kinderrechten. — Aandacht voor deze kwestie in het beleid in 2001. Droits de l'enfant. — Attention portée à cette question dans la politique en 2001.	2584

\*  
\* \*

**Minister van Ambtenarenzaken en  
Modernisering van de openbare besturen**

**Ministre de la Fonction publique  
et de la Modernisation de l'administration**

27.12.2001	1795	Mevr./Mme Nyssens	Selor. — Taalexamens. Selor. — Examens linguistiques.	2587
27.12.2001	1796	Mevr./Mme Nyssens	Selor. — Naleving van de wet van 11 april 1994 betreffende de openbaarheid van bestuur. Selor. — Respect de la loi du 11 avril 1994 relative à la publicité de l'administration.	2588

\*  
\* \*

Datum — Date	Vraag nr. — Question n°	Auteur	Voorwerp — Objet	Bladzijde — Page
--------------------	-------------------------------	--------	------------------------	------------------------

### Minister van Landsverdediging

#### Ministre de la Défense

20. 6.2001	1365	Mevr./Mme de Bethune	* Gelijkheid van kansen van mannen en vrouwen. — Integratie van dit thema binnen de agenda van de Europese Raden onder het Belgische voorzitterschap. Égalité des chances entre les femmes et les hommes. — Intégration de ce thème dans l'ordre du jour des Conseils européens sous la présidence belge.	2565
17.10.2001	1616	Van Quickenborne	Overheidsopdrachten. — Beroep op mededinging. — Motivering. Marchés publics. — Appel à la concurrence. — Motivation.	2589
23.11.2001	1698	Mevr./Mme de Bethune	* Begroting 2002. — Rechten van het kind. Budget 2002. — Droits de l'enfant.	2565

\*  
\* \*

### Minister van Justitie

#### Ministre de la Justice

9. 2.2000	415	Mevr./Mme de Bethune	* Gezinsvriendelijk beleid. — Ter beschikking gestelde middelen. — Begroting 2000. Politique favorable aux familles. — Moyens mis à disposition. — Budget 2000.	2566
9. 2.2000	439	Mevr./Mme de Bethune	* Gezinsvriendelijk beleid. — Aandacht in 1999. — Ter beschikking gestelde middelen. Politique favorable aux familles. — Attention réservée au problème en 1999. — Moyens mis à disposition.	2566
20. 6.2001	1367	Mevr./Mme de Bethune	* Égalité des chances entre les femmes et les hommes. — Intégration de ce thème dans l'ordre du jour des Conseils européens sous la présidence belge. Gelijkheid van kansen van mannen en vrouwen. — Integratie van dit thema binnen de agenda van de Europese Raden onder het Belgische voorzitterschap.	2566
9.11.2001	1651	Van Quickenborne	Tuchtstraffen ten aanzien van advocaten. — Gradatie. — Arbitrair karakter. Sanctions disciplinaires contre les avocats. — Gradation. — Caractère arbitraire.	2591
23.11.2001	1682	Mevr./Mme de Bethune	* Begroting 2002. — Genderaspecten. Budget 2002. — Aspects liés au genre.	2566
23.11.2001	1699	Mevr./Mme de Bethune	* Begroting 2002. — Rechten van het kind. Budget 2002. — Droits de l'enfant.	2567
27.11.2001	1707	Monfils	Bestrafing van grove schendingen van het internationaal humanitair recht. — Wet van 16 juni 1993. — «Universele bevoegdheid». — Toestand bij de Belgische rechtbanken. Répression des violations graves du droit international humanitaire. — Loi du 16 juin 1993. — «Compétence universelle». — État auprès des juridictions pénales belges.	2592
8. 1.2002	1802	Roelants du Vivier	Teruggave van culturele goederen die onwettig het grondgebied van een lidstaat van de Europese Unie hebben verlaten. — Aanvragen die ingediend zijn krachtens de Europese richtlijn van 15 maart 1993. Restitution de biens culturels ayant quitté illicitement le territoire d'un État membre de l'Union européenne. — Demandes introduites au titre de la directive européenne du 15 mars 1993.	2593
8. 1.2002	1805	Ramoudt	SABAM. — Feesten en fuiven. — Tariefverhoging. SABAM. — Fêtes et soirées. — Majoration de tarif.	2593
14. 1.2002	1809	Hordies	* Internet. — Casino's. — Belgische wetgeving. Internet. — Casinos. — Législation belge.	2567

Datum — Date	Vraag nr. — Question n°	Auteur	Voorwerp — Objet	Bladzijde — Page
14. 1.2002	1814	Vandenbergh	* Hanengevechten. — Toestand in België. — Overtredingen. — Controles. Combats de coqs. — Situation en Belgique. — Infractions. — Contrôles.	2567
14. 1.2002	1816	Vandenbergh	* Softwarepiraterij. — Klachten. — Vervolgingsbeleid. — Maatregelen. Piratage de logiciels. — Plaintes. — Politique menée en matière de poursuites. — Mesures.	2567
14. 1.2002	1818	Vandenbergh	* Carjackings. — Evolutie. Car-jackings. — Évolution.	2567

\* \* \*

**Minister van Financiën**  
**Ministre des Finances**

21.12.1999	284	Mevr./Mme de Bethune	* Gelijkekansenbeleid. — Ter beschikking gestelde middelen. — Begroting 2000. Politique d'égalité des chances. — Moyens mis à disposition. — Budget 2000.	2568
21.12.1999	302	Mevr./Mme de Bethune	* Kinderrechten. — Aandacht in het beleid in 1999. Droits de l'enfant. — Attention politique réservée au problème en 1999.	2568
12.12.2000	971	Mevr./Mme de Bethune	* Gelijke kansen voor mannen en vrouwen in het beleid. — Strategische doelstellingen. — Middelen. — Methodologie. Égalité des hommes et des femmes dans les politiques. — Objectifs stratégiques. — Moyens. — Méthodologie.	2568
12.12.2000	1025	Mevr./Mme de Bethune	* Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen. — Samenwerking in 2000. Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes. — Collaboration en 2000.	2568
12.12.2000	1043	Mevr./Mme de Bethune	* Gelijke kansen voor mannen en vrouwen. — Aandacht in het beleid in 2000. Égalité des chances femmes-hommes. — Attention pour cette matière dans la politique en 2000.	2569
11. 6.2001	1336	Mevr./Mme de Bethune	* Gelijkeheid van kansen tussen vrouwen en mannen in het beleid van januari tot april 2001. — Implementatie van de strategische doelstellingen. Égalité des chances entre les hommes et les femmes dans votre politique de janvier à avril 2001. — Mise en œuvre des objectifs stratégiques.	2569
20. 6.2001	1368	Mevr./Mme de Bethune	* Gelijkeheid van kansen van mannen en vrouwen. — Integratie van dit thema binnen de agenda van de Europese Raden onder het Belgische voorzitterschap. Égalité des chances entre les femmes et les hommes. — Intégration de ce thème dans l'ordre du jour des Conseils européens sous la présidence belge.	2570
28. 6.2001	1394	Mevr./Mme de Bethune	* Kinderrechten. — Integratie binnen de agenda van de Europese Raden onder het Belgische voorzitterschap. Droits de l'enfant. — Inscription à l'ordre du jour des Conseils européens sous la présidence belge.	2570
3. 9.2001	1525	Mevr./Mme de Bethune	* Gelijkeheid tussen vrouwen en mannen in het beleid. — Strategische doelstellingen. Égalité entre les hommes et les femmes en politique. — Objectifs stratégiques.	2570
23.11.2001	1683	Mevr./Mme de Bethune	* Begroting 2002. — Genderaspecten. Budget 2002. — Aspects liés au genre.	2571
23.11.2001	1700	Mevr./Mme de Bethune	* Begroting 2002. — Rechten van het kind. Budget 2002. — Droits de l'enfant.	2571
14. 1.2002	1810	Hordies	* Internet. — Casino's. — Belgische wetgeving. Internet. — Casinos. — Législation belge.	2571

Datum — Date	Vraag nr. — Question n°	Auteur	Voorwerp — Objet	Bladzijde — Page
14. 1.2002	1820	Vandenbergh	* Verkeersboetes. — Invoering van de euro. — Verhoging. Amendes pour infractions au Code de la route. — Passage à l'euro. — Augmentation.	2571

\* \*  
\* \*

**Minister van Telecommunicatie  
en Overheidsbedrijven en Participaties,  
belast met Middenstand**  
**Ministre des Télécommunications  
et des Entreprises et Participations publiques,  
chargé des Classes moyennes**

\* \*  
\* \*

**Minister van Economie en  
Wetenschappelijk Onderzoek,  
belast met het Grootstedenbeleid**  
**Ministre de l'Économie et  
de la Recherche scientifique,  
chargé de la Politique des grandes villes**

12.12.2000	991	Mevr./Mme de Bethune	* Kinderrechten. — Ter beschikking gestelde middelen. — Begroting 2001. Droits de l'enfant. — Moyens dégagés. — Budget 2001.	2571
12.12.2000	1009	Mevr./Mme de Bethune	* Kinderrechten. — Aandacht in het beleid in 2000. Droits de l'enfant. — Attention politique réservée au problème en 2000.	2571
16. 1.2001	1115	Mevr./Mme de Bethune	* Ministeriële kabinetten. — Samenstelling. — Evenwichtige vertegenwoordiging van mannen en vrouwen. Cabinets ministériels. — Composition. — Représentation équilibrée des femmes et des hommes.	2572
20.12.2001	1792	Caluwé	Brusselse Museumplein. — Appartementen van Karel van Lotharingen. — Renovatiewerken. Place du Musée à Bruxelles. — Appartements de Charles de Lorraine. — Travaux de rénovation.	2595
8. 1.2002	1803	Roelants du Vivier	Federale musea. — Beveiliging. — Bewaking. Musées fédéraux. — Sécurité. — Gardiennage.	2596
14. 1.2002	1821	Verreycken	* Ruimtevaartonderzoek. — Ruimtevaartindustrie. — Toestand in België. Recherche spatiale. — Industrie aérospatiale. — Situation en Belgique.	2572

\* \*  
\* \*

**Minister toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken,  
belast met Landbouw**  
**Ministre adjointe au ministre des Affaires étrangères,  
chargée de l'Agriculture**

23.11.2001	1686	Mevr./Mme de Bethune	* Begroting 2002. — Genderaspecten. Budget 2002. — Aspects liés au genre.	2572
------------	------	----------------------	--	------

Datum — Date	Vraag nr. — Question n°	Auteur	Voorwerp — Objet	Bladzijde — Page
23.11.2001	1703	Mevr./Mme de Bethune	* Begroting 2002. — Rechten van het kind. Budget 2002. — Droits de l'enfant.	2573

\*  
\* \*

**Staatssecretaris voor  
Ontwikkelingssamenwerking  
Secrétaire d'État  
à la Coopération au développement**

\*  
\* \*

**Staatssecretaris voor Energie  
en Duurzame Ontwikkeling  
Secrétaire d'État à l'Énergie  
et au Développement durable**

\*  
\* \*



## Vragen waarop niet werd geantwoord binnen de tijd bepaald door het reglement (Art. 70 van het reglement van de Senaat)

### Questions auxquelles il n'a pas été répondu dans le délai réglementaire (Art. 70 du règlement du Sénat)

(N.): Vraag gesteld in het Nederlands — (Fr.): Vraag gesteld in het Frans

(N.): Question posée en néerlandais — (Fr.): Question posée en français

#### Vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken

Vraag nr. 1812 van de heer Caluwé d.d. 14 januari 2002 (N.):

*Belgisch voorzitterschap van de Europese Unie. — Extracuitgaven. — Publiciteit en sponsoring. — Privé-sector.*

Het Europees voorzitterschap zorgde voor heel wat extra uitgaven.

In welke mate werd voor de betaling hiervan een beroep gedaan op inkomsten afkomstig van publiciteit en sponsoring door de privé-sector?

#### Vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer

Vraag nr. 1693 van mevrouw de Bethune d.d. 23 november 2001 (rappel van 15 januari 2002) (N.):

*Begroting 2002. — Rechten van het kind.*

Sinds 15 januari 1992 is in België het UNO-Verdrag inzake de rechten van het kind van kracht. België is er dan ook toe gehouden de nodige maatregelen te nemen om de rechten van kinderen daadwerkelijk te realiseren. Deze opdracht vergt een volgehouden politieke wil en ook het vrijmaken van de nodige financiële middelen.

Bovendien heeft het Senaatsrapport van de werkgroep «Kinderrechten» het belang onderstreept van een gecoördineerd kinderrechtenbeleid (stuk Senaat, nr. 2-725).

Daarom kreeg ik graag een antwoord op volgende vragen:

1. Welke zijn de strategische doelstellingen inzake kinderrechten voor 2002?
2. Hoeveel middelen hebt u ingeschreven in uw begroting van 2002, in globo en per post, ter verwezenlijking van de kindvriendelijke dimensie van uw beleid?
3. Wie is binnen uw diensten/kabinet bevoegd voor de opvolging van de kinderrechten (naam en functie)?

Vraag nr. 1806 van de heer de Clippele d.d. 9 januari 2002 (Fr.):

*Nummerplaat aan de voorkant van auto's. — Vervanging.*

Volgens de informatie die onlangs in de geschreven pers is verschenen, moeten alle auto's tegen 1 januari 2002 vooraan een reflecterende nummerplaat hebben, zodat ze gemakkelijker kunnen worden geïdentificeerd.

#### Vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères

Question n° 1812 de M. Caluwé du 14 janvier 2002 (N.):

*Présidence belge de l'Union européenne. — Surcroît de dépenses. — Publicité et sponsoring. — Secteur privé.*

La présidence européenne a entraîné un important surcroît de dépenses.

Dans quelle mesure a-t-on eu recours à la publicité et au parrainage du secteur privé pour couvrir ces dépenses?

#### Vice-premier ministre et ministre de la Mobilité et des Transports

Question n° 1693 de Mme de Bethune du 23 novembre 2001 (rappel du 15 janvier 2002) (N.):

*Budget 2002. — Droits de l'enfant.*

La Convention de l'ONU relative aux droits de l'enfant est entrée en vigueur en Belgique le 15 janvier 1992. Notre pays est donc tenu de prendre les mesures qui s'imposent pour réaliser les droits de l'enfant. Cette mission nécessite une volonté politique soutenue ainsi que le dégagement des moyens financiers nécessaires.

En outre, le rapport du groupe de travail du Sénat «Droits de l'enfant» a souligné l'importance d'une politique coordonnée des droits de l'enfant (doc. Sénat, n° 2-725).

C'est pourquoi j'aimerais que vous me disiez:

1. quels sont vos objectifs stratégiques en matière de droits de l'enfant pour 2002;
2. combien de moyens financiers vous avez inscrits à votre budget de 2002, globalement et par poste, pour réaliser la dimension de votre politique qui prend en compte les enfants;
3. qui est compétent dans vos services/votre cabinet en matière de suivi des droits de l'enfant (nom et fonction).

Question n° 1806 de M. de Clippele du 9 janvier 2002 (Fr.):

*Plaque avant des véhicules automobiles. — Changement.*

Il me revient que suivant l'information parue récemment dans la presse écrite, tout véhicule automobile doit être pourvu à l'avant d'une plaque d'immatriculation du type «rétro-réfléchissant» de façon à faciliter son identification, et cela pour le 1<sup>er</sup> janvier 2002.

De kostprijs van een dergelijke nummerplaat bedraagt 500 tot 800 frank, in sommige gevallen zelfs meer.

Blijkbaar zal binnenkort zowel de voorste als de achterste nummerplaat moeten worden vervangen door een witte plaat met zwarte letters en cijfers.

Heeft het wel zin om ongeveer 5 miljoen automobilisten nu te verplichten hun voorste nummerplaat te vervangen, terwijl ze over enkele maanden hun beide nummerplaten zullen moeten vervangen?

Vindt de geachte minister het niet beter om de hele onderneming uit te stellen tot wanneer alle nummerplaten moeten worden vervangen?

## Minister van Binnenlandse Zaken

**Vraag nr. 965 van mevrouw de Bethune d.d. 12 december 2000 (rappels van 18 april 2001 en 15 januari 2002) (N.):**

***Gelijke kansen voor mannen en vrouwen in het beleid. — Strategische doelstellingen. — Middelen. — Methodologie.***

Terecht benadrukt de federale minister bevoegd voor het gelijke-kansenbeleid, mevrouw Onkelinx, in haar beleidsnota voor het begrotingsjaar 2001 (doc. 50 0905/020), dat sinds de VN-vrouwconferentie van Peking (in 1995) het gelijke-kansenbeleid geleidelijk een ruimere inhoud krijgt.

Zo moeten we ook op dit vlak vorm geven aan een stroomlijningsbeleid of een beleid van «mainstreaming» waarbij «elke maatregel of elk programma wordt bestudeerd en geanalyseerd op basis van een mogelijke verschillende impact op mannen en vrouwen». Tevens meldt de federale minister bevoegd voor het gelijke-kansenbeleid dat alle leden van de federale regering, elk voor de aangelegenheden waarvoor zij bevoegd zijn, een strategische doelstelling hebben bepaald, waarvan de opvolging moet uitmonden in reële stappen voorwaarts wat de gelijkheid van mannen en vrouwen betreft.

Daarom kreeg ik graag een antwoord op volgende vragen:

1. Welke zijn de strategische doelstellingen inzake gelijke kansen van mannen en vrouwen die u binnen uw bevoegdheidsdomein hebt bepaald voor het jaar 2001?
2. Hoeveel middelen hebt u ingeschreven, in uw begroting van 2001, in globo en per post, ter verwezenlijking van de gelijke kansen van vrouwen en mannen in uw beleid?
3. Wie is binnen uw diensten/kabinet bevoegd voor de opvolging van deze doelstellingen? Welke methodologie hebt u voorzien om dit beleid op te volgen onder de coördinatie van de regering?

**Vraag nr. 983 van mevrouw de Bethune d.d. 12 december 2000 (rappels van 18 april 2001 en 15 januari 2002) (N.):**

***Kinderrechten. — Ter beschikking gestelde middelen. — Begroting 2001.***

Sinds 15 januari 1992 is in België het UNO-Verdrag inzake de rechten van het kind van kracht. België is er dan ook toe gehouden de nodige maatregelen te nemen om de rechten van kinderen daadwerkelijk te realiseren.

Deze opdracht vergt een volgehouden politieke wil en ook het vrijmaken van de nodige financiële middelen.

Daarom had ik graag van u een antwoord gekregen op volgende vraag:

Hoeveel middelen hebt u ingeschreven in uw begroting van 2001, in globo en per post, ter verwezenlijking van de kindvriendelijke dimensie van uw beleid?

Le coût serait de 500 à 800 francs par plaque si pas plus.

Il me semble par ailleurs que d'ici peu de temps, les plaques avant et arrière de ces mêmes véhicules automobiles seront modifiées et adopteront probablement des lettres et chiffres de couleur noire sur fond blanc.

N'est-il pas incohérent de forcer les quelque 5 millions d'automobilistes à changer leurs plaques avant alors que dans quelques mois ils devront changer toutes les plaques?

L'honorable ministre n'estime-t-elle pas utile de retarder l'opération jusqu'au changement total des plaques automobiles?

## Ministre de l'Intérieur

**Question n° 965 de Mme de Bethune du 12 décembre 2000 (rappels des 18 avril 2001 et 15 janvier 2002) (N.):**

***Égalité des hommes et des femmes dans les politiques. — Objectifs stratégiques. — Moyens. — Méthodologie.***

La ministre fédérale ayant l'égalité des chances dans ses attributions, Mme Onkelinx, souligne à juste titre dans sa note de politique générale pour l'année budgétaire 2001 (doc. 50 0905/020) que depuis la Conférence de l'ONU sur les femmes, tenue à Pékin en 1995, la politique d'égalité des chances a pris une dimension plus large.

C'est ainsi que nous devons, dans ce domaine aussi, instaurer une politique d'optimisation ou de «mainstreaming» dans le cadre de «laquelle chaque mesure ou programme est étudié et évalué en fonction d'une différence d'impact possible sur les hommes et les femmes». La ministre fédérale indique par ailleurs que tous les membres du gouvernement fédéral ont défini, chacun pour les matières qui les concernent, un objectif stratégique dont le suivi doit aboutir à des avancées réelles en termes d'égalité.

J'aimerais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes:

1. Quels sont les objectifs stratégiques d'égalité des chances entre hommes et femmes qu'il a fixés pour l'année 2001 dans son domaine d'attributions?
2. À combien s'élèvent, globalement et par poste, les moyens qu'il a prévus dans son budget de 2001 en vue de concrétiser l'égalité des chances entre les hommes et les femmes dans sa politique?
3. Qui est chargé du suivi de ces objectifs au sein des services et du cabinet de l'honorable ministre? Quelle méthodologie a-t-il définie pour assurer le suivi de cette politique sous la coordination du gouvernement?

**Question n° 983 de Mme de Bethune du 12 décembre 2000 (rappels des 18 avril 2001 et 15 janvier 2002) (N.):**

***Droits de l'enfant. — Moyens dégagés. — Budget 2001.***

La Convention de l'ONU relative aux droits de l'enfant est entrée en vigueur en Belgique le 15 janvier 1992. Notre pays est dès lors tenu de prendre les mesures nécessaires pour garantir effectivement les droits de l'enfant.

Pour accomplir pareille mission, il faut faire preuve d'une volonté politique continue et débloquer les moyens financiers nécessaires.

C'est pourquoi j'aimerais recevoir une réponse à la question suivante:

Quels moyens avez-vous inscrits, globalement et par poste, à votre budget 2001 pour tenir compte de l'enfant dans votre politique?

**Vraag nr. 1001 van mevrouw de Bethune d.d. 12 december 2000 (rappels van 18 april 2001 en 15 januari 2002) (N.):**

***Kinderrechten. — Aandacht in het beleid in 2000.***

Sinds 15 januari 1992 is in België het UNO-Verdrag inzake de rechten van het kind van kracht. België is er dan ook toe gehouden de nodige maatregelen te nemen om de rechten van kinderen daadwerkelijk te realiseren.

Deze opdracht vergt een volgehouden politieke wil en ook het vrijmaken van de nodige financiële middelen.

Daarom had ik graag van u een antwoord gekregen op volgende vragen:

1. Welke concrete beleidsmaatregelen en acties hebt u in 2000 genomen, ter bevordering van de rechten van het kind, en met welk resultaat?
2. Hoeveel werd in 2000 effectief uitgegeven (volgens de rekeningen), in globo en per post, ter bevordering van de rechten van het kind binnen uw bevoegdheidsdomein?

**Vraag nr. 1362 van mevrouw de Bethune d.d. 20 juni 2001 (rappel van 15 januari 2002) (N.):**

***Gelijkheid van kansen voor mannen en vrouwen. — Integratie van dit thema binnen de agenda van de Europese Raden onder het Belgische voorzitterschap.***

De regering benadrukt het principe van de «mainstreaming», dit wil zeggen dat de genderdimensie in aanmerking moet komen in elk beleidsdomein.

Op basis van dit beginsel zal het Belgisch Europees voorzitterschap het thema gelijkheid niet enkel op de agenda brengen van de Raad sociale zaken, maar ook op de Raad algemene zaken en de Raad Ecofin. Dit werd door vice-eerste minister Onkelinx benadrukt in haar toelichting bij de nota «Naar een sociaal rechtvaardig Europa? — Brochure voor het Europees voorzitterschap» in de Senaat op 12 juni 2001.

Gezien het belang van het principe van de «mainstreaming» wil ik u vragen welke extra inspanning u in dit perspectief zal doen.

Welke gelijkheidskansen thema's voor mannen en vrouwen zal u op de Europese agenda zetten en met welk verhoopt resultaat?

**Vraag nr. 1678 van mevrouw de Bethune d.d. 23 november 2001 (rappel van 15 januari 2002) (N.):**

***Begroting 2002. — Genderaspecten.***

Op 16 en 17 oktober 2001 heeft in Brussel de internationale conferentie over *Gender Responsive Budgeting* plaatsgevonden in het kader van het Belgisch Europees voorzitterschap. Vandaag ondersteunen verschillende lidstaten van de Europese Unie op een of andere manier gendergevoelig budgetteren in eigen land.

Bij gebrek aan een systematische gendertoets vanwege de Belgische regering, ben ik genooddacht deze opnieuw in een parlementaire vraag te realiseren.

Daarom kreeg ik graag een antwoord op volgende vragen:

1. Welke zijn de strategische doestellingen inzake gelijke kansen van mannen en vrouwen die u binnen uw bevoegdheidsdomein hebt bepaald voor het jaar 2002?
2. Hoeveel middelen hebt u ingeschreven in uw begroting van 2002, in globo en per post, ter verwezenlijking van de gelijke kansen van vrouwen en mannen in uw beleid?
3. Wie is binnen uw diensten/kabinet bevoegd voor de opvolging van deze doelstellingen (naam, functie)?

**Question n° 1001 de Mme de Bethune du 12 décembre 2000 (rappels des 18 avril 2001 et 15 janvier 2002) (N.):**

***Droits de l'enfant. — Attention politique réservée au problème en 2000.***

La Convention de l'ONU relative aux droits de l'enfant est applicable en Belgique depuis le 15 janvier 1992. La Belgique est par conséquent tenue de prendre les mesures qui s'imposent pour faire respecter effectivement les droits de l'enfant.

Cette mission requiert une volonté politique persistante ainsi que la libération des moyens financiers nécessaires.

L'honorable ministre aurait-il l'obligeance de répondre aux questions suivantes:

1. Quelles mesures politiques et actions concrètes a-t-il prises en 2000 en vue de promouvoir les droits de l'enfant et quel en a été le résultat?
2. Quelles sommes a-t-il réellement réservées en 2000 (selon les comptes), globalement et par poste, en faveur des droits de l'enfant dans son domaine de compétences?

**Question n° 1362 de Mme de Bethune du 20 juin 2001 (rappel du 15 janvier 2002) (N.):**

***Égalité des chances entre les femmes et les hommes. — Intégration de ce thème dans l'ordre du jour des Conseils supérieurs sous la présidence belge.***

Le gouvernement met l'accent sur le principe du «mainstreaming», c'est-à-dire l'intégration de la dimension du genre dans chaque domaine politique.

En application de ce principe, la présidence belge de l'Union européenne inscrira le thème de l'égalité des chances à l'ordre du jour non seulement du Conseil des affaires sociales mais aussi du Conseil affaires générales et du Conseil Ecofin, comme l'a souligné la vice-première ministre, Mme Onkelinx, lorsqu'elle a présenté la note «Vers une Europe sociale juste — Brochure de la présidence européenne» le 12 juin 2001 au Sénat.

Compte tenu de l'importance du principe du «mainstreaming», je voudrais vous demander quel effort supplémentaire vous comptez faire dans cette perspective.

Quels thèmes liés à l'égalité des chances entre les femmes et les hommes comptez-vous inscrire à l'agenda européen et quel résultat espérez-vous obtenir?

**Question n° 1678 de Mme de Bethune du 23 novembre 2001 (rappel du 15 janvier 2002) (N.):**

***Budget 2002. — Aspects liés au genre.***

Les 16 et 17 octobre 2001 a eu lieu, à Bruxelles, la conférence internationale consacrée à *Gender Responsive Budgeting*, dans le cadre de la présidence belge de l'Union européenne. À l'heure actuelle, différents États membres de l'Union européenne soutiennent de l'une ou l'autre façon la prise en compte, dans leur budget, de la sexospécificité dans leur propre pays.

À défaut d'un contrôle systématique de la sexospécificité par le gouvernement belge, je me vois forcée d'y procéder une nouvelle fois par le biais d'une question parlementaire.

C'est pourquoi j'aimerais que vous répondiez aux questions suivantes:

1. Quels sont les objectifs stratégiques en matière d'égalité des chances entre hommes et femmes que vous avez fixés dans votre champ de compétence pour l'année 2002?
2. Quels moyens financiers avez-vous inscrits à votre budget de 2002, globalement et par poste, pour concrétiser le principe de l'égalité des chances entre hommes et femmes dans votre politique?
3. Qui est compétent dans vos services/votre cabinet en ce qui concerne le suivi de ces objectifs (nom, fonction)?

**Vraag nr. 1695 van mevrouw de Bethune d.d. 23 novembre 2001 (rappel van 15 januari 2002) (N.):****Begroting 2002. — Rechten van het kind.**

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 1693 aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 2561).

**Vraag nr. 1804 van de heer Malcorps d.d. 8 januari 2002 (N.):****Federale politie. — Snelheidscontroles. — Onbewaakte camera's.**

Gezien het hoog aantal verkeersslachtoffers is er politiek eensgezindheid gegroeid over de nood aan meer snelheidscontroles. En dit zowel via bemande als onbemande controles. Maar de indruk ontstaat dat er minder in plaats van meer snelheidscontroles gerealiseerd worden. En ook bij de effectieve werking van onbemande camera's en radars worden vragen gesteld.

Kan de geachte minister mij daarom antwoorden op volgende vragen:

1. Gedurende hoeveel uren vonden er snelheidscontroles plaats de laatste drie jaar, in totaal en opgesplitst per provinciale verkeersseenheid? Hoeveel voertuigen werden er gecontroleerd, hoeveel overtredingen werden er vastgesteld en hoeveel PV's werden er opgemaakt, ook in het totaal en per provinciale verkeersseenheid?

2. Hoeveel uren waren onbemande camera's en radars actief de voorbije drie jaar, in totaal en per provinciale verkeersseenheid? Is het mogelijk ook de cijfers per camera te geven? Hoeveel overtredingen werden vastgesteld, snelheids- en roodlicht-overtredingen, in totaal, per provinciale verkeersseenheid en per camera? En hoeveel PV's werden opgemaakt in totaal, per provinciale verkeersseenheid en per camera? Welke camera's waren niet of nauwelijks actief (bijvoorbeeld minder dan 20 uur per jaar) en wat was daarvan dan de reden?

3. Zal de geachte minister, gezien de nieuwe prioriteit die aan verkeersveiligheid en verkeerscontroles wordt gegeven door de federale regering, erop toezien dat het aantal bemande en onbemande controles toeneemt? Welke maatregelen zal hij daartoe nemen?

4. Eén van de problemen wat de werking van onbemande camera's en radars betreft, blijkt de bevoegdheidsversnippering over maar liefst vijf verschillende ministers te zijn (de gewestminister bevoegd voor verkeer, de federale ministers bevoegd voor verkeer, Binnenlandse Zaken en Justitie en zelfs de minister van Economische Zaken wat de homologatie van de camera's betreft). Iedereen is het erover eens dat meer coördinatie nodig is opdat er niet enkel meer onbemande camera's en radars zouden komen, maar ook opdat deze effectief zouden werken en tot een krachtadig vervolgingsbeleid met het oog op de verkeersveiligheid zouden leiden. Welke coördinerende initiatieven overweegt de geachte minister in dit verband? Op welke wijze wordt het overleg georganiseerd als voorzien in het «koninklijk besluit van 11 oktober 1997 betreffende de bijzondere modaliteiten van het overleg voor de bepaling van de plaatsing en de gebruiksomstandigheden van vaste automatisch werkende toestellen in afwezigheid van een bevoegd persoon, bestemd om op de openbare weg toezicht te houden op de naleving van de wet betreffende de politie over het wegverkeer en haar uitvoeringsbesluiten»? Is er een samenwerkingsprotocol voor het geheel van de problematiek van de plaatsing van de onbemande camera's, is er een samenwerkingsprotocol per camera? Op welke wijze kunnen de procedures terzake verkort worden?

**Vraag nr. 1815 van de heer Vandenberghe d.d. 14 januari 2002 (N.):****Softwarepiraterij.—Klachten.—Vervolgingsbeleid.—Maatregelen.**

Volgens Business Software Alliance (BSA) kostte het illegaal kopiëren van software voor bedrijven de sector in 2000 wereldwijd 12,89 miljard euro. In België bedroeg het geraamde omzetverlies in het jaar 2000 ongeveer 87 miljoen euro.

**Question n° 1695 de Mme de Bethune du 23 novembre 2001 (rappel du 15 janvier 2002) (N.):****Budget 2002. — Droits de l'enfant.**

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1693 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports, et publiée plus haut (p. 2561).

**Question n° 1804 de M. Malcorps du 8 janvier 2002 (N.):****Police fédérale. — Contrôles de vitesse. — Caméras automatiques.**

Eu égard au nombre élevé de victimes d'accidents de la route, l'unanimité s'est progressivement faite au sein du monde politique à propos de la nécessité d'augmenter le nombre de contrôles de vitesse tant traditionnels qu'au moyen de radars automatiques. On a cependant l'impression qu'au lieu d'avoir plus de contrôles de vitesse, il y en a moins. De plus, on s'interroge aussi sur le fonctionnement effectif des caméras et radars automatiques.

L'honorable ministre pourrait-il dès lors répondre aux questions suivantes:

1. Pendant combien d'heures y a-t-il eu des contrôles de vitesse au cours des trois dernières années, au total et avec ventilation par unité provinciale de circulation? Combien de véhicules a-t-on contrôlés, combien d'infractions a-t-on constatées, combien de PV a-t-on rédigés, au total et par unité provinciale de circulation?

2. Pendant combien d'heures les caméras et radars automatiques ont-ils fonctionné au cours des trois dernières années, au total et par unité provinciale de circulation? Est-il également possible de connaître les chiffres par caméra? Combien d'infractions aux règles relatives au respect des limitations de vitesse et des feux rouges a-t-on constatées, au total, par unité provinciale de circulation et par caméra? Combien de PV a-t-on dressé au total, par unité provinciale de la circulation et par caméra? Quelles caméras n'ont pas ou peu fonctionné (par exemple moins de 20 heures par an) et pour quelle raison?

3. Compte tenu des nouvelles priorités données à la sécurité routière et aux contrôles routiers par le gouvernement fédéral, l'honorable ministre veillera-t-il à augmenter le nombre de contrôles traditionnels et automatiques? Quelles mesures compte-t-il prendre à cet effet?

4. Un des problèmes relatifs au fonctionnement des caméras et radars automatiques est que ceux-ci relèvent de la compétence de cinq ministres différents (le ministre régional compétent pour la circulation, les ministres fédéraux compétents pour la circulation, l'Intérieur et la Justice et même le ministre des Affaires économiques en ce qui concerne l'homologation des caméras). Chacun s'accorde à reconnaître la nécessité d'une plus grande coordination non seulement en vue d'avoir plus de caméras et radars automatiques, mais aussi afin qu'ils puissent fonctionner effectivement pour permettre la mise en œuvre d'une politique de poursuites sévères en vue d'améliorer la sécurité routière. Quelles initiatives l'honorable ministre envisage-t-il à cet égard au niveau de la coordination? De quelle manière est organisée la concertation prévue par l'arrêté royal du 11 octobre 1997 «relatif aux modalités particulières de la concertation visant à déterminer l'emplacement et les circonstances d'utilisation des appareils fixes fonctionnant automatiquement en l'absence d'un agent qualifié, destinés à assurer la surveillance sur la voie publique de l'application de la loi relative à la police de la circulation routière et des arrêtés pris en exécution de celle-ci». Existe-t-il un protocole de coopération pour l'ensemble de la problématique de l'installation des caméras automatiques et y a-t-il un protocole de coopération par caméra? De quelle manière les procédures en cette matière pourraient-elles être raccourcies?

**Question n° 1815 de M. Vandenberghe du 14 janvier 2002 (N.):****Piratage de logiciels. — Plaintes. — Politique menée en matière de poursuites. — Mesures.**

D'après la Business Software Alliance (BSA), les copies pirates de logiciels ont causé aux entreprises du secteur un préjudice chiffré à environ 12,89 milliards d'euros à l'échelle mondiale, et ce rien que pour l'année 2000. En Belgique, le manque à gagner est estimé pour cette même année à quelque 87 millions d'euros.

Zo zouden bedrijven in ons land één softwarepakket op drie illegaal installeren.

Over de particuliere markt zijn er geen cijfers bekend. Algemeen wordt aangenomen dat het probleem daar minstens even groot is.

Daarnaast worden eveneens economische belangen geschaad. Ook de overheid lijdt verlies daar er bijvoorbeeld BTW wordt ontrokken.

Graag had ik van de geachte minister het volgende vernomen :

— Hoeveel klachten heeft de informatica-eenheid van de federale politie de laatste vijf jaar ontvangen en onderzocht? In hoeveel gevallen leidde dit tot een vervolging?

— Acht de geachte minister het wenselijk wetgevende initiatieven te nemen om de softwarepiraterij aan te pakken?

— Acht hij het noodzakelijk bijkomend personeel ter beschikking te stellen om niet enkel repressief maar ook preventief op te treden tegen de softwarepiraterij?

— Acht hij het wenselijk op zeer korte termijn de betrokkenen uit de sector en de overheid rond de tafel te brengen om de problemen in kaart te brengen en te zoeken naar mogelijke oplossingen?

**Vraag nr. 1817 van de heer Vandenberghe d.d. 14 januari 2002 (N.):**

***Carjackings. — Evolutie.***

Volgens politiecijfers van de 19 Brusselse gemeenten blijkt dat het aantal carjackings in het eerste semester van vorig jaar met bijna 75% gestegen is tegenover dezelfde periode van het jaar 2000. In het eerste semester van 2000 waren er 118 carjackings, in het eerste semester van 2001 steeg dit aantal tot 203. Dit komt neer op een stijging van meer dan 70%.

Het stijgend aantal carjackings zou te verklaren zijn door het groter risico dat gangsters lopen bij overvallen op banken, geldtransporten en postkantoren. Carjackings lijken met andere woorden een alternatief voor deze «klassieke» overvallen.

Graag had ik van de geachte minister het volgende vernomen :

1. Hoeveel carjackings gebeurden de afgelopen vijf jaar in Vlaanderen en Wallonië? Is het mogelijk deze cijfers uit te splitsen per provincie?

2. Hoeveel van deze misdrijven kregen een oplossing?

3. Hoeveel voertuigen werden terugbezorgd aan de rechtmatische eigenaars?

4. Welke maatregelen zal de geachte minister nemen om het aantal carjackings te doen dalen?

**Minister van Landsverdediging**

**Vraag nr. 1365 van mevrouw de Bethune d.d. 20 juni 2001 (rappel van 15 januari 2002) (N.):**

***Gelijkheid van kansen van mannen en vrouwen. — Integratie van dit thema binnen de agenda van de Europese Raden onder het Belgische voorzitterschap.***

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 1362 aan de minister van Binnenlandse Zaken, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 2563).

**Vraag nr. 1698 van mevrouw de Bethune d.d. 23 november 2001 (rappel van 15 januari 2002) (N.):**

***Begroting 2002. — Rechten van het kind.***

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 1693 aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 2561).

C'est ainsi que sur l'ensemble des suites logicielles installées dans les entreprises de notre pays, une sur trois serait illégale.

Bien que l'on ne dispose pas de chiffres pour le marché des particuliers, il est généralement admis que la proportion de logiciels piratés y est au moins aussi importante.

De plus, le piratage porte aussi atteinte à des intérêts économiques. Même les pouvoirs publics subissent un manque à gagner, par exemple au niveau de la TVA ainsi éludée.

L'honorable ministre pourrait-il répondre aux questions suivantes :

— Combien de plaintes l'unité informatique de la police fédérale a-t-elle reçues et examinées au cours des cinq dernières années? Dans combien de cas ces plaintes ont-elles débouché sur des poursuites?

— Estime-t-il souhaitable de prendre des initiatives législatives afin de s'attaquer au problème du piratage des logiciels?

— Estime-t-il nécessaire de mettre des effectifs supplémentaires à disposition pour lutter contre le piratage informatique, par le biais d'actions au niveau tant de la répression que de la prévention?

— Estime-t-il souhaitable de réunir à très court terme les intervenants du secteur autour d'une table afin de dresser un inventaire des problèmes et de rechercher des solutions éventuelles?

**Question n° 1817 de M. Vandenberghe du 14 janvier 2002 (N.):**

***Car-jackings. — Évolution.***

D'après les chiffres fournis par les polices des 19 communes bruxelloises, le nombre de car-jackings au cours du premier semestre de l'année dernière aurait augmenté de presque 75% par rapport à la période correspondante de l'an 2000. Alors qu'il y a eu 118 car-jackings au cours des six premiers mois de l'an 2000, ce nombre est passé à 203 au cours du premier semestre de 2001, soit une augmentation de plus de 70%.

L'augmentation du nombre de car-jackings s'expliquerait par le fait qu'il devient de plus en plus risqué pour les gangsters d'attaquer une banque, un transport de fonds ou un bureau de poste. En d'autres termes, les car-jackings semblent constituer une alternative à ces attaques «classiques».

L'honorable ministre pourrait-il répondre aux questions suivantes :

1. Combien de car-jackings a-t-on dénombré au cours des cinq dernières années en Flandre et en Wallonie? Est-il possible de ventiler ces chiffres par province?

2. Combien d'affaires de ce type a-t-on élucidées?

3. Combien de véhicules ont été restitués à leur propriétaire légitime?

4. Quelles mesures l'honorable ministre compte-t-il prendre pour faire baisser le nombre de car-jackings?

**Ministre de la Défense**

**Question n° 1365 de Mme de Bethune du 20 juin 2001 (rappel du 15 janvier 2002) (N.):**

***Égalité des chances entre les femmes et les hommes. — Intégration de ce thème dans l'ordre du jour des Conseils européens sous la présidence belge.***

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1362 adressée au ministre de l'Intérieur, et publiée plus haut (p. 2563).

**Question n° 1698 de Mme de Bethune du 23 novembre 2001 (rappel du 15 janvier 2002) (N.):**

***Budget 2002. — Droits de l'enfant.***

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1693 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports, et publiée plus haut (p. 2561).

## Minister van Justitie

**Vraag nr. 415 van mevrouw de Bethune d.d. 9 februari 2000 (rappel van 15 januari 2002) (N.):**

**Gezinsvriendelijk beleid. — Ter beschikking gestelde middelen. — Begroting 2000.**

Het behoort tot de taak van alle beleidsverantwoordelijken om een gezinsvriendelijk beleid te voeren, niet alleen door het nemen van specifieke, gezinsgerichte maatregelen, maar ook door steeds na te gaan wat de gevolgen zijn van een beleidsmaatregel voor het gezin en hoe het gezinsbelang het best wordt gewaarborgd door het gevoerde beleid, aangezien iedere maatregel, hetzij rechtstreeks, hetzij onrechtstreeks, steeds gevolgen heeft voor de gezinsverbanden in hun diverse leefvormen.

Daarom had ik graag van u vernomen hoeveel middelen u hebt ingeschreven, in uw begroting van 2000, in globo en per post, ter verwezenlijking van de gezinsvriendelijke dimensie van uw beleid.

**Vraag nr. 439 van mevrouw de Bethune d.d. 9 februari 2000 (rappel van 15 januari 2002) (N.):**

**Gezinsvriendelijk beleid. — Aandacht in 1999. — Ter beschikking gestelde middelen.**

We moeten vaststellen bij het lezen van het federaal regeerakkoord dat er nergens expliciet aandacht is voor het gezin. Nochtans vormen het gezin in haar diverse leefvormen als de ruimere familie de hoeksteen van de maatschappij.

Beleidsaandacht voor het gezin is bovendien noodzakelijk aangezien iedere maatregel, hetzij rechtstreeks, hetzij onrechtstreeks, steeds gevolgen heeft voor de gezinsverbanden in hun diverse leefvormen. In het UNO-verdrag inzake de rechten van het kind wordt het gezin niet alleen erkend als de kern van de samenleving, maar ook als de natuurlijke omgeving voor de ontplooiing en het welzijn van al haar leden en van kinderen in het bijzonder.

Het behoort dan ook tot de taak van alle beleidsverantwoordelijken om een gezinsvriendelijk beleid te voeren, niet alleen door het nemen van specifieke, gezinsgerichte maatregelen, maar ook door steeds na te gaan wat de gevolgen zijn van een beleidsmaatregel voor het gezin en hoe het gezinsbelang het best wordt gewaarborgd door het gevoerde beleid.

Graag had ik dan ook van een antwoord gekregen op volgende vragen:

1. Was is de gezinsdimensie van uw beleid? Wat zijn de raakvlakken tussen uw bevoegdheden en het gezin?
2. Welke concrete beleidsmaatregelen en acties hebt u sinds uw aantreden in de regering in juli 1999 genomen, ter bevordering en ondersteuning van het gezin in haar diverse leefvormen, en met welk resultaat?
3. Worden gezinnen op een actieve manier (door overleg of door het geven van advies) betrokken bij het beleidsvoorbereidend werk binnen uw departement?
4. Hoeveel middelen werden ingeschreven in de begroting van 1999 binnen uw bevoegdheidsdomein in globo en per post, ter ondersteuning van het gezin?
5. Hoeveel werd in 1999 effectief uitgegeven (volgens de rekeningen), in globo en per post, ter bevordering en ondersteuning van het gezin binnen uw bevoegdheidsdomein?

**Vraag nr. 1367 van mevrouw de Bethune d.d. 20 juni 2001 (rappel van 15 januari 2002) (N.):**

**Gelijkheid van kansen van mannen en vrouwen. — Integratie van dit thema binnen de agenda van de Europese Raden onder het Belgische voorzitterschap.**

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 1362 aan de minister van Binnenlandse Zaken, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 2563).

**Vraag nr. 1682 van mevrouw de Bethune d.d. 23 november 2001 (rappel van 15 januari 2002) (N.):**

**Begroting 2002. — Genderaspecten.**

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 1678 aan de minister van Binnenlandse Zaken, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 2563).

## Ministre de la Justice

**Question n° 415 de Mme de Bethune du 9 février 2000 (rappel du 15 janvier 2002) (N.):**

**Politique favorable aux familles. — Moyens mis à disposition. — Budget 2000.**

Il appartient à tous les responsables politiques de mener une politique favorable aux familles, non seulement en prenant des mesures spécifiques axées sur les familles, mais aussi en vérifiant toujours quelles conséquences une mesure politique aura pour les familles et comment la politique menée peut le mieux garantir les intérêts de la famille; toute mesure a en effet des conséquences, soit directes, soit indirectes, pour les diverses formes de vie commune.

C'est pourquoi j'aimerais que l'honorable ministre me dise quels moyens il a inscrits, globalement et par poste, à son budget 2000, en vue d'initiatives favorables aux familles dans le cadre de sa politique.

**Question n° 439 de Mme de Bethune du 9 février 2000 (rappel du 15 janvier 2002) (N.):**

**Politique favorable aux familles. — Attention réservée au problème en 1999. — Moyens mis à disposition.**

Force est de constater, à la lecture de l'accord de gouvernement fédéral, qu'on ne s'intéresse nulle part, explicitement, aux familles. La famille au sens large, englobant diverses formes de vie commune, constitue cependant la clé de voûte de la société.

De plus, il faut que la politique tienne compte des familles puisque toute mesure a toujours des conséquences, directes ou indirectes, pour les diverses formes de vie commune. Dans la convention des Nations unies relative aux droits de l'enfant, la famille est reconnue non seulement comme l'unité fondamentale de la société, mais aussi comme le milieu naturel pour la croissance et le bien-être de tous ses membres et en particulier des enfants.

Il appartient dès lors à tous les responsables politiques de mener une politique favorable aux familles, non seulement en prenant des mesures spécifiquement axées sur les familles, mais aussi en vérifiant toujours quelles conséquences une mesure politique aura pour les familles et comment la politique menée peut le mieux garantir les intérêts de la famille.

C'est pourquoi j'aimerais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes à cet égard:

1. Quelles sont les initiatives favorables aux familles dans sa politique?
2. Quelles mesures politiques et actions concrètes a-t-il prises depuis son entrée au gouvernement en juillet 1999 en vue de promouvoir et d'appuyer la famille dans ses diverses formes de vie, et quel en a été le résultat?
3. Les familles sont-elles associées d'une manière active (par la voie de la concertation ou de la consultation) aux travaux préparatoires définissant la politique à mener par son département?
4. Quels moyens a-t-il inscrits, globalement et par poste, à son budget 1999 en vue de prendre des initiatives favorables aux familles?
5. Quelles sommes a-t-il réellement réservées en 1999 (selon les comptes), globalement et par poste, en faveur des familles dans son domaine de compétences?

**Question n° 1367 de Mme de Bethune du 20 juin 2001 (rappel du 15 janvier 2002) (N.):**

**Égalité des chances entre les femmes et les hommes. — Intégration de ce thème dans l'ordre du jour des Conseils européens sous la présidence belge.**

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1362 adressée au ministre de l'Intérieur, et publiée plus haut (p. 2563).

**Question n° 1682 de Mme de Bethune du 23 novembre 2001 (rappel du 15 janvier 2002) (N.):**

**Budget 2002. — Aspects liés au genre.**

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1678 adressée au ministre de l'Intérieur, et publiée plus haut (p. 2563).

**Vraag nr. 1699 van mevrouw de Bethune d.d. 23 november 2001 (rappel van 15 januari 2002) (N.):**

**Begroting 2002. — Rechten van het kind.**

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 1693 aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 2561).

**Vraag nr. 1809 van de heer Hordies d.d. 14 januari 2002 (Fr.):**

**Internet. — Casino's. — Belgische wetgeving.**

Via een advertentie op internet krijgt men toegang tot de website «Casino-on-net», een casino-site die gevestigd is in Antigua en die over een vergunning van de regering van die Staat beschikt.

Om het even welke Belgische ingezetene, ook een minderjarige, kan natuurlijk in dat casino gaan spelen op voorwaarde dat hij het nummer van een creditcard heeft.

Zou u me kunnen zeggen of dat toegelaten is volgens de Belgische wetgeving en als dat niet zo is, welke maatregelen er getroffen zijn om het te beletten?

**Vraag nr. 1814 van de heer Vandenberghe d.d. 14 januari 2002 (N.):**

**Hanengevechten. — Toestand in België. — Overtredingen. — Controles.**

In het VTM-magazine *Telefacts* werden op maandag 7 januari 2002 beelden getoond van wekelijkse hanengevechten in het Belgisch-Franse grensgebied. Uit deze reportage blijkt dat in het Belgisch-Franse grensgebied nog steeds een zestigtal gevechtsringen voor hanen bestaan.

Bovendien zouden aan deze dieren amfetamines toegediend worden om ze nog agressiever en gevechtslustiger te maken.

Nochtans verbiedt de Belgische wetgeving ter bescherming van het dierenwelzijn deze praktijken.

Graag had ik van de geachte minister het volgende vernomen:

1. Hoeveel overtredingen werden er de afgelopen tien jaar vastgesteld op het plaatsvinden van de verboden hanengevechten? Graag een uitsplitsing per provincie?

2. Acht hij het wenselijk de controles op te voeren?

3. Acht hij het noodzakelijk bijkomende wetgevende bepalingen voor te stellen om de hanengevechten beter aan banden te leggen?

**Vraag nr. 1816 van de heer Vandenberghe d.d. 14 januari 2002 (N.):**

**Softwarepiraterij. — Klachten. — Vervolgingsbeleid. — Maatregelen.**

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 1815 aan de minister van Binnenlandse Zaken, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 2564).

**Vraag nr. 1818 van de heer Vandenberghe d.d. 14 januari 2002 (N.):**

**Carjackings. — Evolutie.**

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 1817 aan de minister van Binnenlandse Zaken, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 2565).

**Question n° 1699 de Mme de Bethune du 23 novembre 2001 (rappel du 15 janvier 2002) (N.):**

**Budget 2002. — Droits de l'enfant.**

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1693 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports, et publiée plus haut (p. 2561).

**Question n° 1809 de M. Hordies du 14 janvier 2002 (Fr.):**

**Internet. — Casinos. — Législation belge.**

En passant par un site de recherche internet, on retrouve une publicité permettant d'accéder à un site de casino internet «Casino-on-net» dont le siège est situé à Antigua et qui fonctionne sous licence du gouvernement de cet État.

Rien n'empêche évidemment n'importe quel résident belge, y compris mineur d'âge, de jouer dans ce casino, du moment qu'il fasse référence à une carte de crédit.

Pourriez-vous me dire si cette possibilité est conforme à la législation belge et si non, quelles mesures sont prises pour l'empêcher?

**Question n° 1814 de M. Vandenberghe du 14 janvier 2002 (N.):**

**Combats de coqs. — Situation en Belgique. — Infractions. — Contrôles.**

Le magazine télévisé *Telefacts* a diffusé le mardi 7 janvier 2002 des images des combats de coqs organisés chaque semaine dans la zone frontalière avec la France. Ce reportage a montré qu'il existe encore dans cette zone une soixantaine de rings spécialement conçus pour ces combats de coqs.

En outre, ces animaux se verraient administrer des amphétamines afin de les rendre encore plus agressifs et plus combattifs.

Pareilles pratiques sont pourtant interdites par la législation belge relative à la protection et au bien-être des animaux.

L'honorable ministre pourrait-il répondre aux questions suivantes:

1. À combien s'élève le nombre d'infractions à cette interdiction d'organiser des combats de coqs qui ont été constatées au cours des dix dernières années? Serait-il possible de connaître la ventilation par province?

2. Estime-t-il souhaitable d'augmenter les contrôles?

3. Estime-t-il nécessaire de proposer des dispositions légales supplémentaires pour mieux lutter contre les combats de coqs?

**Question n° 1816 de M. Vandenberghe du 14 janvier 2002 (N.):**

**Piratage de logiciels. — Plaintes. — Politiquement menée en matière de poursuites. — Mesures.**

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1815 adressée au ministre de l'Intérieur, et publiée plus haut (p. 2564).

**Question n° 1818 de M. Vandenberghe du 14 janvier 2002 (N.):**

**Car-jackings. — Évolution.**

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1817 adressée au ministre de l'Intérieur, et publiée plus haut (p. 2565).

## Minister van Financiën

**Vraag nr. 284 van mevrouw de Bethune d.d. 21 december 1999 (rappel van 15 januari 2002) (N.):**

***Gelijke kansenbeleid. — Terbeschikking gesteldemiddelen. — Begroting 2000.***

Tijdens de vierde UNO-Vrouwenconferentie in Peking (1995) werd benadrukt dat het nastreven van gelijke kansen voor vrouwen en mannen een belangrijke politieke prioriteit is op elk politiek niveau. België is er dan ook toe gehouden de nodige maatregelen te nemen om de gelijke kansen daadwerkelijk te realiseren. Deze opdracht vergt een volgehouden politieke wil en ook het vrijmaken van de nodige financiële middelen.

Daarom had ik graag van u vernomen hoeveel middelen u hebt ingeschreven in uw begroting van 2000, in globo en per post, ter verwezenlijking van de gelijke kansen van vrouwen en mannen in uw beleid.

**Vraag nr. 302 van mevrouw de Bethune d.d. 21 december 1999 (rappel van 15 januari 2002) (N.):**

***Kinderrechten. — Aandacht in het beleid in 1999.***

Sinds 15 januari 1992 is in België het UNO-Verdrag inzake de rechten van het kind van kracht. België is er dan ook toe gehouden de nodige maatregelen te nemen om de rechten van kinderen daadwerkelijk te realiseren.

Deze opdracht vergt een volgehouden politieke wil en ook het vrijmaken van de nodige financiële middelen.

Daarom had ik graag van u een antwoord gekregen op volgende vragen:

1. Welke concrete beleidsmaatregelen en acties hebt u sinds uw aantreden in de regering in juli 1999 genomen, ter bevordering van de rechten van het kind, en met welk resultaat?
2. Hoeveel middelen werden ingeschreven in de begroting van 1999 binnen uw bevoegdheidsdomein, in globo en per post, ter verwezenlijking van de kindvriendelijke dimensie binnen uw bevoegdheidsdomein?
3. Hoeveel werd in 1999 effectief uitgegeven (volgens de rekeningen), in globo en per post, ter bevordering van de rechten van het kind binnen uw bevoegdheidsdomein?

**Vraag nr. 971 van mevrouw de Bethune d.d. 12 december 2000 (rappels van 18 april 2001 en 15 januari 2002) (N.):**

***Gelijke kansen voor mannen en vrouwen in het beleid. — Strategische doelstellingen. — Middelen. — Methodologie.***

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 965 aan de minister van Binnenlandse Zaken, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 2562).

**Vraag nr. 1025 van mevrouw de Bethune d.d. 12 december 2000 (rappels van 18 april 2001 en 15 januari 2002) (N.):**

***Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen. — Samenwerking in 2000.***

De Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen, opgericht bij koninklijk besluit van 15 februari 1993 op initiatief van de minister belast met het Gelijke Kansenbeleid, is een beleidsinstrument om de feitelijke gelijkheid van mannen en vrouwen te realiseren en de directe en indirecte discriminaties ten aanzien van vrouwen en mannen weg te werken.

Overeenkomstig artikel 2 van het koninklijk besluit kan de Raad op eigen initiatief of op verzoek van de leden van de regering rapporten opstellen, onderzoeken verrichten, wettelijke of verordeningmaatregelen voorstellen, voorlichting en informatie verschaffen en verspreiden.

## Ministre des Finances

**Question n° 284 de Mme de Bethune du 21 décembre 1999 (rappel du 15 janvier 2002) (N.):**

***Politique d'égalité des chances. — Moyens mis à disposition. — Budget 2000.***

La quatrième conférence de l'ONU sur les femmes, qui s'est tenue à Pékin en 1995, a souligné que l'objectif de l'égalité des chances entre les femmes et les hommes était une priorité politique importante à tous les niveaux de pouvoir. La Belgique est donc tenue de prendre les mesures voulues pour réaliser effectivement l'égalité des chances. Cette mission requiert une volonté politique persistante ainsi que la libération des moyens financiers nécessaires.

L'honorable ministre pourrait-il me dire quels moyens elle a inscrit globalement et par poste, à son budget de 2000 pour concrétiser dans sa politique l'égalité des chances entre les femmes et les hommes?

**Question n° 302 de Mme de Bethune du 21 décembre 1999 (rappel du 15 janvier 2002) (N.):**

***Droits de l'enfant. — Attention politique réservée au problème en 1999.***

Le Traité de l'ONU relative aux droits de l'enfant est applicable en Belgique depuis le 15 janvier 1992. La Belgique est par conséquent tenue de prendre les mesures qui s'imposent pour faire respecter effectivement les droits de l'enfant.

Cette mission requiert une volonté politique persistante ainsi que la libération des moyens financiers nécessaires.

L'honorable ministre aurait-il l'obligeance de répondre aux questions suivantes:

1. Quelles mesures politiques et actions concrètes a-t-il prises depuis son entrée au gouvernement en juillet 1999 en vue de promouvoir les droits de l'enfant et quel en a été le résultat?
2. Quels moyens a-t-il inscrits, globalement et par poste, à son budget de 1999 pour concrétiser le respect des droits de l'enfant dans son champ de compétences?
3. Quelles sommes a-t-il réellement réservées en 1999 (selon les comptes), globalement et par poste, en faveur des droits de l'enfant dans son domaine de compétences?

**Question n° 971 de Mme de Bethune du 12 décembre 2000 (rappels des 18 avril 2001 et 15 janvier 2002) (N.):**

***Égalité des hommes et des femmes dans les politiques. — Objectifs stratégiques. — Moyens. — Méthodologie.***

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 965 adressée au ministre de l'Intérieur, et publiée plus haut (p. 2562).

**Question n° 1025 de Mme de Bethune du 12 décembre 2000 (rappels des 18 avril 2001 et 15 janvier 2002) (N.):**

***Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes. — Collaboration en 2000.***

Le Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes, qui fut créé par un arrêté royal du 15 février 1993, à l'initiative de la ministre chargée de la Politique d'égalité des chances entre hommes et femmes, est un instrument politique qui doit contribuer à la réalisation de l'égalité effective entre hommes et femmes et à l'élimination de toute discrimination directe ou indirecte vis-à-vis des hommes et des femmes.

Conformément à l'article 2 de cet arrêté, le conseil peut, de sa propre initiative ou à la demande d'un des membres du gouvernement, rédiger des rapports, faire des recherches, proposer des mesures légales ou réglementaires, prévoir et distribuer des renseignements et de l'information.



Graag kreeg ik van de geachte minister een antwoord op volgende vragen:

1. Heeft hij in 2000 een advies gevraagd of een (andere) opdracht gegeven aan de Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen?

Zo ja, welke en waarom?

Zo neen, waarom niet?

2. Is er in de loop van het jaar 2000 enige vorm van samenwerking of overleg geweest tussen zijn diensten en de Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen?

Zo ja, welke?

3. In hoeverre heeft hij in zijn beleid gedurende het jaar 2000 rekening gehouden met de in het verleden door de raad geformuleerde adviezen en aanbevelingen?

Zo ja, met welke adviezen en/of aanbevelingen en op welke wijze?

**Vraag nr. 1043 van mevrouw de Bethune d.d. 12 december 2000 (rappels van 18 april 2001 en 15 januari 2002) (N.):**

***Gelijke kansen voor mannen en vrouwen. — Aandacht in het beleid in 2000.***

Omdat het bevorderen van gelijke kansen een horizontale materie betreft, en dus op alle niveaus en in alle beleidsmaatregelen dient te gebeuren, is het de verantwoordelijkheid van alle ministers en staatssecretarissen om een concreet, zichtbaar, herkenbaar, meetbaar en controleerbaar gelijkheidskansenbeleid voor vrouwen en mannen te ontwikkelen.

Ook tijdens de vierde UNO-Vrouwenconferentie in Peking (1995) werd benadrukt dat het nastreven van gelijke kansen voor vrouwen en mannen een belangrijke politieke prioriteit is op elk politiek niveau. Het slotdocument — Platform for Action — roept de regeringen daarom op om een gender-perspectief te integreren in alle beleidsmaatregelen en op alle beleidsdomeinen. Bedoeling van dit «mainstreamen» is de impact van beleidsmaatregelen op het leven van vrouwen en mannen te bestuderen en na te gaan in welke mate er rekening wordt gehouden met hun respectievelijke behoeften.

Krachtens de wet van 6 maart 1996 strekkende tot controle op de toepassing van de resoluties van de Wereldvrouwenconferentie in Peking heeft de federale regering de verplichting jaarlijks verslag uit te brengen aan het federale Parlement over het beleid dat wordt gevoerd overeenkomstig de doelstellingen van deze conferentie.

Bij gebrek aan verslag vanuit uw departement had ik graag een antwoord gekregen op volgende vragen:

1. Welke concrete beleidsmaatregelen en acties hebt u in 2000 genomen, ter bevordering van de gelijke kansen van vrouwen en mannen, en met welk resultaat?

2. Hoeveel werd in 2000 effectief uitgegeven (volgens de rekeningen), in globo en per post, ter bevordering van de gelijke kansen van vrouwen en mannen binnen uw bevoegdheidsdomein?

**Vraag nr. 1336 van mevrouw de Bethune d.d. 11 juni 2001 (rappel van 15 januari 2002) (N.):**

***Gelijkheid van kansen tussen vrouwen en mannen in het beleid van januari tot april 2001. — Implementatie van de strategische doelstellingen.***

De Ministerraad heeft in januari 2001 een beslissing genomen om de gelijke kansen voor mannen en vrouwen in haar beleid te stroomlijnen overeenkomstig de aanbevelingen van de Wereldvrouwenconferentie in Peking (1995).

Om die gelijkheid te bereiken verbond ook u zich ertoe één of meerdere concrete en strategische doelstellingen te realiseren inzake gelijke kansen voor vrouwen en mannen.

J'aimerais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes à cet égard:

1. A-t-il chargé le Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes de lui fournir un avis ou l'a-t-il chargé d'une autre mission en 2000?

Dans l'affirmative, de quelle mission s'agit-il et quelle en est la motivation?

Dans la négative, pourquoi ne l'a-t-il pas fait?

2. Y a-t-il eu, dans le courant de l'année 2000, une coopération ou une concertation quelconque entre ses services et le Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes?

Si oui, de quel type?

3. A-t-il tenu compte, dans le cadre de la politique qu'il a menée durant l'année 2000, des avis et des recommandations que ce conseil a formulés par le passé?

Dans l'affirmative, de quels avis et/ou recommandations s'agit-il et de quelle manière en a-t-il tenu compte?

**Question n° 1043 de Mme de Bethune du 12 décembre 2000 (rappels des 18 avril 2001 et 15 janvier 2002) (N.):**

***Égalité des chances femmes-hommes. — Attention pour cette matière dans la politique en 2000.***

L'encouragement de l'égalité des chances femmes-hommes étant une matière horizontale, qui doit donc être menée à tous les niveaux et dans toutes les mesures politiques prises, il y va de la responsabilité de l'ensemble des ministres et secrétaires d'État de développer une politique d'égalité des chances femmes-hommes concrète, visible, identifiable, quantifiable et contrôlable.

Lors de la quatrième Conférence des femmes de l'ONU à Pékin (1995), il avait été souligné que l'égalité des chances femmes-hommes constituait une priorité politique importante à chaque niveau politique. Le document final — Platform for Action — interpelle les gouvernements afin que ceux-ci intègrent l'égalité femmes-hommes dans l'ensemble des mesures politiques et dans tous les domaines de celle-ci. L'objectif de cette «intégration» est d'étudier l'impact des mesures politiques sur la vie des hommes et des femmes et d'examiner dans quelle mesure leurs besoins spécifiques sont pris en compte.

En vertu de la loi du 6 mars 1996 ayant pour objet le contrôle sur l'application des résolutions de la Conférence mondiale des femmes à Pékin, le gouvernement fédéral est tenu de faire un rapport annuellement au Parlement fédéral au sujet de la politique menée conformément aux objectifs de cette conférence.

Vu l'absence de rapport de son département, l'honorable ministre aurait-il l'obligeance de répondre aux questions suivantes:

1. Quelles actions et mesures politiques concrètes a-t-il prises en 2000 pour favoriser l'égalité des chances femmes-hommes et quels en ont été les résultats?

2. Quelles ont été les sommes effectivement dépensées en 2000 (selon les comptes), globalement et par poste, pour favoriser l'égalité des chances femmes-hommes dans le domaine de ses compétences?

**Question n° 1336 de Mme de Bethune du 11 juin 2001 (rappel du 15 janvier 2002) (N.):**

***Égalité des chances entre les hommes et les femmes dans votre politique de janvier à avril 2001. — Mise en œuvre des objectifs stratégiques.***

Le Conseil des ministres a pris la décision, en janvier 2001, d'intégrer l'égalité des chances entre les hommes et les femmes dans les lignes de force de sa politique conformément aux recommandations de la Conférence mondiale des femmes de Pékin (1995).

Pour atteindre cette égalité, vous vous êtes engagé à réaliser un ou plusieurs objectifs stratégiques concrets en matière d'égalité des chances entre les hommes et les femmes.

Kan u mij laten weten welke stappen u reeds genomen hebt in de eerste vier maanden van het jaar (januari tot april 2001) om de strategische doelstellingen in te vullen?

Graag had ik ook een antwoord gekregen op volgende vragen:

1. Welke planning maakte u?
2. Hoe verzekerde u de tenuitvoerlegging tot nu toe; welke concrete stappen werden gezet; welke vergaderingen gehouden; welke budgetten geëngageerd?
3. Bestaan er reeds strategieën ter opvolging of ter evaluatie?

**Vraag nr. 1368 van mevrouw de Bethune d.d. 20 juni 2001 (rappel van 15 januari 2002) (N.):**

***Gelijkheid van kansen van mannen en vrouwen. — Integratie van dit thema binnen de agenda van de Europese Raden onder het Belgische voorzitterschap.***

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 1362 aan de minister van Binnenlandse Zaken, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 2563).

**Vraag nr. 1394 van mevrouw de Bethune d.d. 28 juni 2001 (rappel van 15 januari 2002) (N.):**

***Kinderrechten. — Integratie binnende agenda van de Europese Raden onder het Belgische voorzitterschap.***

Het principe van de *mainstreaming* van kinderrechten, dit wil zeggen dat de kinderrechten in aanmerking moeten komen in elk beleidsdomein, wordt nu algemeen aanvaard.

Op basis van dit beginsel zou het thema kinderrechten herkenbaar moeten zijn in alle beleidsdomeinen op de Europese agenda en op elke EU-Ministerraad.

Bovendien vinden in het najaar van 2001 twee belangrijke internationale toppen rond het thema kinderrechten plaats. In september 2001 gaat de kinderrechten-top door tijdens een speciale zitting van de Algemene Vergadering van de Verenigde Naties, en in december is er de tweede wereldtop tegen commerciële seksuele uitbuiting van kinderen, in Japan.

België zal bij deze internationale topontmoetingen een grote rol kunnen spelen omwille van het Europese voorzitterschap.

Gezien het toenemende belang van de rechten van het kind wil ik van u graag vernemen welke extra inspanningen u zal ondernemen, welke thema's rond kinderrechten u op de Europese agenda zal plaatsen en met welk verhoopt resultaat.

**Vraag nr. 1525 van mevrouw de Bethune d.d. 3 september 2001 (rappel van 15 januari 2002) (N.):**

***Gelijkheid tussen vrouwen en mannen in het beleid. — Strategische doelstellingen.***

De Ministerraad heeft in 2001 een beslissing genomen om de gelijke kansen voor mannen en vrouwen in het beleid te stroomlijnen conform de aanbevelingen van de Wereldvrouwenconferentie in Peking (1995).

Om die gelijkheid te bereiken verbond ook u zich ertoe één of meer concrete en strategische doelstellingen te realiseren inzake gelijke kansen voor vrouwen en mannen.

Kan u mij laten weten welke initiatieven u reeds genomen hebt in het tweede kwartaal van het jaar (mei tot augustus 2001) om de strategische doelstellingen in te vullen?

1. Welke planning maakte u?
2. Hoe verzekerde u de tenuitvoerlegging tot nu toe; welke concrete stappen werden gezet; welke vergaderingen gehouden; welke budgetten uitgetrokken?
3. Bestaan er reeds strategieën ter opvolging of ter evaluatie?

Puis-je savoir quelles démarches vous avez déjà entreprises au cours du premier quadrimestre de l'année (de janvier à avril 2001) pour mettre en œuvre ces objectifs stratégiques?

Pourriez-vous répondre également aux questions suivantes:

1. Quel calendrier avez-vous prévu?
2. Comment en avez-vous assuré la mise en œuvre jusqu'à présent? Quelles démarches concrètes avez-vous déjà effectuées? Quelles réunions ont déjà été tenues? Quels budgets a-t-on engagés?
3. Y a-t-il déjà des stratégies de suivi ou d'évaluation?

**Question n° 1368 de Mme de Bethune du 20 juin 2001 (rappel du 15 janvier 2002) (N.):**

***Égalité des chances entre les femmes et les hommes. — Intégration de ce thème dans l'ordre du jour des Conseils européens sous la présidence belge.***

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1362 adressée au ministre de l'Intérieur, et publiée plus haut (p. 2563).

**Question n° 1394 de Mme de Bethune du 28 juin 2001 (rappel du 15 janvier 2002) (N.):**

***Droits de l'enfant. — Inscription à l'ordre du jour des Conseils européens sous la présidence belge.***

Le principe du *mainstreaming* en matière de droits de l'enfant, c'est-à-dire l'intégration des droits de l'enfant dans chaque domaine politique, est aujourd'hui universellement admis.

Partant de ce principe, le thème des droits de l'enfant devrait être identifiable dans tous les domaines politiques de l'agenda européen et à chaque Conseil des ministres de l'Union européenne.

De plus, il se tiendra en automne 2001 deux sommets internationaux importants sur le thème des droits de l'enfant. Le sommet des droits de l'enfant de septembre 2001 sera organisé dans le cadre d'une session spéciale de l'Assemblée générale des Nations unies, tandis qu'au mois de décembre aura lieu le deuxième sommet mondial contre l'exploitation sexuelle des enfants, qui se tiendra au Japon.

En tant que présidente de l'Union européenne, la Belgique pourra jouer un rôle plus important lors de ces sommets internationaux.

Eu égard à l'importance croissante des droits de l'enfant, j'aimerais savoir quels efforts supplémentaires vous comptez faire, quels thèmes relatifs aux droits de l'enfant vous comptez inscrire à l'agenda européen et quels sont les résultats que vous espérez atteindre.

**Question n° 1525 de Mme de Bethune du 3 septembre 2001 (rappel du 15 janvier 2002) (N.):**

***Égalité entre les hommes et les femmes en politique. — Objectifs stratégiques.***

En janvier 2001, le Conseil des ministres a pris la décision d'adapter les objectifs dans le domaine de l'égalité des chances entre les hommes et les femmes en politique, de manière à tenir compte des recommandations de la Conférence mondiale des femmes à Pékin (1995).

Pour atteindre cette égalité, vous vous êtes engagé à réaliser un ou plusieurs objectifs stratégiques concrets en matière d'égalité des chances entre hommes et femmes.

Pourriez-vous me dire quelles initiatives vous avez déjà prises au cours du deuxième trimestre de cette année (de mai à août 2001) en vue de réaliser ces objectifs stratégiques?

1. Quel planning avez-vous établi?
2. Comment avez-vous assuré l'exécution de ces mesures jusqu'ici? Quelles démarches concrètes avez-vous faites? Quelles réunions avez-vous organisées? Quels budgets a-t-on prévus?
3. Y a-t-il déjà des stratégies en matière de suivi ou d'évaluation?

**Vraag nr. 1683 van mevrouw de Bethune d.d. 23 november 2001 (rappel van 15 januari 2002) (N.):**

*Begroting 2002. — Genderaspecten.*

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 1678 aan de minister van Binnenlandse Zaken, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 2563).

**Vraag nr. 1700 van mevrouw de Bethune d.d. 23 november 2001 (rappel van 15 januari 2002) (N.):**

*Begroting 2002. — Rechten van het kind.*

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 1693 aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 2561).

**Vraag nr. 1810 van de heer Hordies d.d. 14 januari 2002 (Fr.):**

*Internet. — Casino's. — Belgische wetgeving.*

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 1809 aan de minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 2567).

**Vraag nr. 1820 van de heer Vandenberghe d.d. 14 januari 2002 (N.):**

*Verkeersboetes. — Invoering van de euro. — Verhoging.*

Volgens *Test Aankoop* maakt de overheid zich bij de omrekening naar de euro illegaal rijker.

De overheid is hiermee in strijd met haar eigen wettelijke regels.

Zo wordt een verkeersboete van 8 000 Belgische frank (198,31 euro) afgerond naar 200 euro. Voor een boete van 10 000 Belgische frank (247,89 euro) is het afgerond bedrag 250 euro. En voor een verkeersboete van 20 000 Belgische frank (495,79 euro) wordt 500 euro aangerekend.

Deze afrondingen overschrijden dus ruimschoots de wettelijke regels die het afronden van een bedrag in euro bepalen.

Daartegenover wordt nauwlettend in het oog gehouden dat de handelaars zich strikt aan de wettelijke bepalingen houden.

Graag had ik van de geachte minister het volgende vernomen:

Acht hij het wenselijk de afrondingen van de verkeersboetes in euro in overeenstemming te brengen met de wettelijke voorschriften?

### **Minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid**

**Vraag nr. 991 van mevrouw de Bethune d.d. 12 december 2000 (rappels van 18 april 2001 en 15 januari 2002) (N.):**

*Kinderrechten. — Ter beschikking gestelde middelen. — Begroting 2001.*

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 983 aan de minister van Binnenlandse Zaken, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 2562).

**Vraag nr. 1009 van mevrouw de Bethune d.d. 12 december 2000 (rappels van 18 april 2001 en 15 januari 2002) (N.):**

*Kinderrechten. — Aandacht in het beleid in 2000.*

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 1001 aan de minister van Binnenlandse Zaken, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 2563).

**Question n° 1683 de Mme de Bethune du 23 novembre 2001 (rappel du 15 janvier 2002) (N.):**

*Budget 2002. — Aspects liés au genre.*

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1678 adressée au ministre de l'Intérieur, et publiée plus haut (p. 2563).

**Question n° 1700 de Mme de Bethune du 23 novembre 2001 (rappel du 15 janvier 2002) (N.):**

*Budget 2002. — Droits de l'enfant.*

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1693 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports, et publiée plus haut (p. 2561).

**Question n° 1810 de M. Hordies du 14 janvier 2002 (Fr.):**

*Internet. — Casinos. — Législation belge.*

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1809 adressée au ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 2567).

**Question n° 1820 de M. Vandenberghe du 14 janvier 2002 (N.):**

*Amendes pour infractions au Code de la route. — Passage à l'euro. — Augmentation.*

D'après *Test Achats*, les pouvoirs publics profitent de la conversion en euros pour s'enrichir illégalement.

Ils contreviennent de la sorte aux règles légales qu'ils ont eux-mêmes fixées.

Une amende de 8 000 francs belges (198,31 euros), par exemple, est arrondie à 200 euros. Pour une amende de 10 000 francs belges (247,89 euros), le montant arrondi est de 250 euros et pour une amende de 20 000 francs belges (495,79 euros), il est porté à 500 euros.

Ces arrondis dépassent donc largement ce qui est prévu par les règles légales régissant l'arrondi des montants convertis en euros.

En revanche, les commerçants sont soumis à une surveillance très étroite pour veiller à ce qu'ils respectent scrupuleusement les dispositions légales en la matière.

L'honorable ministre pourrait-il répondre à la question suivante:

Estime-t-il souhaitable d'adapter la manière d'arrondir le montant des amendes libellées en euros aux prescriptions légales en la matière?

### **Ministre de l'Économie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes**

**Question n° 991 de Mme de Bethune du 12 décembre 2000 (rappels des 18 avril 2001 et 15 janvier 2002) (N.):**

*Droits de l'enfant. — Moyens dégagés. — Budget 2001.*

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 983 adressée au ministre de l'Intérieur, et publiée plus haut (p. 2562).

**Question n° 1009 de Mme de Bethune du 12 décembre 2000 (rappels des 18 avril 2001 et 15 janvier 2002) (N.):**

*Droits de l'enfant. — Attention politique réservée au problème en 2000.*

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1001 adressée au ministre de l'Intérieur, et publiée plus haut (p. 2563).

**Vraag nr. 1115 van mevrouw de Bethune d.d. 16 januari 2001 (rappels van 18 april 2001 en 15 januari 2002) (N.):**

**Ministeriële kabinetten. — Samenstelling. — Evenwichtige vertegenwoordiging van mannen en vrouwen.**

De paritaire democratie, die een gelijke deelname van vrouwen en mannen in de besluitvorming vooropstelt, is een permanente opdracht voor de overheid. En dit zowel stroomopwaarts — waar de beleidsbeslissingen worden uitgedacht — als stroomafwaarts — waar de beleidsbeslissingen worden uitgevoerd.

Reeds eind 1999 peilde ik naar het genderevenwicht in de ministeriële kabinetten (*Vragen en Antwoorden*, nr. 2-2/blz. 68-85, 1999-2000). Toen bleek dat slechts één op vier stafleden van de federale kabinetten vrouwen waren.

In het licht hiervan had ik graag van de geachte minister vernomen of er reeds positieve evoluties merkbaar zijn:

1. Wat is de verhouding van de vrouwelijke en mannelijke kabinetmedewerkers binnen zijn kabinet (stand van zaken in januari 2001):

1.1. *in globo*;

1.2. per niveau:

1.2.1. leden niveau 1;

1.2.2. uitvoerend personeel:

1.2.2.1. op het niveau 2;

1.2.2.2. op het niveau 2+;

1.2.2.3. op het niveau 3;

1.2.3. op het niveau van de kabinetschef en de adjunct-kabinetschefs?

2. Waren er in de loop van 2000 vacante plaatsen of nieuwe aanwervingen binnen zijn kabinet?

2.1. Zo ja, op welk niveau?

2.2. Werden hiervoor vrouwen of mannen aangeworven of een contract aangeboden?

### Wetenschappelijk Onderzoek

**Vraag nr. 1821 van de heer Verreyckend d.d. 14 januari 2002 (N.):**

**Ruimtevaartonderzoek. — Ruimtevaartindustrie. — Toestand in België.**

Volgens officiële bronnen zijn een zeventigtal wetenschappelijke teams en een veertigtal bedrijven in België actief in het kader van de ruimtevaart. Graag had ik wat meer verduidelijking gekregen omtrent deze cijfers.

1. Kan de geachte minister een lijst geven met de verschillende wetenschappelijke teams die aan ruimtevaartprojecten werken met telkens ook de instelling waarvan deze afhangen en het daartoe bestemde budget?

2. Kan de geachte minister een lijst geven van de Belgische bedrijven die actief zijn in de ruimtevaartsector en telkens ook de omzet die specifiek in het kader van ruimtevaartactiviteit wordt genereerd?

### Minister toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken, belast met Landbouw

**Vraag nr. 1686 van mevrouw de Bethune d.d. 23 november 2001 (rappel van 15 januari 2002) (N.):**

**Begroting 2002. — Genderaspecten.**

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 1678 aan de minister van Binnenlandse Zaken, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 2563).

**Question n° 1115 de Mme de Bethune du 16 janvier 2001 (rappels des 18 avril 2001 et 15 janvier 2002) (N.):**

**Cabinets ministériels. — Composition. — Représentation équilibrée des femmes et des hommes.**

La démocratie paritaire, qui érige en condition de démocratie une participation égale des femmes et des hommes, constitue un objectif à la réalisation duquel les pouvoirs publics doivent œuvrer en permanence. Et ceci tant en amont — là où les décisions politiques sont conçues — qu'en aval — là où elles sont exécutées.

À la fin de 1999 déjà, je me suis informée à propos de l'équilibre hommes-femmes au sein des cabinets ministériels (*Questions et Réponses*, n° 2-2/pp. 68-85, 1999-2000). Il s'est alors avéré qu'un membre sur quatre du staff des cabinets fédéraux était une femme.

À la lumière de ces informations, j'aimerais que l'honorable ministre me dise si l'on peut déjà constater une évolution favorable dans ce domaine:

1. Quelle est la proportion entre collaborateurs et collaboratrices au sein de son cabinet (situation en janvier 2001):

1.1. globalement;

1.2. par niveau:

1.2.1. collaborateurs et collaboratrices de niveau 1;

1.2.2. personnel d'exécution:

1.2.2.1. de niveau 2;

1.2.2.2. de niveau 2+;

1.2.2.3. de niveau 3;

1.2.3. au niveau du chef de cabinet et des chefs de cabinet adjoints?

2. Y a-t-il eu au cours de l'année 2000 des places vacantes ou de nouveaux recrutements au sein de son cabinet?

2.1. Dans l'affirmative, à quel niveau?

2.2. Des femmes ou des hommes ont-ils été recrutés ou se sont-ils vu offrir un contrat?

### Recherche scientifique

**Question n° 1821 de M. Verreycken du 14 janvier 2002 (N.):**

**Recherche spatiale. — Industrie aérospatiale. — Situation en Belgique.**

Selon des sources officielles, une septantaine d'équipes scientifiques et une quarantaine d'entreprises seraient actives dans le secteur de l'aéronautique. J'aimerais obtenir plus de précisions à propos de ces chiffres.

1. L'honorable ministre pourrait-il communiquer la liste des différentes équipes scientifiques qui collaborent à des projets spatiaux, en mentionnant chaque fois le nom de l'organisme dont elles dépendent et le budget prévu à cet effet?

2. L'honorable ministre pourrait-il communiquer la liste des entreprises belges exerçant des activités dans le secteur spatial, en indiquant chaque fois le chiffre d'affaires généré spécifiquement par les activités dans le domaine spatial?

### Ministre adjointe au ministre des Affaires étrangères, chargée de l'Agriculture

**Question n° 1686 de Mme de Bethune du 23 novembre 2001 (rappel du 15 janvier 2002) (N.):**

**Budget 2002. — Aspects liés au genre.**

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1678 adressée au ministre de l'Intérieur, et publiée plus haut (p. 2563).

**Vraag nr. 1703 van mevrouw de Bethune d.d. 23 november 2001  
(rappel van 15 januari 2002) (N.):**

***Begroting 2002. — Rechten van het kind.***

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 1693 aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 2561).

**Question n° 1703 de Mme de Bethune du 23 novembre 2001  
(rappel du 15 janvier 2002) (N.):**

***Budget 2002. — Droits de l'enfant.***

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1693 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports, et publiée plus haut (p. 2561).



## Vragen van de Senatoren en antwoorden van de Ministers

### Questions posées par les Sénateurs et réponses données par les Ministres

(N.): Vraag gesteld in het Nederlands — (Fr.): Vraag gesteld in het Frans

(N.): Question posée en néerlandais — (Fr.): Question posée en français

#### Vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer

**Vraag nr. 1676 van mevrouw de Bethune d.d. 23 november 2001  
(rappel van 15 januari 2002) (N.):**

**Begroting 2002. — Genderaspecten.**

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 1678 aan de minister van Binnenlandse Zaken, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 2563).

**Antwoord:** Ik heb de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

1. Het eindevaluatieverslag van de cel «mainstreaming» die als pilootproject werd opgezet in 2001 om de uitvoering van de «gender mainstreaming» te verzekeren in de verschillende vormen van het beleid van de federale regering, werd door de deskundigen ingediend op 30 november 2001.

De resultaten van deze evaluatie worden nu onderzocht door de regering om dan te beslissen over de voortzettingsmodaliteiten van deze voorziening, onder meer voor wat betreft het eventueel bepalen van nieuwe strategieën.

2. De begroting van het ministerie van Verkeer en Infrastructuur bevat geen specifieke kredieten ter verwezenlijking van de gelijke kansen tussen mannen en vrouwen.

De structuur van de begroting is zo dat de kredieten ingedeeld worden volgens de opdrachten van het ministerie.

Het gelijkheidsbeleid wordt gevoerd over alle opdrachten die er worden uitgevoerd heen.

Zo werd in 2001 een bedrag uitgetrokken voor een mobiliteitsonderzoek dat erin bestaat gegevens te verzamelen die het genderaspect in de sector van het vervoer integreren. De bedoeling ervan is de personeelsleden van het departement ontvankelijk te maken voor deze problematiek.

3. De verantwoordelijke belast met de opvolging van het dossier is:

- op het kabinet: mevrouw Annabel Backs, juriste;
- bij het bestuur: mevrouw Catherine Gautier, adjunct-adviseur.

**Vraag nr. 1720 van de heer Destexhe d.d. 7 december 2001 (Fr.):**

**Sabena. — Behouden van de licenties van de piloten. — Maatregelen.**

Kan u mij zeggen welke maatregelen de regering van plan is te nemen om het probleem van het behoud van de licenties van de piloten op te lossen?

**Antwoord:** De Ministerraad heeft op 21 december 2001 beslist binnen het budget van het bestuur van de Luchtvaart financiële middelen te reserveren om bij te dragen aan de huur van vluchtsimulators die onontbeerlijk zijn voor het vernieuwen van de kwalificaties. De federale regering zal dus het examen ten laste nemen dat noodzakelijk is voor het vernieuwen of het opnieuw geldig maken van de typekwalificatie die noodzakelijk is voor het behoud van de vergunning van lijnpiloot.

#### Vice-premier ministre et ministre de la Mobilité et des Transports

**Question n° 1676 de Mme de Bethune du 23 novembre 2001  
(rappel du 15 janvier 2002) (N.):**

**Budget 2002. — Aspects liés au genre.**

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1678 adressée au ministre de l'Intérieur, et publiée plus haut (p. 2563).

**Réponse:** J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les informations suivantes:

1. Le rapport final d'évaluation de la cellule «mainstreaming» qui a été mise sur pied à titre pilote en 2001 afin d'assurer la mise en œuvre du «gender mainstreaming» dans les politiques du gouvernement fédéral a été déposé par les expertes le 30 novembre 2001.

Les résultats de cette évaluation sont en cours d'examen par le gouvernement afin de décider des modalités de reconduction de ce dispositif, notamment pour ce qui concerne la définition éventuelle de nouvelles stratégies.

2. Le budget du ministère des Communications et de l'Infrastructure ne contient pas de crédits spécifiques destinés à la réalisation de l'égalité des chances entre les hommes et les femmes.

La structure du budget est telle que les crédits sont répartis selon les missions du ministère.

La politique en matière d'égalité des chances est menée à travers toutes les missions y exercées.

Ainsi, un budget a été dégagé en l'an 2001 afin de réaliser une étude sur la mobilité. Celle-ci consiste en une collecte de données intégrant la dimension de genre dans le domaine des transports. L'objectif poursuivi est de sensibiliser les agents du département à cette problématique.

3. La responsable chargée du suivi du dossier est:

- auprès du cabinet: Mme Annabel Backs, juriste;
- auprès de l'administration: Mme Catherine Gautier, conseillère adjoint.

**Question n° 1720 de M. Destexhe du 7 décembre 2001 (Fr.):**

**Sabena. — Maintien des licences des pilotes. — Mesures.**

Pouvez-vous me dire quelles sont les mesures que le gouvernement compte prendre pour solutionner le problème de maintien des licences de pilote?

**Réponse:** Le Conseil des ministres a décidé le 21 décembre 2001 de réserver des moyens financiers sur le budget de l'administration de l'Aéronautique pour intervenir dans la location des simulateurs indispensables au renouvellement des qualifications. Le gouvernement fédéral prendra donc en charge l'examen nécessaire au renouvellement ou à la revalidation de la qualification de type nécessaire pour le maintien de la licence de pilote de ligne.

De wettelijke modaliteiten die nodig zijn voor deze bijdrage worden momenteel uitgewerkt. Ik zal niet verzuimen de belanghebbenden op de hoogte te brengen van de praktische modaliteiten die daaruit zullen voortvloeien.

Wat betreft de opleiding en de training die voorafgaat aan het afleggen van het examen, heb ik stappen ondernomen ten overstaan van de gewestelijke ministers van Werkgelegenheid en Vorming. De gewestregeringen zouden zeer snel moeten preciseren welke oplossing zij verkiezen.

Op reglementair vlak worden verschillende teksten aangepast opdat het behoud van de kwalificaties en de vergunning wordt vergemakkelijkt in naleving van de internationale reglementen bepaald door de Joint Avion Authorities. Zo heb ik op zeer korte termijn het akkoord verkregen van de gewestregeringen over de wijziging van het koninklijk besluit van 10 januari 2000 tot regeling van de burgerlijke vergunningen van bestuurder van vliegtuigen. Bij de huidige staat van de reglementering zijn piloten in bepaalde gevallen immers verplicht een examenvlucht af te leggen met het vliegtuig waarvoor zij gekwalificeerd zijn om hun kwalificatie te verlengen. Dat is voor hen zo goed als onbetaalbaar (150 000 à 200 000 frank) indien zij intussen geen ander werk hebben gevonden. Omdat de JAA onlangs hebben beslist dat deze jaarlijkse vlucht ook zou moeten kunnen worden uitgevoerd met een vluchtsimulator (van een erkend «zero flight time»-model), wordt het besluit in die zin gewijzigd.

Ten slotte wordt de omzetting van de JAR/FCL-maatregelen betreffende de medische onderzoeken die onontbeerlijk zijn voor het behoud van de vergunning momenteel voorgelegd aan de Raad van State, wat zal toelaten dat de vergunning vijf jaar geldig blijft op voorwaarde van een jaarlijks medisch onderzoek.

Al deze maatregelen zijn niet beperkt tot alleen de piloten van Sabena. Uiteraard zullen deze verschillende maatregelen voor alle piloten zonder werk gelden.

## Minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu

### Volksgezondheid

**Vraag nr. 1811 van mevrouw De Schamphelaere d.d. 14 januari 2002 (N.):**

**VZW Uilenspiegel. — Financiële ondersteuning. — Criteria.**

Onlangs besliste de federale overheid om de patiëntenvereniging VZW Uilenspiegel financieel te ondersteunen.

Graag had ik van de geachte minister antwoord verkregen op volgende vragen:

1. Op basis van welke wettelijke of reglementaire criteria werd deze beslissing genomen?
2. Moet de VZW de te ontvangen som ook verantwoorden naar haar doelstellingen toe?
3. Waarom kunnen andere patiëntenverenigingen in de geestelijke gezondheidszorg, zoals de VZW Sarah, niet op dezelfde steun rekenen?

**Antwoord:** Ik heb de eer het geachte lid het volgende te antwoorden betreffende.

1. Op 27 maart 2001 werd een omzendbrief (ref. PSY/JoH/CIRC/074/2001) betreffende de indiening van projecten tot verbetering van de kwaliteit van de zorgverlening overgemaakt aan alle overlegplatforms geestelijke gezondheidszorg.

In die omzendbrief werd onder andere aangekondigd dat 20 % van het beschikbare zorgvernieuingsbudget zou besteed worden aan kleinschalige pilootprojecten met betrekking tot activering, bevordering van de reïntegratie van patiënten met een psychiatrische problematiek in de samenleving, destigmatisering of patiëntenparticipatie in de zorgverlening. Hierbij werd expliciet

Les dispositions législatives nécessaires pour mettre en œuvre cette intervention sont actuellement élaborées. Je ne manquerai pas d'informer les intéressés des modalités pratiques qui en découleront.

Quant à la formation et l'entraînement préalable au passage de l'examen, j'ai entrepris des démarches envers les ministres régionaux de l'Emploi et de la Formation. Les gouvernements régionaux devraient préciser très rapidement la solution qu'ils privilégient.

Sur le plan réglementaire, plusieurs textes sont adaptés pour faciliter le maintien des qualifications et de la licence dans le respect des règlements internationaux définis par les Joint Avion Authorities. Ainsi, je viens d'obtenir dans un délai très rapide l'accord des gouvernements régionaux sur la modification de l'arrêté royal du 10 janvier 2000 réglementant les licences civiles de pilote d'avions. En effet, dans l'état actuel de notre réglementation, dans certains cas, les pilotes doivent obligatoirement revoler, en vol réel, sur l'avion pour lequel ils étaient qualifiés afin de renouveler leur qualification. Cela leur est quasiment impayable (de 150 000 à 200 000 francs) s'ils n'ont pas retrouvé d'emploi entre-temps. Les JAA ayant très récemment décidé que ce vol annuel devrait également pouvoir être effectué à l'aide d'un simulateur (d'un modèle agréé «zero flight time»), l'arrêté est modifié dans ce sens.

Enfin, la transposition des mesures JAR/FCL en matière d'examens médicaux indispensables au maintien de la licence est actuellement soumise au Conseil d'État ce qui permettra que la licence reste valable pendant cinq ans à condition de passer un examen médical annuel.

L'ensemble de ces mesures ne se limite pas aux seuls pilotes de la Sabena. Tous les pilotes sans emploi bénéficieront évidemment de ces différentes mesures.

## MinistredelaProtectionde laconsommation, de la Santé publique et de l'Environnement

### Santé publique

**Question n° 1811 de Mme De Schamphelaere du 14 janvier 2002 (N.):**

**VZW Uilenspiegel. — Aide financière. — Critères.**

Le gouvernement fédéral a récemment décidé d'accorder une aide financière à l'association de patients Uilenspiegel VZW.

L'honorable ministre pourrait-elle répondre aux questions suivantes:

1. Sur la base de quels critères légaux ou réglementaires cette décision a-t-elle été prise?
2. L'association Uilenspiegel doit-elle justifier l'utilisation de ces fonds par rapport à ses objectifs?
3. Pourquoi d'autres associations de patients dans le secteur de la santé mentale, telles que la VZW Sarah, ne peuvent-elles pas bénéficier de pareille aide?

**Réponse:** J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les renseignements suivants.

1. Le 27 mars 2001, une circulaire (réf. PSY/JoH/CIRC/074/2001) relative à l'introduction de projets visant à l'amélioration de la qualité des soins a été adressée à toutes les plateformes de concertation de soins de santé mentale.

Il y était précisé, entre autres, que 20 % du budget disponible pour le renouvellement en matière de soins seraient affectés à de petits projets pilotes concernant l'activation, la promotion de la resocialisation des patients psychiatriques dans la société, la «déstigmatisation» ou la participation des patients aux soins. À cet égard, il était précisé explicitement qu'une proposition de



vermeld dat een ingediend projectvoorstel, of met andere woorden pilootproject, betreffende de hierboven vermelde onderwerpen, een subsidie zou kunnen ontvangen van maximum 24 789,35 euro of 1 miljoen frank.

Het percentage van 20 % van het totale zorgvernieuwingsbudget resulteerde in een budget van 743 680,57 euro of 30 miljoen frank. Bijgevolg konden maximum 30 kleinschalige pilootprojecten financieel ondersteund worden, en dit met een maximum bedrag van telkens 24 789,35 euro of 1 miljoen frank per project.

Gezien echter de overlegplatforms geestelijke gezondheidszorg gezamenlijk 137 voorstellen tot kleinschalige pilootprojecten hebben ontvangen, bleek een selectie noodzakelijk. Uiteindelijk werden dertig voorstellen tot kleinschalige pilootprojecten geselecteerd. Onder die geselecteerde kleinschalige pilootprojecten bevindt zich onder meer het projectvoorstel van de VZW Uilenspiegel. In het kader van de hierboven vermelde omzendbrief werd echter geen projectvoorstel ingediend door de VZW Sarah.

2. Jawel, de VZW dient de te ontvangen som te verantwoorden naar haar doelstellingen toe, want alle geselecteerde kleinschalige pilootprojecten, in het kader van het zorgvernieuwingsbudget, hebben een contract van het federale ministerie van Sociale Zaken, Volksgezondheid en Leefmilieu ontvangen met daarin een eenduidige weergave van de doelstellingen die nagestreefd dienen te worden, de vereisten inzake rapportering aan het federale ministerie van Sociale Zaken, Volksgezondheid en Leefmilieu alsook van de wijze waarop het geselecteerde pilootproject zal worden geëvalueerd.

3. De patiëntenverenigingen hadden het recht om, in het kader van het zorgvernieuwingsbudget, een projectvoorstel in te dienen. Immers, in de omzendbrief waarvan sprake in de eerste paragraaf van het antwoord op de eerste vraag, werd immers aan de overlegplatforms geestelijke gezondheidszorg gevraagd de nodige informatie over te maken aan hun leden. Ook de gestelde voorwaarden tot indiening van een kleinschalig projectvoorstel, in het kader van het zorgvernieuwingsbudget, verhinderden de patiëntenverenigingen niet een projectvoorstel in te dienen. Het is raadzaam dat de patiëntenverenigingen meer naambekendheid bij de overlegplatforms geestelijke gezondheidszorg verwerven, zodat ook zij op de hoogte worden gesteld telkens een reeks pilootprojecten wordt uitgeschreven door de federale overheid.

#### Leefmilieu

**Vraag nr. 1813 van de heer Vandenberghe d.d. 14 januari 2002 (N.):**

**Hanengevechten. — Toestand in België. — Overtredingen. — Controles.**

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 1814 aan de minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 2567).

**Antwoord:** 1. De hanengevechten waarvan sprake in de reportage vonden plaats op Frans grondgebied in daartoe door de Franse overheid erkende gallodromes. Uit de uitzending bleek nergens dat er ook in België dergelijke gevechten zouden zijn. Indien er in ons land dergelijke hanengevechten zouden plaatsvinden, dan gebeuren deze in de totale illegaliteit en is het onze diensten onmogelijk om controles te doen tenzij zij daartoe worden opgeroepen door de politie. Uit de statistieken waarover ik beschik kunnen daarover geen gegevens afgeleid worden. Hoeveel vaststellingen er door de politie of andere bevoegde overheidsdiensten zijn gedaan is mij onbekend, maar deze hebben dus niet geleid tot tussenkomsten van de dierengeneeskundige inspectiediensten.

projet — en d'autres termes, un projet pilote — introduite concernant les thèmes précités, pourrait bénéficier d'un subside de 24 789,35 euros maximum, soit 1 million de francs.

Le pourcentage de 20 % du budget total de renouvellement en matière de soins équivalait à un budget de 743 680,57 euros, soit 30 millions de francs. Seuls 30 petits projets pilotes au maximum ont donc pu être soutenus financièrement et ce, avec un montant plafonné à 24 789,35 euros pour chaque projet, soit 1 million de francs.

Toutefois, étant donné que les plateformes de concertation de soins de santé mentale ont reçu au total 137 propositions de petits projets pilotes, une sélection a dû être opérée. Trente propositions de petits projets pilotes ont finalement été sélectionnées, dont la proposition de projet de l'ASBL Uilenspiegel. Toutefois, dans le cadre de la circulaire précitée, aucune proposition de projet n'a été introduite par l'ASBL Sarah.

2. Il est exact que l'ASBL doit justifier la somme reçue en fonction des objectifs qu'elle poursuit, car tous les petits projets pilotes sélectionnés ont reçu, dans le cadre du budget de renouvellement en matière de soins, un contrat du ministère fédéral des Affaires sociales, de la Santé publique et de l'Environnement, présentant de manière univoque les objectifs à poursuivre, les exigences concernant la communication des résultats au ministère fédéral des Affaires sociales, de la Santé publique et de l'Environnement ainsi que les modalités d'évaluation du projet pilote sélectionné.

3. Dans le cadre du budget de renouvellement en matière de soins, les associations de patients avaient le droit d'introduire une proposition de projet. En effet, dans la circulaire dont question au premier paragraphe de la réponse à la première question, on demandait aux plateformes de concertation de soins de santé mentale de transmettre les informations nécessaires à leurs membres. Les conditions fixées relatives à l'introduction d'une proposition de petit projet, dans le cadre du budget de renouvellement en matière de soins, n'ont pas empêché les associations de patients d'introduire une proposition de projet. Il est souhaitable que les associations de patients acquièrent une plus grande notoriété auprès des plateformes de concertation de soins de santé mentale afin qu'elles aussi puissent être informées chaque fois qu'une série de projets pilotes est lancée par l'autorité fédérale.

#### Environnement

**Question n° 1813 de M. Vandenberghe du 14 janvier 2002 (N.):**

**Combats de coqs. — Situation en Belgique. — Infractions. — Contrôles.**

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1814 adressée au ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 2567).

**Réponse:** 1. Les combats de coqs auxquels le reportage faisait référence ont eu lieu sur le territoire français, dans des gallodromes reconnus par les autorités françaises. L'émission ne laissait nullement entendre que de tels combats se déroulent également en Belgique. Si ceux-ci avaient lieu chez nous, ce serait en totale illégalité. Nos services ne peuvent effectuer de contrôles à moins qu'ils ne soient appelés par la police. Les statistiques dont nous disposons ne nous révèlent rien à ce sujet. Je ne connais pas non plus le nombre d'actions entreprises par la police ou d'autres services publics compétents mais celles-ci n'ont pas débouché sur l'intervention des services d'inspection vétérinaire.

2. De overtredingen lijken erg lokaal en beperkt in aantal wat doet vermoeden dat het gebruikelijke toezicht door de politie tot dusver volstond om de situatie onder controle te houden en uitbreiding ervan te voorkomen. Indien bijkomende controles verricht werden zou dit inderdaad kunnen helpen om de organisatie van hanengevechten te ontmoedigen, of ze zelfs tot nul te herleiden.

3. Volgens de wet van 14 augustus 1986 op het welzijn van de dieren zijn hanengevechten verboden. Tevens wordt ook elke onrechtstreekse medewerking ervan of het deelnemen aan weddenschappen in dit kader verboden. De straffen die men hanteert zijn vrij zwaar en gaan van gevangenisstraf over geldboetes tot inbeslagname van de middelen en zelfs uitsluiting van de inrichtingen waar deze in zouden door gaan. Momenteel onderzoeken wij of er nog andere maatregelen moeten of kunnen genomen worden.

## Minister van Binnenlandse Zaken

**Vraag nr. 1474 van de heer Vandenberghe d.d. 14 augustus 2001 (N.):**

**Geluidshinder. — Discotheken. — Gezondheidsrisico's.**

Uit een onderzoek van *Test Aankoop* blijkt dat geen enkele discotheek de wettelijke regeling inzake geluidshinder respecteert. Het koninklijk besluit van 24 februari 1977 heeft de wettelijke limiet op 90 dB vastgelegd. Deze limiet wordt overal overschreden en op sommige plaatsen noteerde *Test Aankoop* zelfs een geluidsniveau van 110 dB en meer op de dansvloer. Overeenkomstig de logaritmische decibelschaal is dit 100 keer hoger dan de wettelijke limiet.

Bezoekers van deze dancings lopen het risico op blijvende gehoorschade.

In vergelijking met dezelfde enquête van *Test Aankoop* van vijf jaar geleden is het geluidsvolume, op twee uitzonderingen na, nog steeds hetzelfde.

1. Worden in het licht van dit onderzoek maatregelen genomen om de geluidsoverlast te verhelpen en het risico op blijvende gehoorschade te verminderen?

2. Verdient het geen aanbeveling een omzendbrief naar de burgemeesters te zenden met de vraag om de concrete geluidsoverlast in hun gemeente opnieuw te onderzoeken en te bestrijden?

3. Welke andere gevolgen kunnen uit de resultaten van de studie van *Test Aankoop* worden getrokken?

**Antwoord:** Ik kan het geachte lid de volgende antwoorden verstrekken op de verschillende onderdelen van zijn vraag.

1. De problematiek van de geluidshinder wordt geregeld door de wet van 18 juli 1973 betreffende de bestrijding van de geluidshinder en door het koninklijk besluit van 24 februari 1977 houdende vaststelling van de geluidsnormen voor muziek in openbare en private inrichtingen. Verder wordt deze materie geregeld door besluiten van de gewestexecutieven. Bovendien kan de gemeenteraad aanvullend politieverordeningen uitvaardigen, voor zover geen afbreuk wordt gedaan aan de normen die reeds door de hogere overheid werden uitgevaardigd.

Het komt de burgemeester toe op het grondgebied van zijn gemeente een algemeen toezicht uit te oefenen op de naleving van bovenstaande wet, besluiten of verordeningen. In uitvoering hiervan kan hij de uitbaters van etablissementen waar de geluidsnorm wordt overschreden, bepaalde efficiënte en gemotiveerde maatregelen opleggen.

Wat betreft eventuele maatregelen ter voorkoming van blijvende gehoorschade dien ik te verwijzen naar mijn collega van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu, die voor deze materie bevoegd is.

2. Het behoort in eerste instantie tot de bevoegdheid van de lokale overheid om te oordelen over de opportuniteit van maatregelen tegen geluidsoverlast op het grondgebied van de

2. Les infractions paraissent très localisées et limitées en nombre ce qui fait supposer que la surveillance normale de la police était jusqu'à présent suffisante pour maintenir la situation sous contrôle et en prévenir l'extension. Si des contrôles supplémentaires étaient réalisés, ils pourraient en effet aider à décourager l'organisation des combats de coqs, voire à les réduire à néant.

3. En vertu de la loi du 14 août 1986 relative au bien-être des animaux, les combats de coqs sont interdits. En outre, toute collaboration indirecte ou participation à des paris dans ce cadre est également interdite. Les peines encourues sont assez lourdes et vont d'une peine d'emprisonnement, en passant par des amendes, aux saisies voire à la fermeture des établissements où se déroulent ces combats. Nous examinons actuellement si d'autres mesures doivent ou peuvent être prises.

## Ministre de l'Intérieur

**Question n° 1474 de M. Vandenberghe du 14 août 2001 (N.):**

**Nuisances sonores. — Discothèques. — Risques pour la santé.**

Il ressort d'une enquête effectuée par *Test Achats* qu'aucune discothèque ne respecte les dispositions légales en matière de nuisances sonores. L'arrêté royal du 24 février 1977 a fixé la limite légale à 90 dB. Cette limite est dépassée partout et, à certains endroits, *Test Achats* a même constaté un niveau sonore de 110 dB et plus sur la piste de danse. D'après l'échelle logarithmique des décibels, cela représente 100 fois plus que la limite légale.

Les personnes qui fréquentent ces dancings courent le risque de troubles auditifs permanents.

Par rapport à la même enquête de *Test Achats* effectuée il y a cinq ans, le niveau sonore est toujours le même, à deux exceptions près.

1. Compte tenu de cette enquête, des mesures sont-elles prises pour réduire ces nuisances sonores et les risques de troubles auditifs permanents?

2. Ne serait-il pas indiqué d'adresser aux bourgmestres une circulaire leur demandant de procéder à nouveau dans leur commune à une enquête sur les nuisances sonores effectives et de prendre des mesures pour les combattre?

3. Quelles autres conséquences peut-on tirer des résultats de cette enquête de *Test Achats*?

**Réponse:** En ce qui concerne sa question, je puis communiquer à l'honorable membre les réponses suivantes aux divers points de celle-ci.

1. La problématique des nuisances sonores est régie par la loi du 18 juillet 1973 relative à la lutte contre le bruit et par l'arrêté royal du 24 février 1977 fixant les normes acoustiques pour la musique dans les établissements publics et privés. Cette matière est en outre régie par les arrêtés des exécutifs régionaux. De plus, le conseil communal peut décréter des ordonnances de police complémentaires, pour autant qu'il ne soit pas porté atteinte aux normes déjà décrétées par l'autorité supérieure.

Il appartient au bourgmestre d'exercer un contrôle général sur le territoire de sa commune quant au respect des lois, arrêtés ou ordonnances précités. En exécution de ceux-ci, il peut imposer certaines mesures efficaces et motivées aux exploitants d'établissements où la norme sonore est dépassée.

En ce qui concerne d'éventuelles mesures de prévention des dommages auditifs permanents, je dois vous renvoyer à ma collègue de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement, qui est compétente pour cette matière.

2. C'est avant tout à l'autorité locale qu'il appartient d'évaluer l'opportunité de mesures contre les nuisances sonores sur le territoire de la commune. Le bourgmestre désireux de faire de la lutte

gemeente. De burgemeester die van de strijd tegen geluidsoverlast een prioriteit in het veiligheidsbeleid wil maken, kan dit laten inschrijven in het zonale veiligheidsplan dat de prioritaire taken van de politiediensten in de zone bepaalt.

Wat betreft de gezondheidsrisico's van geluidsoverlast en de maatregelen die zich terzake eventueel opdringen, dien ik het geachte lid te verwijzen naar de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu. De minister van Binnenlandse Zaken is immers enkel bevoegd voor het aspect openbare orde-handhaving.

3. Voor eventuele andere conclusies op het vlak van de gezondheidsrisico's die uit de voorliggende studie kunnen worden getrokken, dien ik eveneens te verwijzen naar de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu.

**Vraag nr. 1500 van de heer Buysse d.d. 27 augustus 2001 (N.):**

**Politiestatuut. — Politiek mandaat.**

Bij de gemeente- en provincieraadsverkiezingen van 8 oktober 2000 hebben enkele politieagenten zich kandidaat gesteld, ondanks een uitdrukkelijk verbod in artikel 127 van de wet van 7 december 1998:

«De politieambtenaren moeten er zich in alle omstandigheden van onthouden in het openbaar uiting te geven aan hun politieke overtuiging en zich in het openbaar in te laten met politieke activiteiten. Zij mogen geen kandidaat zijn voor een politiek mandaat.»

Persoonlijk heb ik weet van twee kiesomschrijvingen waar klacht werd neergelegd tegen kandidaturen van politieagenten. De twee klachten kenden echter een tegenstrijdig gevolg. Het gemeentelijke hoofdbureau van Turnhout liet een agent van de voordrachtslijst voor de gemeenteraadsverkiezingen schrappen. Het districtshoofdbureau van Kapellen wees de klacht over de kandidatuur van een agent voor de provincieraadsverkiezingen echter af.

1. Heeft u weet van andere gemeenten of districten waar politieagenten kandideerden bij de verkiezingen van 8 oktober 2000?

2. Is er een lijst van beroepen waarvoor het verboden is voor een politiek mandaat te kandideren?

3. Hadden de gemeentelijke hoofdbureaus en de districtshoofdbureaus richtlijnen gekregen over deze beroeps categorieën en verboden?

4. Is in het nieuwe statuut een bepaling opgenomen die de leden van de lokale en federale politie verbiedt te kandideren voor politieke mandaten?

**Antwoord:** In antwoord op zijn vraag kan ik het geachte lid het volgende meedelen.

1. Ik ben op de hoogte van een dergelijk geval.

2. Volgens artikel 65 van de gemeentekieswet, om tot gemeenteraadslid verkozen te kunnen worden en blijven, moet men kiezer zijn en de kiesbevoegdheidsvoorwaarden behouden (nationaliteit, leeftijd, woonplaats, geen voorwerp zijn van uitsluiting of schorsing).

Bovendien zijn niet verkiesbaar:

1° zij die door veroordeling ontzet zijn uit het recht om gekozen te worden;

2° de onderdanen van de andere lidstaten van de Europese Unie die ontheven zijn van het recht om gekozen te worden krachtens het recht van hun Staat van herkomst;

3° zij die, onverminderd de toepassing van de bepalingen vermeld in 1° en 2°, veroordeeld zijn, zelfs met uitstel, wegens één van de in de artikelen 240, 241, 243 en 245 tot 248 van het Strafwetboek omschreven misdrijven (verduistering en omkoping), gepleegd in de uitoefening van een gemeenteambt; deze onverkiesbaarheid eindigt twaalf jaar na de veroordeling.

Dat geldt eveneens voor de politieambtenaren, alsook voor de militairen van wie het tuchtreglement een bepaling gelijkaardig aan die van artikel 127 van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus, bevat.

contre les nuisances sonores une priorité peut la faire inscrire dans le plan zonal de sécurité, qui précise les missions prioritaires des services de police.

En ce qui concerne les risques pour la santé entraînés par les nuisances sonores et les mesures qui peuvent éventuellement s'imposer, je dois renvoyer l'honorable membre vers la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement. Le ministre de l'Intérieur n'est en effet compétent que pour l'aspect du maintien de l'ordre public.

3. Pour d'éventuelles autres conclusions au niveau des risques pour la santé pouvant être tirées de cette étude, je dois également vous renvoyer vers la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement.

**Question n° 1500 de M. Buysse du 27 août 2001 (N.):**

**Statut de la police. — Mandat politique.**

Lors des élections communales et provinciales du 8 octobre 2000, plusieurs agents de police se sont portés candidats malgré l'interdiction formelle énoncée à l'article 127 de la loi du 7 décembre 1998:

«Les fonctionnaires de police s'abstiennent en toutes circonstances de manifester publiquement leurs opinions politiques et de se livrer publiquement à des activités politiques. Ils ne peuvent se porter candidat à un mandat politique.»

Personnellement, j'ai connaissance de deux circonscriptions électorales dans lesquelles plainte a été déposée contre la candidature d'agents de police. Ces deux plaintes ont connu des suites contradictoires. Le bureau principal communal de Turnhout a fait radier un agent de la liste des candidats aux élections communales tandis que le bureau principal de district de Kapellen a rejeté la plainte contre la candidature d'un agent aux élections provinciales.

1. Avez-vous connaissance d'autres communes ou districts dans lesquels des agents de police ont été candidats aux élections du 8 octobre 2000?

2. Y a-t-il une liste des professions dont les titulaires se voient interdire de poser leur candidature à un mandat politique?

3. Les bureaux principaux communaux et les bureaux principaux de district avaient-ils reçu des directives interdisant à ces catégories professionnelles de se porter candidats?

4. Le nouveau statut contient-il une disposition interdisant aux membres de la police locale et fédérale d'être candidats à des mandats politiques?

**Réponse:** En réponse à la question de l'honorable membre, je peux lui communiquer les éléments suivants.

1. Je suis au courant d'un tel cas.

2. Selon l'article 65 de la loi électorale communale, pour pouvoir être élu et rester conseiller communal, il faut être électeur et conserver les conditions de l'électorat (nationalité, âge, domicile et hors exclusion ou suspension).

En outre, ne sont pas éligibles:

1° ceux qui sont privés du droit d'éligibilité par condamnation;

2° les ressortissants des autres États membres de l'Union européenne qui sont déçus du droit d'éligibilité en vertu du droit de leur État d'origine;

3° ceux qui, sans préjudice de l'application des dispositions prévues aux 1° et 2°, ont été condamnés même avec sursis, du chef de l'une des infractions prévues aux articles 240, 241, 243 et 245 à 248 du Code pénal (détournement et corruption) commises dans l'exercice de fonctions communales, cette inéligibilité cessant douze ans après la condamnation.

Il en est également ainsi pour les policiers, comme pour les militaires dont le règlement de discipline comporte une disposition semblable à celle de l'article 127 de la loi du 7 décembre 1998, organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux.

In dit opzicht oordeelt de Raad van State dat het feit dat het tuchtreglement van het leger de militairen verbiedt om actief aan het politieke leven deel te nemen, niets veranderd aan deze regel. Dat verbod is immers enkel van deontologische aard en kan volgens de regels van de tucht bestraft worden, maar vormt geen reden tot onverkiesbaarheid(1).

Artikel 71, 7°, van de nieuwe gemeentewet voert daarentegen een onverenigbaarheid in tussen de functies van gemeenteraadslid en burgemeester en het beroep van politieambtenaar en ambtenaar van de openbare macht. Deze onverenigbaarheid heeft een algemene draagwijdte, aangezien zij zelfs van toepassing is als de verkozenen, titularis van één van die functies, deze uitoefent in een andere gemeente dan die waar hij raadslid is.

Als een politieagent bijgevolg tot gemeenteraadslid wordt verkozen of buiten de gemeenteraad tot burgemeester wordt benoemd, zal hij niet tot beëdiging worden toegelaten zolang de oorzaak van de onverenigbaarheid bestaat (artikel 75, eerste lid, van de nieuwe gemeentewet).

Bovendien wordt de gekozen kandidaat die binnen één maand na een tot hem gericht verzoek van het college van burgemeester en schepenen niet afziet van het onverenigbaar ambt, geacht het hem toegekende mandaat niet te aanvaarden (artikel 75, tweede lid, van de nieuwe gemeentewet).

3. Ingevolge het antwoord onder punt 2 wordt deze vraag negatief beantwoord.

4. Artikel 127 van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van de geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus, is zeer duidelijk op dit vlak: de onpartijdigheid van de politie wordt gewaarborgd door hun statuut.

Elke handeling of houding die dit vermoeden van onpartijdigheid zou kunnen aantasten, moet worden vermeden. De politieambtenaren moeten er zich in alle omstandigheden van onthouden in het openbaar uiting te geven aan hun politieke overtuiging en zich in het openbaar in te laten met politieke activiteiten. Zij mogen geen kandidaat zijn voor een politiek mandaat.

Artikel 134, 2°, van dezelfde wet herhaalt dit nog eens uitdrukkelijk door te stellen dat leden van het operationeel kader, die zich niet in non-activiteit wegens persoonlijke aangelegenheden bevinden, geen openbaar ambt, geen openbare opdracht of geen openbaar mandaat kunnen uitoefenen, omdat die onverenigbaar is met het beroep.

#### Vraag nr. 1601 van de heer Hordies d.d. 17 oktober 2001 (Fr.):

##### *Regularisatiedossiers. — Advies van de Staatsveiligheid.*

In het kader van de procedure voor de regularisatie van mensen zonder papieren wordt voor de afzonderlijke dossiers het advies ingewonnen van de Staatsveiligheid.

Zou u mij kunnen zeggen hoeveel dossiers er tot nu toe al zijn behandeld en hoeveel er daarvan een negatief advies hebben gekregen?

**Antwoord:** Ik heb de eer het geachte lid volgende inlichtingen te verstrekken.

De Staatsveiligheid heeft 317 adviezen geformuleerd betreffende aanvragen tot regularisatie.

224 dossiers werden reeds behandeld door de Regularisatiecommissie, 4 werden er verworpen, 12 dossiers vormden het voorwerp van een nota aan de minister die een beslissing neemt in functie van alle elementen van het dossier (strafregister, SIS en verslagen van de federale politie, gezinssituatie en relaties in België).

(1) Brussel, 20 september 1982, A.R., 2/82; Brussel, 20 september 1982, A.R., 3/82, geciteerd door H. Van Lunter, *De Nieuwe Gemeentewet in de Praktijk (NGP) — De Gemeenteraad — 2. Werking*, Vanden Broele, Brugge, 1995, blz. 166.

À cet égard, le Conseil d'État juge que le fait que le règlement de discipline de l'armée interdise aux militaires de participer activement à la vie politique ne change rien à cette règle, car cette interdiction est uniquement une règle déontologique, qui peut être sanctionnée disciplinairement, mais ne constitue pas une cause d'inéligibilité(1).

Par contre, l'article 71, 7°, de la nouvelle loi communale instaure une incompatibilité entre les fonctions de conseiller communal et de bourgmestre et le métier de fonctionnaire de police et d'agent de la force publique. Cette incompatibilité revêt une portée générale car elle s'applique même si l'élu, titulaire d'une de ces fonctions, les exerce dans une autre commune que celle où il est conseiller.

Ainsi, si un agent de police est élu conseiller communal ou est désigné hors du conseil communal pour être bourgmestre, il ne pourra être admis à prêter serment aussi longtemps que subsiste cette cause d'incompatibilité (article 75, alinéa 1<sup>er</sup>, de la nouvelle loi communale).

En outre, le candidat élu, qui dans le mois à dater de l'invitation que lui adresse le collège échevinal, n'a pas résigné les fonctions incompatibles, est considéré comme n'acceptant pas le mandat qui lui a été conféré (article 75, alinéa 2, de la nouvelle loi communale).

3. Vu la réponse fournie au point 2, cette question appelle une réponse négative.

4. L'article 127 de la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux, est très clair à ce sujet: l'impartialité de la police est garantie par son statut.

Tout acte ou attitude qui pourrait porter atteinte à cette présomption d'impartialité doit être évité. En toutes circonstances, les fonctionnaires de police doivent s'abstenir d'exprimer publiquement leurs convictions politiques et de se livrer publiquement à des activités politiques. Ils ne peuvent être candidats à un mandat politique.

L'article 134, 2°, de la même loi le rappelle une fois encore et de manière expresse en précisant que les membres du cadre opérationnel qui ne sont pas en non-activité pour convenance personnelle, ne peuvent exercer une fonction, une charge ou un mandat public, parce que cela est incompatible avec leur profession.

#### Question n° 1601 de M. Hordies du 17 octobre 2001 (Fr.):

##### *Dossiers de régularisation. — Avis donné par la Sûreté de l'État.*

Dans le cadre de la procédure de régularisation des «sans-papiers», il est demandé un avis à la Sûreté de l'État quant aux dossiers individuels.

Pourriez-vous me faire savoir combien de dossiers ont été traités à ce jour ainsi que, parmi ceux-ci, combien de dossiers ont abouti à un avis négatif?

**Réponse:** J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les renseignements suivants.

La Sûreté de l'État a émis 317 avis d'information relatifs à des demandes de régularisation.

224 dossiers ont déjà été traités; 4 ont été rejetés par la Commission de régularisation. 12 ont fait l'objet d'une note au ministre, qui prend une décision en fonction de tous les éléments du dossier (casier judiciaire, SIS et rapports de police fédérale; situation familiale et attaches en Belgique).

(1) Bruxelles, 20 septembre 1982, «A.R., 2/82; Bruxelles, 20 septembre 1982, A.R., 3/82, cité par H. Van Lunter, *De Nieuwe Gemeentewet in de Praktijk (NGP) — De Gemeenteraad — 2. Werking*», Vanden Broele, Brugge, 1995, p. 166.

**Vraag nr. 1605 van de heer Caluwé d.d. 17 oktober 2001 (N.):**

**Politiediensten. — Grensoverschrijdend optreden bij ernstige verstoringen van de openbare orde. — Verdrag tussen België en Nederland.**

Nederland heeft de wens geuit om met België een verdrag af te sluiten dat het mogelijk maakt om de politie op elkaars grondgebied te laten opereren.

Dit verdrag zou het mogelijk moeten maken dat politiediensten over de grens opereren in geval van ernstige verstoringen van de openbare orde en veiligheid. Daarbij kan het gaan om ongeregelde toestanden, maar ook om bijstand als er grote rampen gebeuren.

Hoever staan de onderhandelingen voor de totstandkoming van dit verslag?

**Antwoord:** Naar aanleiding van Euro 2000 werd door België en Nederland overgegaan tot het sluiten van een (tijdelijk) bilateraal verdrag, zijnde het «Verdrag tussen het Koninkrijk der Nederlanden en het Koninkrijk België inzake grensoverschrijdend politieoptreden ter handhaving van de openbare orde en veiligheid tijdens het Europees kampioenschap voetbal voor landenteams in het jaar 2000».

Het verdrag liet in het kader van de handhaving van de openbare orde toe dat Nederlandse politieambtenaren en/of middelen werden ingezet op Belgisch grondgebied en *vice versa*, en dit ten einde eventuele onverwachte capaciteitsproblemen op te vangen, alsmede omwille van redenen van operationele efficiëntie. Dit grensoverschrijdend politieoptreden was beperkt tot defensieve, secundaire en ondersteunende taken in het andere land.

Zoals vastgelegd in artikel 14 van het verdrag werd overgegaan tot een evaluatie van het verdrag. Zowel België als Nederland hebben ieder een evaluatie uitgevoerd. Op basis van deze evaluaties is een aantal gezamenlijke conclusies geformuleerd.

Deze conclusies, alsmede bepaalde vragen van op het terrein, vormen de leidraad bij de besprekingen die momenteel met Nederland aan de gang zijn betreffende de opportuniteit inzake het sluiten van dergelijk bilateraal verdrag voor onbepaalde duur. Ik ben van plan om dienaangaande binnenkort een intentieverklaring te ondertekenen met mijn Nederlandse collega, waarbij aan de bevoegde diensten zal worden gevraagd om alle mogelijkheden te onderzoeken om tot dergelijk verdrag te komen en om binnen een bepaalde termijn een eerste ontwerp tekst op te stellen.

De door de bevoegde diensten uit te voeren studie zou dan, voor wat betreft het toepassingsgebied van het verdrag, niet enkel betrekking hebben op grensoverschrijdend politieoptreden in geval van ernstige verstoringen van de openbare orde en de veiligheid, maar zou de mogelijkheden onderzoeken om te komen tot een globaal binationaal verdrag inzake de grensoverschrijdende politiesamenwerking. Dit verdrag zou dan, in de mate van het mogelijke, op een gestructureerde en zo uniform mogelijke wijze, juridische vorm geven aan hetzij de reeds bestaande samenwerkingsstructuren, hetzij samenwerkingsstructuren die noodzakelijk worden geacht vanuit praktisch of operationeel oogpunt, onder meer voor wat betreft de politiesamenwerking in de grensstreek.

**Vraag nr. 1710 van de heer de Clippele d.d. 29 november 2001 (Fr.):**

**Belgische studenten. — Inschrijving in het bevolkingsregister van een ander gewest dan het hunne. — Onmogelijkheid.**

Ik heb vernomen dat wanneer een Brusselse of Waalse student studies van de derde cyclus in Vlaanderen wil doen, hij zich niet kan inschrijven in het bevolkingsregister van de gemeente waar hij wil gaan studeren.

Dat zou alleen maar kunnen als hij beroepsactiviteiten uitoefent.

Zo kan zelfs een meerderjarige student die definitief het ouderlijk huis heeft verlaten zich pas in Vlaanderen laten domiciliëren als hij beroepsactiviteiten uitoefent.

Die situatie brengt niet alleen de toekomst van de student ernstig in gevaar, maar ook het recht van de ouders om het jaargeld

**Question n° 1605 de M. Caluwé du 17 octobre 2001 (N.):**

**Services de police. — Intervention transfrontalière en cas de troubles graves de l'ordre public. — Convention entre la Belgique et les Pays-Bas.**

Les Pays-Bas ont émis le souhait de conclure avec la Belgique une convention autorisant les polices respectives à intervenir sur le territoire de l'autre État.

Cette convention devrait permettre aux services de police d'opérer au-delà de la frontière en cas de troubles graves de l'ordre public et de la sécurité. Il peut s'agir en l'espèce de lutter contre des désordres mais aussi de prêter main forte en cas de catastrophe majeure.

Où en sont les négociations en vue de la conclusion de cette convention?

**Réponse:** À l'occasion de l'Euro 2000, un traité bilatéral (temporaire), à savoir, le «Traité entre le Royaume des Pays-Bas et le Royaume de Belgique en matière d'intervention policière transfrontalière pour maintenir l'ordre public et la sécurité au cours du championnat européen des nations de football de l'an 2000», a été conclu entre la Belgique et les Pays-Bas.

Ce traité permettait, dans le cadre du maintien de l'ordre public, d'engager des policiers et/ou des moyens néerlandais sur le territoire belge et *vice-versa*, cela afin de faire face à d'éventuels problèmes de capacité inattendus, ainsi que pour des raisons d'efficacité opérationnelle. Cette intervention policière transfrontalière se limitait à des tâches défensives, secondaires et d'appui dans l'autre pays.

Comme établi à l'article 14 du traité, celui-ci a fait l'objet d'une évaluation. Tant la Belgique que les Pays-Bas ont chacun procédé à une évaluation. Sur la base de ces évaluations, un certain nombre de conclusions communes ont été formulées.

Ces conclusions, ainsi que certaines demandes émanant du terrain, constituent le fil conducteur des discussions qui sont actuellement en cours avec les Pays-Bas au sujet de l'opportunité de la conclusion d'un tel traité pour une durée indéterminée. J'envisage à ce sujet de signer prochainement une déclaration d'intention avec mon collègue néerlandais, suite à laquelle il sera demandé à tous les services compétents d'étudier toutes les possibilités en vue d'arriver à un tel traité et de rédiger, dans un délai donné, un premier texte provisoire.

L'étude que doivent réaliser les services compétents ne porterait pas uniquement, en ce qui concerne le domaine d'application du traité, sur l'intervention transfrontalière en cas de troubles graves de l'ordre public et de la sécurité mais étudierait la possibilité de parvenir à un traité binational global en matière de coopération policière transfrontalière. Dans la mesure du possible, ce traité donnerait forme juridique, cela de manière structurée et aussi uniforme que possible, soit aux structures de coopération déjà en place, soit aux structures de coopération qui sont jugées nécessaires d'un point de vue pratique ou opérationnel, notamment pour ce qui a trait à la coopération policière dans la région frontalière.

**Question n° 1710 de M. de Clippele du 29 novembre 2001 (Fr.):**

**Étudiants belges. — Inscription au registre de la population d'une autre région que la leur. — Impossibilité.**

Il me revient que lorsqu'un étudiant bruxellois ou wallon veut faire ses études de troisième cycle en Flandre, il lui est impossible d'obtenir l'inscription aux registres de la population pour se domicilier dans la commune de son choix.

Le refus d'inscription serait motivé par le fait qu'il est étudiant et non titulaire d'activité professionnelle.

Ainsi, même un étudiant qui est majeur d'âge et qui a quitté définitivement le foyer parental ne peut se domicilier en Flandre tant qu'il n'y exerce pas d'activité professionnelle.

Cette situation compromet sérieusement non seulement l'avenir de l'étudiant, mais aussi le droit des parents de déduire de

dat ze aan hun meerderjarige kinderen geven om in hun behoeften te voorzien, af te trekken van hun belastbaar inkomen, aangezien de administratie der Belastingen zich op de ontstentenis van een domiciliëring in de gemeente waar ze hun studies doen, zal beroepen, om het vertrek uit het ouderlijk huis aan te vechten.

Kan de geachte minister me zeggen wat hij denkt van die situatie en welke maatregelen hij van plan is te nemen om dat te verhelpen?

**Antwoord:** Artikel 18, eerste lid, 4<sup>o</sup>, van het koninklijk besluit van 16 juli 1992 betreffende de bevolkingsregisters en het vreemdelingenregister bepaalt dat personen die omwille van studieredenen buiten de verblijfplaats verblijven van het gezin waartoe zij behoren, beschouwd worden als tijdelijk afwezig.

Artikel 18, tweede lid, 4<sup>o</sup>, van hetzelfde besluit bepaalt echter dat de voornoemde personen die geen gezin noch haardstede meer hebben en die niet meer ten laste zijn van hun familie, niet beschouwd worden als tijdelijk afwezig en dat zij ingeschreven worden in de bevolkingsregisters van de gemeente waar zij hun hoofdverblijfplaats hebben.

De studenten worden dus niet ingeschreven in de bevolkingsregisters van de gemeente van hun keuze, maar wel in deze van de gemeente waar zij hun hoofdverblijfplaats hebben, overeenkomstig de hierboven vermelde reglementaire bepalingen.

In geval van moeilijkheden of betwistingen, kunnen de betrokken partijen (de gemeenten, de student of zijn ouders) vragen dat het ministerie van Binnenlandse Zaken de plaats van de hoofdverblijfplaats bepaalt. Er zal, in voorkomend geval, een onderzoek ter plaatse uitgevoerd worden om te bepalen of de twee criteria die bepaald worden in het voornoemde artikel 18, tweede lid, 4<sup>o</sup>, vervuld zijn en of de betrokkene moet beschouwd worden als tijdelijk afwezig.

## Minister van Sociale Zaken en Pensioenen

Vraag nr. 1696 van mevrouw de Bethune d.d. 23 november 2001  
(rappel van 15 januari 2002) (N.):

**Begroting 2002. — Rechten van het kind.**

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 1693 aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 2561).

**Antwoord:** Ik heb de eer het geachte lid mede te delen dat het tot mijn doelstellingen behoort de socialezekerheidsregelingen nauwer te laten aansluiten bij de hedendaagse behoeften van de gezinnen, temeer daar de kinderen opgroeien in een veranderend maatschappijbeeld.

Door de socialezekerheidsregelingen gelijke tred te doen houden met de actuele maatschappelijke evolutie worden mijns inziens de beste waarborgen geboden voor de rechten van het kind opdat het gezond zou kunnen opgroeien tot een verantwoordelijke jongvolwassene.

Ik kan het geachte lid bovendien mededelen dat in de begroting niet wordt voorzien in een opsplitsing van de middelen naargelang ze al dan niet bedoeld zijn ter verwezenlijking van specifieke kinderrechten. Maatregelen die te maken hebben met kinderrechten zijn immers veelal verweven met andere beleidsdimensies.

Daar het geheel van de kinderrechten in ruime mate mijn bevoegdheidsdomein overschrijdt, is er in mijn diensten of kabinet geen persoon die specifiek bevoegd is voor de opvolging van de kinderrechten.

leurs revenus imposables la rente qu'ils versent aux comptes de leurs enfants majeurs pour subvenir à leurs besoins, car l'administration va exciper de leur absence de domiciliation dans la commune de leurs études pour contester le départ de leurs foyers parentaux respectifs.

L'honorable ministre peut-il me dire ce qu'il pense de cette situation et les mesures qu'il compte prendre pour y remédier?

**Réponse:** L'article 18, alinéa 1<sup>er</sup>, 4<sup>o</sup>, de l'arrêté royal du 16 juillet 1992 relatif aux registres de la population et au registre des étrangers dispose que les personnes qui séjournent pour raisons d'études en dehors du lieu de résidence du ménage auquel elles appartiennent sont considérées comme temporairement absentes.

L'article 18, alinéa 2, 4<sup>o</sup>, du même arrêté, stipule toutefois que les personnes précitées qui n'ont plus ni ménage, ni foyer et qui ne sont plus à charge de leur famille ne sont pas considérées comme temporairement absentes et sont inscrites dans les registres de la commune où elles ont leur résidence effective.

Les étudiants ne sont donc pas inscrits aux registres de la population de la commune de leur choix mais bien dans ceux de la commune où ils ont leur résidence principale en fonction des dispositions réglementaires susvisées.

En cas de difficulté ou de contestations, les parties concernées (les communes, l'étudiant ou ses parents) peuvent demander que le ministère de l'Intérieur détermine le lieu de la résidence principale. Le cas échéant, il sera procédé à une enquête sur place pour déterminer si les deux critères prévus par l'article 18, alinéa 2, 4<sup>o</sup>, précité sont remplis ou si l'intéressé doit être considéré comme temporairement absent.

## Ministre des Affaires sociales et des Pensions

Question n° 1696 de Mme de Bethune du 23 novembre 2001  
(rappel du 15 janvier 2002) (N.):

**Budget 2002. — Droits de l'enfant.**

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1693 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports, et publiée plus haut (p. 2561).

**Réponse:** J'ai l'honneur de porter à la connaissance de l'honorable membre qu'il entre dans mes préoccupations que les réglementations de sécurité sociale répondent plus étroitement aux besoins actuels des familles, d'autant que les enfants grandissent dans une société en constante évolution.

Adapter les réglementations de sécurité sociale à l'évolution sociale actuelle constitue pour moi la meilleure garantie pour les droits de l'enfant pour qu'il puisse s'épanouir en pleine santé jusqu'à ce qu'il devienne un adulte responsable.

Je peux également faire savoir à l'honorable membre que, dans le budget, il n'a pas été prévu une ventilation des moyens selon qu'ils sont ou pas destinés à la réalisation de droits spécifiques de l'enfant. Les mesures qui ont trait aux droits de l'enfant sont, en effet, pour la plupart, intégrées dans d'autres dimensions de politique.

Du fait que l'ensemble des droits de l'enfant dépasse dans une large mesure le champ de ma compétence, aucune personne dans mes services ou au cabinet, n'a été spécifiquement chargée du respect des droits de l'enfant.

**Vraag nr. 1742 van mevrouw de Bethune d.d. 7 december 2001 (N.):*****Gelijke kansen voor mannen en vrouwen. — Aandacht voor deze kwestie in het beleid in 2001.***

Krachtens de wet van 6 maart 1996 strekkende tot controle op de toepassing van de resoluties van de wereldvrouwenconferentie in Peking heeft de federale regering de verplichting jaarlijks verslag uit te brengen aan het federale Parlement over het beleid gevoerd overeenkomstig de doelstellingen van deze conferentie.

Vorig jaar stelde ik u een schriftelijke vraag over de middelen die u had ingeschreven in uw begroting van 2001 ter verwezenlijking van de gelijke kansen van vrouwen en mannen in het beleid, en welke strategische doelstellingen inzake gelijke kansen van mannen en vrouwen u bepaald had voor 2000 (schriftelijke vragen (nrs. 959 tot 976) van 12 december 2000).

Ondertussen zouden de strategische doelstellingen moeten gerealiseerd zijn en de effectief gerealiseerde uitgaven gekend.

Graag kreeg ik een antwoord op volgende vragen:

1. Welke concrete beleidsmaatregelen en acties hebt u in 2001 genomen, ter bevordering van de gelijke kansen van vrouwen en mannen, en met welk resultaat?

2. Hoeveel werd in 2001 effectief uitgegeven (volgens de rekeningen), in globo en per post, ter bevordering van de gelijke kansen van vrouwen en mannen binnen uw bevoegdheidsdomein?

**Antwoord:** Ik heb de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

In uitvoering van de regeringsverklaring wordt er gewerkt aan de realisatie van een sociaal statuut voor de erkende en gesubsidieerde onthaalmoeders, voor een eigen sociaal statuut van de meewerkende echtgeno(o)t(e) van de zelfstandige en voor een sociaal statuut voor de kunstenaar.

Deze werkzaamheden vragen de medewerking van heel wat regeringsleden, en soms zelfs van de gemeenschappen en de gewesten. Het gaat steeds om complexe dossiers, waarbij de leden van de werkgroepen niet alleen een precair evenwicht dienen te vinden, maar eveneens oplossingen dienen naar voren te schuiven die geen onnodige papierberg met zich meebrengen.

In de kinderbijslagregeling

De problematiek van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen en meer specifiek van de niet-discriminatie op grond van geslacht en seksuele voorkeur, is de laatste jaren ononderbroken het voorwerp geweest van een ruim maatschappelijk debat en heeft daarbij ook de nodige politieke aandacht genoten. Op dat vlak is inmiddels dan ook heel wat gerealiseerd, zowel ten gunste van mannen als van vrouwen.

De wet van 12 augustus 2000 houdende sociale, budgettaire en andere bepalingen heeft vanaf 1 september 2000 in de kinderbijslagwetgeving het begrip «een huishouden vormen met een persoon van het andere geslacht» vervangen door het begrip «feitelijk gezin». De ongelijke behandeling van partners van verschillend geslacht enerzijds en partners van hetzelfde geslacht anderzijds, kon leiden tot zowel negatieve (onder andere geen groepering van kinderen van partners van hetzelfde geslacht) als positieve discriminaties (recht op verhoogde wezenbijslag en andere supplementen voor partners van hetzelfde geslacht, in tegenstelling tot partners van verschillend geslacht).

Om volledig en coherent te zijn met het nieuwe wettelijke criterium van «feitelijk gezin» heeft het koninklijk besluit van 19 maart 2001 het koninklijk besluit van 12 april 1984 tot uitvoering van de artikelen 42bis en 56, § 2, van de samengeoördene wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders, aangepast. In dit besluit dat de voorwaarden bepaalt tot toekenning van de sociale supplementen werd eveneens, met terugwerkende kracht tot 1 september 2000, het begrip «een huishouden vormen met een persoon van het andere geslacht» vervangen door het begrip «feitelijk gezin».

Men zou kunnen opperen dat desondanks nog niet alle ongelijkheden tussen mannen en vrouwen in de kinderbijslagreglementering zijn weggewerkt. Zo wordt, wanneer zowel de

**Question n° 1742 de Mme de Bethune du 7 décembre 2001 (N.):*****Égalité des chances entre les femmes et les hommes. — Attention consacrée à cette question dans la politique menée en 2001.***

La loi du 6 mars 1996 visant au contrôle de l'application des résolutions de la conférence mondiale sur les femmes réunie à Pékin du 4 au 14 septembre 1995 prévoit que le gouvernement transmet annuellement aux Chambres fédérales un rapport sur la politique menée conformément aux objectifs de ladite conférence.

Je vous ai posé, l'an passé, une question écrite vous demandant quels moyens vous aviez prévus dans votre budget 2001 en vue de concrétiser l'égalité entre les femmes et les hommes dans votre politique et quels objectifs stratégiques d'égalité des chances entre hommes et femmes vous aviez fixés pour 2001 (questions écrites n° 959 à 976 du 12 décembre 2000).

Depuis lors, les objectifs stratégiques devraient avoir été atteints et les dépenses consenties devraient être connues.

J'aimerais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes:

1. Quelles sont les mesures politiques et actions concrètes que vous avez mises en œuvre en 2001 pour promouvoir l'égalité des chances entre les hommes et les femmes, et quel en a été le résultat?

2. À combien s'élèvent, globalement et par poste, les sommes qui ont été effectivement dépensées en 2001 en vue de concrétiser l'égalité des chances entre les hommes et les femmes dans votre domaine de compétence?

**Réponse:** J'ai l'honneur de communiquer les informations suivantes à l'honorable membre.

En exécution de la déclaration gouvernementale, un statut social pour les gardiennes agréées et subventionnées, un statut social propre pour le conjoint aidant du travailleur indépendant et un statut social pour les artistes sont en cours de réalisation.

Ces travaux nécessitent la collaboration d'un grand nombre de membres du gouvernement, voire des communautés et des régions. Il s'agit à chaque fois de dossiers complexes, pour lesquels les membres des groupes de travail doivent non seulement trouver un équilibre précaire, mais également proposer des solutions qui n'entraînent pas une paperasserie inutile.

Dans le régime des allocations familiales

La problématique de l'égalité de chances entre les hommes et les femmes et plus spécifiquement la non-discrimination sur la base du sexe et de la préférence sexuelle a fait l'objet sans interruption ces dernières années d'un large débat social et a, à cet égard, bénéficié également de l'attention politique nécessaire. Sur ce plan, de nombreuses choses ont, dès lors, été réalisées entre-temps, aussi bien en faveur des hommes que des femmes.

La loi du 12 août 2000 portant des dispositions sociales, budgétaires et diverses a remplacé, à partir du 1<sup>er</sup> septembre 2000 dans la législation des allocations familiales, la notion «former un ménage avec une personne de l'autre sexe» par la notion «ménage de fait». Le traitement inégal de partenaires de sexe différent, d'une part, et des partenaires du même sexe, d'autre part, a pu mener à des discriminations tant négatives (entre autres pas de groupement d'enfants de partenaires du même sexe) que positives (droit aux allocations familiales d'orphelins majorées et autres suppléments pour partenaires du même sexe, contrairement aux partenaires de sexe différent).

En vue d'être complet et cohérent avec le nouveau critère légal de «ménage de fait», l'arrêté royal du 19 mars 2001 a adapté l'arrêté royal du 12 avril 1984 portant exécution des articles 42bis et 56, § 2, des lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés. Dans cet arrêté qui fixe les conditions d'octroi des suppléments sociaux, la notion «former un ménage avec une personne de l'autre sexe» a été remplacée, avec effet rétroactif au 1<sup>er</sup> septembre 2000, par la notion «ménage de fait».

On pourrait faire remarquer que néanmoins toute les inégalités entre hommes et femmes n'ont pas encore été éliminées dans la réglementation des allocations familiales. Ainsi, lorsque aussi

vader als de moeder een recht op kinderbijslag kunnen openen, het recht bij voorrang vastgesteld uit hoofde van de vader (zie artikel 64 van de samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders). Verder wordt, tot bewijs van het tegendeel, de moeder steeds vermoed het kind op te voeden. De kinderbijslag zal dan ook meestal aan haar worden uitbetaald (zie artikel 69, van de samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders).

Deze problematiek is niet aan mijn aandacht ontsnapt. Vooraf moet evenwel verwezen worden naar de interkabinettenwerkgroep, op 12 november 1999 door de Ministerraad belast met het onderzoek naar het bestaan van discriminaties tussen mannen en vrouwen in de wettelijke kinderbijslagregelingen. Ter voorbereiding van deze werkgroep werd de Raad voor de gelijke kansen tussen mannen en vrouwen gevraagd een inventaris op te stellen van mogelijke discriminaties tussen mannen en vrouwen in de kinderbijslagreglementering. Op grond van het verslag van de genoemde raad en gelet op de invoering van het begrip «feitelijk gezin» in de kinderbijslagwetgeving, heeft de voormelde werkgroep zijn werkzaamheden toegespitst op het mechanisme van de bepaling van de bijslagtrekkende.

Ter ondersteuning van de interkabinettenwerkgroep werd de Rijksdienst voor kinderbijslag voor werknemers verzocht na te gaan in welke mate de ouders zelf de bijslagtrekkende kunnen aanduiden.

Tijdens een aantal vergaderingen in de loop van 2000 en 2001, heeft het beheerscomité van de rijksdienst, mede op mijn vraag, deze problematiek onderzocht. Bij dit onderzoek is echter gebleken dat het gros van de gezinsorganisaties principieel gekant is tegen een hervorming van het systeem van aanduiding van de bijslagtrekkende (zie advies nr. 307 inzake de aanduiding van de bijslagtrekkende door de ouders, uitgebracht op 20 februari 2001 door het beheerscomité van de Rijksdienst voor kinderbijslag voor werknemers).

**Vraag nr. 1759 van mevrouw de Bethune d.d. 7 december 2001 (N.):**

***Kinderrechten. — Aandacht voor deze kwestie in het beleid in 2001.***

Sinds 15 januari 1992 is in België het UNO-Verdrag inzake de rechten van het kind van kracht. België is er dan ook toe gehouden de nodige maatregelen te nemen om de rechten van kinderen daadwerkelijk te realiseren. Deze opdracht vergt een volgehouden politieke wil en ook het vrijmaken van de nodige financiële middelen.

Daarom kreeg ik graag van u een antwoord op volgende vragen:

1. Welke concrete beleidsmaatregelen en acties hebt u in 2001 genomen ter bevordering van de rechten van het kind, en met welk resultaat?
2. Hoeveel werd in 2001 effectief uitgegeven (volgens de rekeningen), *in globo* en per post ter bevordering van de rechten van het kind binnen uw bevoegdheidsdomein?

**Antwoord:** Het geachte lid gelieve hierna het antwoord op zijn vraag te vinden ten aanzien van volgende takken van de sociale zekerheid.

**Arbeidsongevallen**

Op het vlak van de arbeidsongevallenwetgeving werden er in 2001 geen nieuwe beleidsmaatregelen genomen werden ter bevordering van de rechten van het kind. De arbeidsongevallenwet van 10 april 1971 bevat immers een aantal bepalingen die een voldoende niveau van bescherming van de rechten van het kind moeten garanderen, en dit zowel op het vlak van de ongevallen die minderjarigen overkomen, als op het vlak van hun rechten als rechthebbende in geval van een dodelijk ongeval van een ascendent.

Jongeren die werken onder een arbeidsovereenkomst en die slachtoffer zijn van een arbeidsongeval, hebben recht op een

bien le père que la mère peuvent ouvrir un droit aux allocations familiales, le droit est établi en priorité du chef du père (*cf.* article 64 des lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés). En outre, jusqu'à preuve du contraire, la mère est toujours présumée élever l'enfant. Les allocations familiales lui sont alors le plus souvent payées (*cf.* article 69 des lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés).

Cette problématique n'a pas échappé à mon attention. Il faut renvoyer, au préalable, au groupe de travail intercabinets, chargé le 12 novembre 1999 par le Conseil des ministres, de l'examen de l'existence de discriminations entre hommes et femmes dans les régimes légaux d'allocations familiales. En vue de préparer ce groupe de travail, le Conseil pour l'égalité des chances entre hommes et femmes a été invité à dresser un inventaire de discriminations possibles entre hommes et femmes dans la réglementation des allocations familiales. Sur la base du rapport du conseil cité et eu égard à l'introduction de la notion «ménage de fait» dans la législation des allocations familiales, le groupe de travail susmentionné a axé ses activités sur le mécanisme de la détermination de l'allocataire.

En vue de soutenir le groupe de travail intercabinets, l'Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés a été prié de vérifier dans quelle mesure les parents peuvent eux-mêmes désigner l'allocataire.

Au cours d'un certain nombre de réunions pendant les années 2000 et 2001, le comité de gestion de l'office a examiné cette problématique, entre autres à ma demande. Lors de cet examen, il est toutefois apparu que la plupart des organisations familiales sont en principe opposées à une réforme du système de désignation de l'allocataire (avis n° 307 en matière de la désignation de l'allocataire par les parents, émis le 20 février 2001 par le comité de gestion de l'Office d'allocations familiales pour travailleurs salariés).

**Question n° 1759 de Mme de Bethune du 7 décembre 2001 (N.):**

***Droits de l'enfant. — Attention portée à cette question dans la politique en 2001.***

La Convention des Nations unies relative aux droits de l'enfant est applicable en Belgique depuis le 15 janvier 1992. Par conséquent, notre pays est tenu de prendre les mesures nécessaires pour assurer la mise en œuvre effective des droits de l'enfant. Cette mission requiert une volonté politique persistante ainsi que la disponibilité des moyens financiers nécessaires.

C'est pourquoi j'aimerais que vous répondiez aux questions suivantes:

1. Quelles mesures politiques concrètes et actions avez-vous prises durant l'année 2001 en vue de promouvoir les droits de l'enfant et quels en ont été les résultats?
2. À combien s'élèvent les moyens qui ont été effectivement dépensés en 2001 (d'après les comptes), globalement et par poste, en vue de promouvoir les droits de l'enfant dans votre domaine d'attributions?

**Réponse:** Je prie l'honorable membre de trouver ci-après la réponse à la question relativement aux branches suivantes de la sécurité sociale.

**Accidents du travail**

En 2001, aucune nouvelle mesure d'orientation n'a été prise sur le plan de la législation relative aux accidents du travail en vue de promouvoir les droits de l'enfant. En effet, la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail comporte une série de dispositions censées garantir un niveau suffisant de protection des droits de l'enfant, qu'il s'agisse de mineurs d'âge victimes d'un accident ou d'enfants ayant droit en cas d'accident mortel subi par un ascendant.

Les jeunes qui sont occupés dans les liens d'un contrat de travail et qui subissent un accident du travail, ont droit à une indemnisa-



normale vergoeding. Artikel 6, § 1, van de wet bepaalt bovendien uitdrukkelijk dat de nietigheid van de arbeidsovereenkomst niet kan worden ingeroepen om de vergoeding van het ongeval te weigeren.

Bijzondere bepalingen garanderen dat minderjarigen of leerlingen, zodra zij meerderjarig worden, recht hebben op vergoedingen als meerderjarige. Dit geldt tevens als er een blijvende ongeschiktheid is, of als het ongeval een dodelijke afloop zou kennen.

Anderzijds hebben de wettelijke, natuurlijke of geadopteerde kinderen van de getroffen(e)n, of zijn of haar echtgeno(o)t(e) recht op een rente tot de leeftijd van 18 jaar of langer, zo zij gerechtigd zijn op kinderbijslag, of levenslang zo zij een bepaalde graad van handicap hebben. In bepaalde gevallen kunnen ook de minderjarige broers of zusters van de getroffene of kleinkinderen een recht op rente laten gelden. Tenslotte kunnen ook kinderen die uit hoofde van de prestaties van de getroffene of van de echtgenoot recht op kinderbijslag hadden, aanspraak maken op een rente.

#### Geneeskundige verzorging en uitkeringen

Ouders verdienen een ruggensteun van de overheid, zeker wanneer voor deze kinderen extra medische kosten en verzorging nodig zijn.

Met de maximumfactuur wordt vanaf 2002 gegarandeerd dat de kosten die gezinnen moeten dragen voor essentiële, noodzakelijke gezondheidszorg, nooit uitstijgen boven een bepaald bedrag, naar gelang van het gezinsinkomen.

Boven deze algemene bescherming van het gezinsbudget zal een bijkomende bescherming worden ingebouwd voor kinderen tot 15 jaar voor wie de gezondheidskosten niet boven 644,52 euro per jaar mogen uitstijgen, dit ongeacht het inkomen van de ouders.

Met de MAF hangt het kostenplaatje voor gezondheidszorgen niet langer af van het statuut van het gezin, maar van het reële gezinsbudget. Dankzij een systeem van terugbetaling op maat moeten gezinnen een zorg op maat kunnen krijgen, die een actieve welvaartstaat aan haar burgers verschuldigd is.

#### Gezinsbijslag

Hierna volgt een chronologisch overzicht van de beleidsmaatregelen en acties die ik in 2001 heb genomen op het vlak van de gezinsbijslagwetgeving voor werknemers en de gewaarborgde gezinsbijslag, en die rechtstreeks de belangen en rechten van het kind ten goede komen.

Het koninklijk besluit van 30 januari 2001 (*Belgisch Staatsblad* van 21 februari 2001) wijzigt artikel 6 van het koninklijk besluit van 25 oktober 1971 tot uitvoering van de wet van 20 juli 1971 tot instelling van gewaarborgde gezinsbijslag. Het recht op gewaarborgde gezinsbijslag is, behalve wanneer de rechthebbende het bestaansminimum of de inkomensgarantie voor ouderen geniet, immers afhankelijk van vier bestaansmiddelengrenzen waarboven de gewaarborgde gezinsbijslag niet (artikel 6, eerste lid), of slechts ten belope van drie vierde, de helft of één vierde (artikel 6, tweede lid) wordt toegekend.

Het vermelde koninklijk besluit past deze inkomensgrenzen aan naar aanleiding van, en overeenkomstig de recente verhoging van het bedrag van het gewaarborgd inkomen voor bejaarden (thans inkomensgarantie voor ouderen) bij koninklijk besluit van 14 mei 2001 tot uitvoering van de verhoging van het gewaarborgd inkomen voor bejaarden. Het besluit heeft een beperkte terugwerkende kracht vanaf 1 juli 2000, teneinde aan de bestaande administratieve praktijk de nodige rechtsgrond te geven.

De meeruitgaven van deze maatregel worden geraamd op 40 454 euro per jaar.

Het koninklijk besluit van 7 maart 2001 (*Belgisch Staatsblad* van 29 maart 2001) wijzigt twee bepalingen van het koninklijk besluit van 30 december 1975 tot vaststelling van de voorwaarden waaronder kinderbijslag wordt verleend ten behoeve van het kind dat onderwijs volgt:

— met terugwerkende kracht vanaf 1 september 1997 ontvangt de rechthebbende kinderbijslag voor een kind dat regelmatig ingeschreven is in een in het rijk gevestigde inrichting voor

tion normale. En outre, l'article 6, § 1<sup>er</sup>, de la loi stipule expressément que la nullité du contrat de travail ne peut pas être invoquée pour refuser la réparation de l'accident.

Des dispositions particulières garantissent que, dès qu'ils atteignent leur majorité, les mineurs d'âge ou les apprentis ont droit aux mêmes indemnités que les majeurs. Ceci vaut également lorsqu'il y a une incapacité permanente ou issue fatale à la suite de l'accident.

Par ailleurs, les enfants légitimes, naturels ou adoptés de la victime ou de son conjoint, ont droit à une rente jusqu'à l'âge de 18 ans, ou plus s'ils sont bénéficiaires d'allocations familiales, ou à vie s'ils présentent un handicap d'un degré donné. Dans certains cas, les frères ou sœurs mineurs de la victime ou ses petits-enfants peuvent aussi faire valoir leurs droits à une rente. Enfin, les enfants qui, du chef des prestations de la victime ou de son conjoint, avaient droit aux allocations familiales peuvent, eux aussi, prétendre à une rente.

#### Soins de santé et indemnités

Les parents méritent un appui de l'autorité, surtout quand ces enfants exigent des frais et des soins médicaux supplémentaires.

Le maximum à facturer garanti à partir de 2002 que les frais à supporter par les familles en vue de soins de santé essentiels, nécessaires ne dépassent jamais un certain montant, en fonction du revenu familial.

Au-dessus de cette protection générale du budget familial, une protection supplémentaire sera intégrée au bénéfice des enfants jusqu'à l'âge de 15 ans pour qui les frais de santé ne dépassent pas 644,52 euros par an, quel que soit le revenu des parents.

Le MAF a pour effet que l'ensemble des frais destinés aux soins de santé ne dépendent plus du statut de la famille, mais du budget réel de la famille. Grâce à un système de remboursement sur mesure, les familles devraient pouvoir bénéficier de soins sur mesure, dont un état social actif est redevable à ses citoyens.

#### Prestations familiales

Ci-après suit un aperçu chronologique des mesures de gestion et des actions que j'ai prises en 2001 sur le plan de la législation relative aux prestations familiales pour travailleurs salariés et aux prestations familiales garanties, et qui profitent directement aux intérêts et aux droits des enfants.

L'arrêté royal du 30 janvier 2001 (*Moniteur belge* du 21 février 2001) modifie l'article 6 de l'arrêté royal du 25 octobre 1971 portant exécution de la loi du 20 juillet 1971 instituant des prestations familiales garanties. Excepté lorsque l'attributaire bénéficie du minimum de moyens d'existence ou de la garantie de revenus aux personnes âgées, le droit aux prestations familiales garanties dépend en effet de quatre plafonds de ressources au-delà desquels les prestations familiales garanties ne sont pas accordées (article 6, alinéa 1<sup>er</sup>), ou le sont seulement à concurrence des trois quarts, de la moitié ou d'un quart (article 6, alinéa 2).

L'arrêté royal précité adapte ces plafonds de ressources à l'occasion et en fonction de la récente majoration du montant du revenu garanti aux personnes âgées (à présent: garantie de revenus aux personnes âgées) par l'arrêté royal du 14 mai 2001 portant augmentation du revenu garanti aux personnes âgées. L'arrêté a un effet rétroactif limité au 1<sup>er</sup> juillet 2002, afin de donner à la pratique administrative existante le fondement juridique nécessaire.

Les dépenses supplémentaires de cette mesure sont estimées à 40 454 euros par an.

L'arrêté royal du 7 mars 2001 (*Moniteur belge* du 29 mars 2001) modifie deux dispositions de l'arrêté royal du 30 décembre 1975 fixant les conditions auxquelles les allocations familiales sont accordées en faveur de l'enfant qui suit des cours:

— avec effet rétroactif au 1<sup>er</sup> septembre 1997, l'attributaire reçoit les allocations familiales pour un enfant qui est régulièrement inscrit dans un établissement d'enseignement supérieur

hoger onderwijs (voorheen universiteit), en voltijds onderwijs volgt in een andere lidstaat van de EER, of in een andere lidstaat die deelneemt aan een communautair actieprogramma op onderwijsgebied;

— de kinderbijslag wordt niet verleend wanneer het loon voor de stage, uitgeoefend tijdens het schooljaar, het bedrag overtreft waarboven een leerling niet langer rechtgevend is op kinderbijslag. Vanaf 1 april 2001 wordt het vakantiegeld niet meer meegeteld voor het bepalen van de maximumgrens van dit bedrag.

De meerkost van deze maatregel kan niet op betrouwbare wijze worden geraamd maar is, rekening houdend met het gering aantal betrokken kinderen, verwaarloosbaar.

Het koninklijk besluit van 13 maart 2001 tot uitvoering van artikel 102, § 1, eerste lid, van de samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders (*Belgisch Staatsblad* van 19 april 2001) voorziet in de toekenning van een recht op kinderbijslag, kraamgeld of adoptiepremie aan grensarbeiders die onder toepassing vallen van EG-verordening nr. 1408/71 voor zover geen recht bestaat op grond van een andere Belgische of buitenlandse wets- of reglementsbepaling, of krachtens regelen die van toepassing zijn op het personeel van een volkenrechtelijke instelling.

Bij ministerieel besluit van 15 maart 2001 (*Belgisch Staatsblad* van 19 april 2001), heb ik de voorwaarden bepaald waaronder deze gezinsbijslag wordt toegekend. De bedoelde kinderbijslag wordt toegekend tegen het basisbedrag, eventueel verhoogd met de sociale toeslagen voor gepensioneerden, langdurig werklozen en arbeidsongeschikte werknemers. Het kraamgeld en de adoptiepremie worden toegekend zoals voorzien in de kinderbijslag-reglementering voor werknemers.

Beide besluiten hebben uitwerking met ingang van 1 juli 1999.

De financiële weerslag werd voor 2001 in totaal (kinderbijslag, kraamgeld en adoptiepremie) geraamd op 5 536 565 euro. Hierbij is rekening gehouden met de terugwerkende kracht tot 1 juli 1999 voor 1 262 kinderen. Vanaf 2002 worden de kosten geraamd op 2 285 183 euro per jaar.

Het koninklijk besluit van 19 juli 2001 (*Belgisch Staatsblad* van 23 augustus 2001) wijzigt, vanaf 3 september 2001, artikel 3 van het koninklijk besluit van 12 april 1984 tot uitvoering van de artikelen 42bis en 56, § 2, van de samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders. Met name wordt de forfaitaire tegemoetkoming voor hulp van derden toegevoegd aan de lijst van sociale uitkeringen die niet moeten worden meegeteld bij de berekening van het bedrag van de vervangingsinkomens van, naar gelang van het geval, de rechthebbende alleen, of de rechthebbende en zijn met hem samenwonende (huwelijkspartner).

De jaarlijkse meerkost kan in totaal worden geraamd op 375 000 euro voor 583 kinderen.

Het koninklijk besluit van 10 augustus 2001 (*Belgisch Staatsblad* van 20 september 2001) wijzigt vanaf 1 januari 2002, de artikelen 6 en 7 van het koninklijk besluit van 25 oktober 1971 tot uitvoering van de wet van 20 juli 1971 tot instelling van gewaarborgde gezinsbijslag.

De drie laagste van de vier bestaansmiddelengrenzen waarboven de gewaarborgde gezinsbijslag slechts ten belope van drie vierden, de helft, één vierde of niet werd toegekend, worden afgeschaft. Enkel het hoogste plafond blijft behouden. Tengevolge van deze wijziging kan het volledige bedrag van de gewaarborgde gezinsbijslag worden toegekend in plaats van één vierde, de helft of drie vierden, wanneer het hoogste bedrag niet overschreden is. Deze wijziging draagt bij tot de armoedebestrijding. Voortaan wordt ook het volledige bedrag van de bestaansmiddelen geïndexeerd. Het niet-indexeren van een gedeelte van de bestaansmiddelen had tot gevolg dat de inkomensgrens minder snel steeg dan de levensduur en het noodzakelijke levensminimum.

De jaarlijkse meerkost ingevolge de afschaffing van de drie laagste plafonds kan worden geraamd op 40 000 euro.

(auparavant, une université) établi dans le royaume, et qui suit un enseignement dans un autre État membre de l'EEE, ou dans un autre État qui participe à un programme d'action communautaire en matière d'éducation;

— les allocations familiales ne sont pas accordées lorsque le salaire du stage accompli durant l'année scolaire excède le montant au-delà duquel un apprenti cesse de bénéficier des allocations familiales. À partir du 1<sup>er</sup> avril 2001, le pécule de vacances n'est plus pris en considération pour calculer la limite de ce montant.

Le coût supplémentaire de cette mesure ne peut être estimé de manière fiable, mais il est négligeable, compte tenu du nombre restreint d'enfants concernés.

L'arrêté royal du 13 mars 2001 portant exécution de l'article 102, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, des lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés (*Moniteur belge* du 19 avril 2001) prévoit l'octroi d'un droit aux allocations familiales, à l'allocation de naissance ou à la prime d'adoption aux travailleurs frontaliers qui tombent sous l'application du règlement (CEE) n° 1408/71, pour autant qu'il n'existe aucun droit en application d'autres dispositions légales ou réglementaires belges ou étrangères, ou en vertu de dispositions applicables au personnel d'une institution de droit international public.

Par l'arrêté ministériel du 15 mars 2001 (*Moniteur belge* du 19 avril 2001), j'ai fixé les conditions dans lesquelles ces prestations familiales sont octroyées. Ces allocations familiales sont octroyées au taux de base, éventuellement majoré des suppléments sociaux pour les pensionnés, les chômeurs de longue durée et les travailleurs en incapacité de travail. L'allocation de naissance et la prime d'adoption sont accordées comme prévu dans la réglementation relative aux allocations familiales pour travailleurs salariés.

Ces deux arrêtés produisent leurs effets à partir du 1<sup>er</sup> juillet 1999.

La portée financière a été estimée à 5 536 565 euros au total pour 2001 (allocations familiales, allocation de naissance et prime d'adoption). On tient compte en l'occurrence de l'effet rétroactif jusqu'au 1<sup>er</sup> juillet 1999 pour 1 262 enfants. À partir de 2002, le coût est estimé à 2 285 183 euros par an.

L'arrêté royal du 19 juillet 2001 (*Moniteur belge* du 23 août 2001) modifie, à partir du 3 septembre 2001, l'article 3 de l'arrêté royal du 12 avril 1984 portant exécution des articles 42bis et 56, § 2, des lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés. L'allocation forfaitaire pour l'aide d'une tierce personne est ainsi ajoutée à la liste des prestations sociales qui ne sont pas prises en considération pour le calcul du montant des revenus de remplacement de l'attributaire seul ou de l'attributaire et de son conjoint ou partenaire qui cohabite avec lui, selon le cas.

Le coût supplémentaire annuel peut être estimé au total à 375 000 euros pour 583 enfants.

L'arrêté royal du 10 août 2001 (*Moniteur belge* du 20 septembre 2001) modifie, à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2002, les articles 6 et 7 de l'arrêté royal du 25 octobre 1971 portant exécution de la loi du 20 juillet 1971 instituant des prestations familiales garanties.

Les trois limites de ressources les moins élevées des quatre, au-delà desquelles les prestations familiales garanties ne sont octroyées qu'à concurrence des trois quarts, de la moitié, d'un quart ou ne sont pas accordées, sont supprimées. Seul le plafond le plus élevé reste maintenu. En raison de cette modification, le montant entier des prestations familiales garanties peut être octroyé en lieu et place d'un quart, de la moitié ou des trois quarts, si le montant le plus élevé n'est pas dépassé. Cette modification contribue à la lutte contre la pauvreté. Désormais, le montant entier des ressources est également indexé. La non-indexation d'une partie des ressources avait pour conséquence que le plafond des revenus augmentait moins rapidement que le coût de la vie et le minimum vital nécessaire.

Le surcoût annuel de la suppression des trois plafonds les moins élevés peut être estimé à 40 000 euros.

Tot slot wil ik tegen 1 januari 2003 de hervorming van de verhoogde kinderbijslag rond hebben.

In het nieuwe systeem zal er niet langer met de alom bekende hakbijlgrens van 66% worden gewerkt, maar zal er een gefractioneerde verhoogde kinderbijslag worden toegekend naar gelang van de ernst van de handicap.

Daartoe werd reeds een nieuw evaluatiesysteem uitgewerkt waarbij niet langer enkel rekening wordt gehouden met de medische ongeschiktheid, maar ook met de functionele weerslag van de handicap op het gezin en het kind.

Het voorgestelde model moet nu vertaald worden in concrete reglementaire wetteksten.

In de periode maart-april kunnen de betrokken actoren dan opnieuw geconsulteerd, en de teksten verder verfijnd worden.

Als timing wordt voorgesteld dat dit kan worden afgerond tegen eind juni, met het oog op de indiening ervan in het Parlement.

Deze vraag is zonder voorwerp wat betreft de overige takken van de sociale zekerheid die onder mijn bevoegdheid vallen.

## Minister van Ambtenarenzaken en Modernisering van de openbare besturen

### Ambtenarenzaken

Vraag nr. 1795 van mevrouw Nyssens d.d. 27 december 2001 (Fr.):

**Selor.** — *Taalexamens.*

Krachtens artikel 17 van het koninklijk besluit van 8 maart 2001 dat de voorwaarden vastlegt voor de toekenning van bewijzen met betrekking tot de talenkennis organiseert Selor drie taal-examenssessies per jaar.

Ik had graag het volgende vernomen van de geachte minister:

1. Wat zijn de middelen die Selor inzet om de potentiële kandidaten op de hoogte te brengen van de inschrijvingsregels en de inschrijvingstermijnen voor de drie sessies, daar de kandidaten voortaan het initiatief moeten nemen om zich in te schrijven voor het taalexamen?

2. Zal er binnenkort informatie over de taalexamens te vinden zijn op de website van Selor?

3. Welke maatregelen heeft hij genomen om het voorrecht te doen naleven van de administratie waaruit de kandidaat komt, met betrekking tot het feit dat hij al dan niet in contact komt met het publiek?

4. Wat zijn de procedure en de voorwaarden om een waarnemer van de administratie van de kandidaat tot de mondelinge examens toe te laten?

5. Wat zijn de titels en de functies van de leden van de jury voor de mondelinge examens en wat zijn de criteria voor de selectie van leden buiten Selor?

**Antwoord:** 1. Ieder jaar, in de loop van de maand december, stuurt de afgevaardigd beheerder van Selor een omzendbrief naar alle betrokken besturen met daarin de modaliteiten ter organisatie van de taalexamens evenals de uiterste data voor de inschrijvingen en de data van de zittijden voor het daaropvolgende jaar. De RVA, de ORBEM en de VDAB ontvangen eveneens deze omzendbrief en informeren op hun beurt de potentiële kandidaten. Ten slotte wordt elk jaar een officieel bericht met de uiterste inschrijvingsdata en de begindata der zittijden eveneens in het *Belgisch Staatsblad* gepubliceerd.

2. De nieuwe site van Selor bevat sedert begin februari 2001 een gedeelte dat specifiek aan de taalexamens wordt gewijd.

3. Krachtens artikel 21, § 5, van de wetten op het taalgebruik in administratieve aangelegenheden dienen de kandidaten die in

Enfin, je veux que la réforme des allocations familiales soit conclue vers le 1<sup>er</sup> janvier 2003.

Dans le nouveau système, on n'appliquera plus la limite universellement connue du couperet de 66 %, mais on accordera des allocations familiales majorées fractionnées en fonction de la gravité du handicap.

À cet effet, un nouveau système d'évaluation a déjà été élaboré, avec lequel on ne tient plus compte de l'incapacité médicale, mais également de l'incidence fonctionnelle du handicap sur la famille et l'enfant.

Or, le modèle proposé doit se traduire dans des textes de loi concrets, réglementaires.

Au cours de la période de mars à avril, les acteurs pourront être consultés à nouveau, et les textes pourront être affinés.

Comme timing, on prévoit que ceci pourra être achevé vers la fin de juin, en vue de son dépôt au Parlement.

La question est sans objet en ce qui concerne les autres branches de la sécurité sociale placées sous ma tutelle.

## Ministre de la Fonction publique et de la Modernisation de l'administration

### Fonction publique

Question n° 1795 de Mme Nyssens du 27 décembre 2001 (Fr.):

**Selor.** — *Examens linguistiques.*

En vertu de l'article 17 de l'arrêté royal du 8 mars 2001 fixant les conditions d'octroi des preuves relatives à la connaissance linguistique, Selor organise trois sessions d'examen linguistique par année.

Je souhaiterais savoir:

1. quels sont les moyens mis en œuvre par Selor pour informer les candidats potentiels des modalités d'inscriptions ainsi que des délais pour s'inscrire à l'une des trois sessions, dès lors que les candidats doivent dorénavant prendre l'initiative de s'inscrire à l'examen linguistique;

2. si le site internet de Selor va prochainement contenir des informations relatives aux examens linguistiques;

3. quelles sont les mesures prises par l'honorable ministre pour faire respecter la prérogative, de l'administration dont est issu le candidat, relative au fait que le candidat soit ou non en contact avec le public;

4. quelle est la procédure et les conditions requises pour admettre un observateur de l'administration du candidat lors des examens oraux;

5. les titres et qualités des membres composant les jurys des examens oraux, ainsi que les critères déterminant le choix des membres extérieurs au Selor.

**Réponse:** 1. Chaque année, dans le courant du mois de décembre, l'administrateur délégué de Selor envoie à toutes les administrations concernées une circulaire mentionnant les modalités d'organisation des examens linguistiques ainsi que les dates limites d'inscription et les dates des sessions pour l'année qui suit. L'ONEM, l'ORBEM et le VDAB reçoivent également cette circulaire et informent à leur tour les candidats potentiels. Enfin, un avis officiel mentionnant les dates limites d'inscription et les dates de début de sessions est également publié au *Moniteur belge*.

2. Le nouveau site de Selor comporte depuis le début du mois de février 2001 une partie spécialement consacrée aux examens linguistiques.

3. En vertu de l'article 21, § 5, des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, les candidats en contact avec le public

contact komen met het publiek inderdaad een mondeling examen af te leggen dat handelt over de kennis van de tweede taal. Het behoort derhalve het bestuur toe ieder potentiële kandidaat ervan op de hoogte te brengen wat betreft de aard van het af te leggen examen. Aangezien de kandidaten zichzelf dienen in te schrijven, dient het bestuur niet meer tussenbeide te komen als tussenpersoon maar zij dient natuurlijk na te zien of elke kandidaat voor een functie die een taalkennis veronderstelt die voorzien is door de gecoördineerde wetten op het taalgebruik, wel degelijk het of de nodige getuigschrift(en) bezit.

4. Bij de inschrijving kan de kandidaat, indien hij het verlangt, verduidelijken voor welk bestuur hij een examen wenst af te leggen. Zodoende doet Selor een beroep op een lid van betrokken bestuur om te zetelen als jurylid voor de betrokken kandidaat.

5. De juryleden voor de taalexamens worden aangewezen door de afgevaardigd beheerder van Selor. Het betreft in wezen taal-professoren die onderwijzen in instellingen waarvan het niveau beantwoordt aan dat van de betrokken kandidaten. Wanneer de kandidaat dit verlangt kan een ambtenaar van niveau 1 van zijn bestuur eveneens worden opgeroepen om te zetelen als jurylid. De lijst der personen die kunnen worden aangewezen om deel uit te maken van de jury's wordt opgesteld door Selor bij het begin van elk jaar en kan op eenvoudige aanvraag worden geraadpleegd.

**Vraag nr. 1796 van mevrouw Nyssens d.d. 27 december 2001 (Fr.):**

**Selor. — Naleving van de wet van 11 april 1994 betreffende de openbaarheid van bestuur.**

Ik heb vernomen dat kandidaten die niet geslaagd zijn voor een taalexamen dat door Selor is georganiseerd voor een betrekking in de openbare dienst, moeilijkheden ondervinden bij het inwinnen van informatie over de reden van hun mislukking.

Het schijnt dat Selor zijn principiële weigering om schriftelijke kopieën van de taalexamens te verstrekken rechtvaardigt door het feit dat de vragen die in het kader van die geïnformatiseerde examens worden gesteld, opnieuw gebruikt worden tijdens latere examens en dat als bepaalde kandidaten er inzage in zouden krijgen, die bevoordeeld zouden zijn, zodat het gelijkheidsbeginsel met de voeten zou worden getreden.

Is die weigering niet in strijd met het voorschrift van de wet van 11 april 1994 betreffende de openbaarheid van bestuur?

Naar aanleiding van de herhaalde verzoeken van de federale ombudsman lijkt Selor het te aanvaarden dat elke niet-geslaagde kandidaat van een taalexamen zijn examenexemplaar ter plaatse mag inkijken als hij daarom vraagt.

Blijft die oplossing niet achter bij het voorschrift van de hierboven vermelde wet van 11 april 1994 en de interpretatie ervan door de Commissie voor de toegang tot de administratieve documenten?

Zou het, in de veronderstelling dat dat systeem ondanks alles toch moet worden opgelegd, niet beter zijn dat Selor aandacht zou schenken aan de bepalingen van artikel 2, 4°, van de wet van 11 april 1994 en systematisch op het document waarop de resultaten aan de niet-geslaagde kandidaten worden bekendgemaakt, zou vermelden dat zij hun exemplaar kunnen inkijken?

**Antwoord:** In de hoedanigheid van bestuurlijk gezag, valt Selor onder de wet van 11 april 1994 betreffende de openbaarheid van bestuur. Zij dient dus aan eenieder toe te staan, volgens de voorwaarden die door bedoelde wet zijn voorzien, kennis te nemen van elk bestuurlijk document en zich ervan een afschrift te doen overmaken, hetgeen erin bestaat ter plaatse kennis te nemen van elk bestuurlijk document, ervoor uitleg te verkrijgen en er onder de vorm van een afschrift de mededeling ervan te krijgen.

Zoals u weet, is het taalexamen vandaag geïnformatiseerd. Het berust op een databank, Atlas genaamd, samengesteld uit oefeningen die op een tiental jaar werden uitgewerkt. Deze databank verzamelt 60 000 vragen die de kennis van de Franse en de Nederlandse taal behandelen. Deze vragen worden zonder onderbreking gebruikt tijdens de verschillende examenzittingen. Hun

doivent effectivement présenter un examen oral portant sur la connaissance de la deuxième langue. Il appartient donc à l'administration d'informer tout candidat potentiel quant au type d'examen devant être présenté. Étant donné que les candidats doivent s'inscrire eux-mêmes, l'administration ne doit plus intervenir en tant qu'intermédiaire mais elle doit bien entendu vérifier que tout candidat à une fonction supposant une connaissance linguistique prévue par les lois coordonnées sur l'emploi des langues, possède bien le ou les certificats nécessaires.

4. Lors de l'inscription, le candidat peut, s'il le désire, préciser l'administration pour laquelle il désire présenter un examen linguistique. Selor fait alors appel à un membre de l'administration concernée pour siéger en tant que membre du jury pour le candidat concerné.

5. Les membres du jury pour les examens linguistiques sont désignés par l'administrateur délégué de Selor. Il s'agit essentiellement de professeurs de langues qui enseignent dans des instituts dont le niveau correspond à celui des candidats concernés. Lorsque le candidat le désire, un fonctionnaire de niveau 1 de son administration peut également être appelé à siéger en tant que membre du jury. La liste des personnes pouvant être désignées pour faire partie des jurys est établie par Selor au début de chaque année et peut être consultée sur simple demande.

**Question n° 1796 de Mme Nyssens du 27 décembre 2001 (Fr.):**

**Selor. — Respect de la loi du 11 avril 1994 relative à la publicité de l'administration.**

Il me revient que les candidats malchanceux à un examen linguistique, organisé par le Selor pour un emploi dans la fonction publique, rencontrent des difficultés pour obtenir des informations suffisantes sur les raisons de leur échec.

Il semble que Selor justifie son refus de principe de fournir des copies écrites des examens linguistiques par le fait que les questions posées dans le cadre de ces examens informatisés sont réutilisées lors d'examens ultérieurs et que leur communication à certains candidats les avantagerait et porterait dès lors atteinte au principe d'égalité.

Ce refus de communication n'est-il pas contraire au prescrit de la loi du 11 avril 1994 relative à la publicité de l'administration?

Suite aux demandes répétées du médiateur fédéral, Selor semble accepter que tout candidat ayant échoué à un examen linguistique et qui en ferait la demande puisse à l'avenir consulter sa copie d'examen sur place.

Cette solution n'est-elle pas en retrait par rapport au prescrit de la loi du 11 avril 1994 précitée et de l'interprétation qui en est faite par la Commission d'accès aux documents administratifs (CADA)?

Dans l'hypothèse où ce système de consultation devrait malgré tout s'imposer, ne conviendrait-il pas que le Selor soit attentif aux dispositions de l'article 2, 4°, de la loi du 11 avril 1994 en indiquant systématiquement cette modalité de consultation sur la communication des résultats au candidat malchanceux?

**Réponse:** En tant qu'autorité administrative, Selor est soumis à la loi du 11 avril 1994 relative à la publicité de l'administration. Il lui faut donc permettre à chacun, selon les conditions prévues par ladite loi, de prendre connaissance de tout document administratif et de s'en faire remettre une copie ce qui consiste à prendre connaissance sur place de tout document administratif, d'obtenir des explications à son sujet et en recevoir communication sous forme de copie.

Comme vous le savez, l'examen linguistique est aujourd'hui informatisé. Il repose sur une base de données, dénommée Atlas, composées d'exercices qui ont été élaborés sur une dizaine d'années. Cette base de données rassemble 60 000 questions portant sur la connaissance du français et du néerlandais. Ces questions sont utilisées de manière ininterrompue lors des diffé-

verspreiding zou hen volstrekt onbruikbaar maken aangezien het zou volstaan de titel en het juiste antwoord van een oefening van buiten te leren zonder het zelfs te hoeven te begrijpen.

Om deze reden heeft Selor tot op heden geweigerd gedrukte afschriften te verschaffen van de geïnformatiseerde taalexamens. Maar het staat eenieder toe wie erom vraagt een samenvattende tabel te krijgen van de juiste en foute antwoorden die hij heeft geleverd voor de verschillende gedeelten van het examen en, op eenvoudige aanvraag, is het mogelijk kennis van het papieren afschrift van zijn examen te komen nemen, wel te verstaan, zonder de vragen te mogen opschrijven of dit afschrift mee te nemen.

Dit raadplegingssysteem laat Selor slechts gedeeltelijk toe de wet van 11 april 1994 te eerbiedigen en komt te kort aan de rechtspraak die door de Cadac wordt ontwikkeld. Men zou evenwel de mogelijkheid niet kunnen ontkennen de wettelijke voorschriften te verzoenen en de praktische weerslag van een verspreiding der vragen op een papieren drager. Daarom heb ik aan Selor gevraagd na te denken over een juridisch aanvaardbaar alternatief zowel voor de bestuurde als voor het bestuur.

Ik dien nog te vermelden dat Selor systematisch op de keerzijde van de mededeling der uitslagen aanduidt dat elke kandidaat de mogelijkheid heeft zijn kopij te raadplegen en er aanvullende uitleg over te vragen.

## Minister van Landsverdediging

**Vraag nr. 1616 van de heer Van Quickenborne d.d. 17 oktober 2001 (N.):**

***Overheidsopdrachten. — Beroep op mededinging. — Motivering.***

In het 157e boek van het Rekenhof gaat men uitvoerig in op het niet-naleven van de regelgeving inzake overheidsopdrachten bij het gunnen van de opdrachten betreffende diensten van juridische aard door diverse federale ministeries en diensten. Vooral de diensten geleverd door rechtsgeleerden, fiscalisten en advocaten springen hierbij in het oog. Onder meer de bepalingen inzake mededingen en de vereiste van een schriftelijk en voorafgaand akkoord, met forfaitaire prijsbepaling worden niet gerespecteerd.

Het Rekenhof heeft deze vaststellingen gedaan bij de diensten van de eerste minister, het ministerie van Binnenlandse Zaken, het ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Internationale Samenwerking, het ministerie van Sociale Zaken, Volksgezondheid en Leefmilieu en het ministerie van Middenstand en Landbouw.

Nochtans vallen alle opdrachten die worden gegund sinds 1 mei 1997 onder toepassing van de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten. Een essentieel kenmerk van deze wet bestaat erin dat een beroep op mededinging wordt verplicht.

Het Rekenhof stelt in haar 157e boek het volgende: «Zelfs bij de onderhandelingsprocedure (8), zonder naleving van bekendmakingsregels, dient in regel een beroep te worden gedaan op mededinging, ongeacht het bedrag. Wanneer uitzonderlijk geen beroep moet worden gedaan op de mededinging, dient dit uitdrukkelijk te worden gemotiveerd.»

Volgende vragen kunnen worden gesteld:

Graag had ik van de geachte minister vernomen aan welke advocaten, advocatenassociaties, rechtsgeleerden en fiscalisten hij sinds zijn aantreden in de federale regering opdrachten heeft gegund. Kan er meegedeeld worden uit welke stad of gemeente de aangewezen advocaat, rechtsgeleerde of fiscalist afkomstig is?

Graag had ik tevens vernomen om welke specifieke redenen een beroep werd gedaan op deze personen en hoeveel de totale erelonen per aangewezen advocaat, rechtsgeleerde of fiscalist bedroegen.

Tevens had ik graag van de geachte minister vernomen of hij hierbij voor elke opdracht de regelgeving inzake overheidsop-

rentes sessions d'examens. Leur divulgation les rendrait totalement inutilisables puisqu'il suffirait d'étudier par cœur le titre et la bonne réponse d'un exercice sans même devoir le comprendre.

Pour cette raison, Selor a, jusqu'à présent, refusé de fournir des copies imprimées des examens linguistiques informatisés. Mais il permet à toute personne qui en fait la demande de recevoir un tableau récapitulatif des réponses correctes et incorrectes qu'il a fournies pour les différentes parties de l'examen et, sur simple demande, il est possible de venir prendre connaissance de la copie papier de son examen, bien entendu, sans pouvoir noter les questions ou emporter cette copie.

Ce système de consultation ne permet à Selor que de respecter partiellement la loi du 11 avril 1994 et est en retrait par rapport à la jurisprudence développée par la Cadac. Toutefois, l'on ne peut nier la difficulté de conjuguer le prescrit légal et l'impact pratique d'une divulgation des questions sur un support papier. C'est la raison pour laquelle j'ai demandé à Selor de réfléchir à une alternative juridiquement acceptable tant pour l'administré que pour l'administration.

Je dois encore mentionner que Selor indique systématiquement au verso des communications des résultats que chaque candidat a la possibilité de consulter sa copie et de demander des explications complémentaires.

## Ministre de la Défense

**Question n° 1616 de M. Van Quickenborne du 17 octobre 2001 (N.):**

***Marchés publics. — Appel à la concurrence. — Motivation.***

Le 157<sup>e</sup> cahier de la Cour des comptes s'étend largement sur le non-respect de la réglementation concernant les marchés publics lors de l'attribution de marchés portant sur des services de nature juridique par divers ministères et services fédéraux. Ce sont surtout les services fournis par des juristes, des fiscalistes et des avocats qui attirent l'attention. Ils ne respectent pas, entre autres, les dispositions relatives à la mise en concurrence et à l'obligation de conclure un accord écrit préalable, avec fixation forfaitaire des prix.

La Cour des comptes a fait ces constatations au sein des services du premier ministre, au sein du ministère de l'Intérieur et du ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération internationale, au sein du ministère des Affaires sociales, de la Santé publique et de l'Environnement, au sein du ministère des Classes moyennes et au sein du ministère de l'Agriculture.

Pourtant, tous les marchés attribués depuis le 1<sup>er</sup> mai 1997 tombent sous l'application de la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services. Cette loi a pour caractéristique essentielle de rendre obligatoire un appel à la concurrence.

Dans son 157<sup>e</sup> cahier, la Cour des comptes émet les considérations suivantes: «Même en cas de procédure négociée (8), sans obligation de publicité, il est de règle de faire appel à la concurrence, indépendamment du montant. Les cas exceptionnels où il ne faut pas faire appel à la concurrence doivent être formellement motivés.»

Les questions suivantes peuvent être posées:

L'honorable ministre peut-il me dire avec quels avocats, associations d'avocats, juristes et fiscalistes il a passé des marchés depuis son entrée au gouvernement fédéral? Peut-il préciser de quelle ville ou commune l'avocat, le juriste ou le fiscaliste désigné est originaire?

Pour quelles raisons spécifiques a-t-on fait appel à ces personnes et à combien se sont élevés au total les honoraires de chaque avocat, de chaque juriste ou de chaque fiscaliste désigné?

L'honorable ministre pourrait-il également me dire s'il a observé la réglementation relative aux marchés publics pour

drachten heeft nageleefd. Werden hierbij de bepalingen inzake mededingen en de vereiste van een schriftelijk en voorafgaand akkoord met forfaitaire prijsbepaling in elk dossier nageleefd?

Is de geachte minister het ermee eens dat de opdrachten betreffende diensten van juridische aard vallen onder toepassing van de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten en een beroep op mededingen bijgevolg verplicht is? Zo neen, kan hij een en ander uitvoerig toelichten?

Wordt bij het uitbesteden van opdrachten betreffende diensten van juridische aard steeds onderzocht of men dit onderzoek aan ambtenaren kan gunnen?

Graag had ik van de geachte minister vernomen met welke advocaten, advocatenassociaties, rechtsgeleerden en fiscalisten er binnen zijn diensten op permanente basis gewerkt wordt, onder de formule van een abonnement, onder meer rekening houdende met de ministeriële besluiten van 29 juni 1998 en welke de kostprijs hiervan op jaarbasis was. Vonden er bij de aanduiding van elk van deze advocaten voorafgaande raadplegingen plaats van mogelijke kandidaten? Indien het antwoord hierop positief is had ik graag per abonnement hiervan de verantwoordingsstukken bekomen.

**Antwoord:** Het geachte lid gelieve hierna de antwoorden te vinden op zijn vragen.

1. Volgens het koninklijk besluit van 5 november 1971 (*Belgische Staatsblad* van 24 november 1971) duidt «de minister van Landsverdediging ... de advocaten voor zijn departement aan». «Hij is eveneens bevoegd om een einde te stellen aan hun opdracht».

Het ministerieel besluit van 12 december 1977 (*Belgisch Staatsblad* van 5 januari 1978) legt de geografische criteria vast met betrekking tot de benoeming van de advocaten van het departement.

Het koninklijk besluit van 5 november 1971 alsook het ministerieel besluit van 12 december 1977 blijven ook vandaag nog van toepassing.

In voormeld kader worden 10 advocaten via een abonnement betaald en 1 advocaat bevoegd voor het Hof van Cassatie, wordt per zaak betaald.

De namen van deze advocaten alsook hun geografische verblijfplaats worden in onderstaande tabel opgenomen.

Hetzelfde koninklijk besluit staat aan de minister van Landsverdediging toe om, indien zou blijken dat onvoldoende abonnementsgeld werd betaald, bijkomende erelonen te betalen, rekening houdend met het aantal en de belangrijkheid van de behandelde zaken of buitengewone prestaties die voor deze zaken vereist waren.

2. Bovendien blijft een advocaat, die de leeftijdsgrens bereikte, de lopende zaken die hem werden toevertrouwd verder behandelen. Het gaat hier om meester Houtekier. Voor een tweede advocaat die overleden is, meester Germeys, worden de lopende zaken waargenomen door advocaten-vereffenaars, aangeduid door de balie, meester Huyskens en meester Op De Beeck.

3. De instructie en de opvolging van de aan de advocaten toevertrouwde dossiers wordt behartigd door de ambtenaren van het departement. Zij vertegenwoordigen ook de Belgische Staat voor de Raad van State in de vernietigings- en schorsingsprocedures.

4. Voor het overige verwijzen wij naar het antwoord gegeven door de eerste minister op de parlementaire vraag nr. 1607 van 17 oktober die werd gesteld door het geachte lid.

Lijst van de advocaten van het departement 1998-1999-2000

Franstalige advocaten

Coulon Bernard

Balie van Bergen

Datum van benoeming: 1<sup>er</sup> april 1984

Dalmeiren Jean-Luc

Balie van Nijvel

Datum van benoeming: 1<sup>er</sup> februari 2000

chaque marché? Les dispositions relatives à la mise en concurrence et à l'obligation de conclure un accord écrit préalable avec fixation forfaitaire des prix ont-elles été respectées dans chaque dossier?

L'honorable ministre reconnaît-il que les marchés portant sur des services de nature juridique tombent sous l'application de la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services et qu'un appel à la concurrence est donc obligatoire? Dans la négative, peut-il s'expliquer de manière circonstanciée?

Examine-t-on toujours, lors de l'adjudication de marchés publics portant sur des services de nature juridique, si l'on peut attribuer l'étude en question à des fonctionnaires?

J'aimerais que l'honorable ministre me dise avec quels avocats, quelles associations d'avocats, quels juristes et quels fiscalistes ses services travaillent en permanence dans le cadre d'une formule d'abonnement, compte tenu, notamment, des arrêtés ministériels du 29 juin 1998, et quel a été le coût sur une base annuelle. Y a-t-il eu, pour la désignation de chacun de ces avocats, une consultation préalable des candidats éventuels? Si la réponse est positive, j'aimerais obtenir les pièces justificatives en question pour chaque abonnement.

**Réponse:** Je prie l'honorable membre de trouver ci-après les réponses à ses questions.

1. Suivant l'arrêté royal du 5 novembre 1971 (*Moniteur belge* du 24 novembre 1971) «le ministre de la Défense désigne les avocats en titre de son département». «Il a également le pouvoir de mettre fin à leur désignation».

L'arrêté ministériel du 12 décembre 1977 (*Moniteur belge* du 5 janvier 1978) fixe les critères géographiques de désignation des avocats du département.

L'arrêté royal du 5 novembre 1971 ainsi que l'arrêté ministériel du 12 décembre 1977 sont et restent encore en vigueur aujourd'hui.

Dans ce cadre, 10 avocats sont rémunérés à l'abonnement et 1 avocat en cassation est rémunéré à l'affaire.

Les noms de ces avocats ainsi que leur appartenance géographique sont repris dans le tableau ci-dessous.

Le même arrêté royal permet au ministre de la Défense d'accorder des suppléments d'honoraires en cas d'insuffisance constatée du montant de l'abonnement payé compte tenu du nombre et de l'importance des affaires traitées ou des prestations extraordinaires que ces affaires ont nécessitées.

2. Par ailleurs, un avocat en titre démissionnaire a continué à défendre les dossiers en cours qui lui avaient été confiés. Il s'agit de Me Houtekier. Un second avocat en titre étant décédé, en l'occurrence Me Germeys, les affaires en cours ont été reprises par deux avocats liquidateurs désignés par le barreau, soit Me Huyskens et Me Op De Beeck.

3. L'instruction et la gestion de tous les dossiers confiés aux avocats sont effectuées par les fonctionnaires du département. Ils représentent aussi l'État belge devant le Conseil d'État dans les procédures en annulation ou en suspension.

4. Pour le surplus, nous nous référons à la réponse faite par le premier ministre à la question parlementaire n° 1607 du 17 octobre 2001 posée par l'honorable membre.

Liste des avocats du département 1998-1999-2000

Avocats francophones

Coulon Bernard

Barreau de Mons

Date de nomination: 1<sup>er</sup> avril 1984

Dalmeiren Jean-Luc

Barreau de Nivelles

Date de nomination: 1<sup>er</sup> février 2000

Dardenne Jean-Pierre  
 Balie van Marche-en-Famenne  
 Datum van benoeming: 1 maart 1983  
 Defourny Jean-Marie  
 Balie van Luik  
 Datum van benoeming: 1 oktober 1978  
 Degrez Emmanuel  
 Balie van Brussel  
 Datum van benoeming: 2 december 1990  
 Maisse Jacques  
 Balie van Luik  
 Datum van benoeming: 1 januari 1972  
 Per zaak betaald  
 De Bruyn Antoine  
 Cour de cassation F  
 Datum van benoeming: 1 oktober 1978  
 Nederlandstalige advocaten  
 Blanckaert Annie  
 Balie van Oudenaarde  
 Datum van benoeming: 1 april 1983  
 Decordier Carmenta  
 Balie van Gent  
 Datum van benoeming: 1 maart 1987  
 Fransen Jaak  
 Balie van Hasselt  
 Datum van benoeming: 1 februari 1995  
 Van Den Wouwer Anita  
 Balie van Hasselt  
 Datum van benoeming: 1 november 1985  
 Advocaat per zaak betaald  
 Houtekier Adolf  
 Hof van Cassatie  
 Per zaak betaald  
 De Bruyn Antoon  
 Hof van Cassatie N  
 Datum van benoeming: 1 oktober 1978  
 \*Advocaten betaald per zaak. Betalingen buiten abonnement van zaken Germeys overgenomen door:  
 Huyskens Jan  
 Balie van Antwerpen  
 Op de Beeck Frank  
 Balie van Antwerpen  
 Germeys Theo (Weduwe)\*  
 Balie van Antwerpen  
 Datum van benoeming: 1 januari 1984

## Minister van Justitie

**Vraag nr. 1651 van de heer Van Quickenborne d.d. 9 november 2001 (N.):**

***Tuchtstraffentenaanzien van advocaten. — Gradatie. — Arbitrair karakter.***

Artikel 460, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek bepaalt, aangaande de tuchtstraffen ten aanzien van de advocaten het volgende: «De raad van de orde kan, naar gelang van het geval, waarschuwen, censureren, berispen, schorsen voor een termijn van ten hoogste één jaar, van het tableau of van de lijst van de stagairs schrappen.»

De raad kan geen andere dan de wettelijke voorziene sancties opleggen (Cass., 28 april 1998, Arr. Cass., 1987-1988, 1032).

Aldus wordt de keuze van de straf overgelaten aan het vrij oordeel van het tuchtrechtelijk college. Hieromtrent zegt artikel 460 laconiek «naar gelang van het geval».

Dardenne Jean-Pierre  
 Barreau de Marche-en-Famenne  
 Date de nomination: 1<sup>er</sup> mars 1983  
 Defourny Jean-Marie  
 Barreau de Liège  
 Date de nomination: 1<sup>er</sup> octobre 1978  
 Degrez Emmanuel  
 Barreau de Bruxelles  
 Date de nomination: 2 décembre 1990  
 Maisse Jacques  
 Barreau de Liège  
 Date de nomination: 1<sup>er</sup> janvier 1972  
 Rétribué à l'affaire  
 De Bruyn Antoine  
 Cour de cassation F  
 Date de nomination: 1<sup>er</sup> octobre 1978  
 Avocats néerlandophones  
 Blanckaert Annie  
 Barreau de Oudenaerde  
 Date de nomination: 1<sup>er</sup> avril 1983  
 Decordier Carmenta  
 Barreau de Gand  
 Date de nomination: 1<sup>er</sup> mars 1987  
 Fransen Jaak  
 Barreau de Hasselt  
 Date de nomination: 1<sup>er</sup> février 1995  
 Van Den Wouwer Anita  
 Barreau de Hasselt  
 Date de nomination: 1<sup>er</sup> novembre 1985  
 Avocat rétribué à l'affaire  
 Houtekier Adolf  
 Hof van Cassatie  
 Rétribué à l'affaire  
 De Bruyn Antoon  
 Hof van Cassatie N  
 Date de nomination: 1<sup>er</sup> octobre 1978  
 \*Advocats rétribués à l'affaire. Paiements hors abonnement affaires Germeys reprises par:  
 Huyskens Jan  
 Barreau d'Anvers  
 Op de Beeck Frank  
 Barreau d'Anvers  
 Germeys Theo (Veuve)\*  
 Barreau d'Anvers  
 Date de nomination: 1<sup>er</sup> janvier 1984

## Ministre de la Justice

**Question n° 1651 de M. Van Quickenborne du 9 novembre 2001 (N.):**

***Sanctions disciplinaires contre les avocats. — Gradation. — Caractère arbitraire.***

L'article 460, alinéa 1<sup>er</sup>, du Code judiciaire prévoit à propos des sanctions disciplinaires applicables aux avocats: «Le conseil de l'ordre peut, suivant le cas, avertir, censurer, réprimander, suspendre pendant un temps qui ne peut excéder une année, rayer du tableau ou de la liste des stagiaires.»

Le conseil ne peut imposer aucune sanction autre que les sanctions légalement prévues (Cass., 28 avril 1988, Arr. Cass., 1987-1988, 1032).

Le choix de la sanction est donc laissé à la libre appréciation du collège disciplinaire. L'article 460 indique de manière laconique «suivant le cas».

Dit houdt in dat het adagium «*nulla poena sine lege*» dat deel uitmaakt van het strafrecht, in zijn betekenis van wettelijke gradatie naar gelang van de aard en de zwaarte van de inbreuk, niet van toepassing is in tuchtzaken.

Bijgevolg heeft het Hof van Cassatie desbetreffend slechts een zeer beperkte toetsingsbevoegdheid.

Terecht wordt deze bepaling bekritiseerd door de advocatuur en de rechtsleer. Zo heeft deze bepaling onder meer tot gevolg dat dezelfde inbreuk op een verschillende wijze kan worden gestraft al naar gelang van het arrondissement. Bijgevolg is er geen gradatie voorzien tussen de diverse sanctiemogelijkheden al naar gelang van de ernst van de professionele fouten.

Graag had ik van de geachte minister vernomen op welke wijze, en dit per arrondissement, een welbepaald tuchtvergrijp wordt gesanctioneerd.

Kan de geachte minister aangeven wat het onderscheid is tussen elke van de wettelijke tuchtstraffen en welke relatie er is tussen een welbepaalde wettelijke tuchtstraf en de ernst van het tuchtvergrijp? Heerst er een gradatie tussen de diverse tuchtstraffen, al naar gelang van de ernst van het tuchtvergrijp en zo ja, kan de geachte minister dan aangeven welke deze inhoudt?

Wat vindt de geachte minister van de kritiek van de rechtsleer ten aanzien van het feit dat:

1. het betreuwenswaardig is dat het adagium «*nulla poena sine lege*» dat deel uitmaakt van het strafrecht, in zijn betekenis van wettelijke gradatie naar gelang van de aard en de zwaarte van de inbreuk, niet van toepassing is in tuchtzaken;

2. dezelfde inbreuk op verschillende wijzen wordt gestraft al naar gelang van het arrondissement; en

3. dergelijk systeem aldus, door zijn onduidelijkheid, tot gevolg heeft dat men arbitrair optreedt in een zo gewichtige materie als het uitoefenen van de disciplinaire macht?

Kan hij dit uitvoerig toelichten?

**Antwoord:** In antwoord op de vraag van het geachte lid kan ik hem het volgende meedelen.

Met betrekking tot de wijze waarop niet-naleving van de tuchtregels wordt bestraft en de aard van de straffen, moet zowel rekening worden gehouden met de artikelen 436, 437, tweede lid, 456, tweede en zesde lid, 458 en 460 van het Gerechtelijk Wetboek als met het wezenlijk karakter van het tuchtrecht, dat verschilt van het strafrecht. Zoals het geachte lid opmerkt, wordt onder meer het beginsel «*nulla poena sine lege*» niet toegepast aangezien de raad uit de verschillende bij wet bepaalde straffen vrij de straf kiest die hij het meest geschikt acht (zie, noot F.D., Cass. 19 april 1979, *Pas.*, 1979, I, 975).

De raden van de Orde van advocaten zijn onafhankelijke, bij wet opgerichte tuchtgerichten (artikel 456 van het Gerechtelijk Wetboek).

Hun beslissingen zijn vatbaar voor hoger beroep (artikel 468 van het Gerechtelijk Wetboek) en voor verzet (artikel 467 van het Gerechtelijk Wetboek).

Tegen de beslissingen van de raden van beroep van de Orde van advocaten kan voorziening in cassatie worden ingesteld (artikel 614 van het Gerechtelijk Wetboek).

Het bestaan van die rechtsmiddelen voorkomt willekeurige rechtspraak.

Het behoort niet tot de bevoegdheid van de minister van Justitie zich uit te spreken over beslissingen waarvoor krachtens de wet de tuchtgerichten bij uitsluiting bevoegd zijn.

**Vraag nr. 1707 van de heer Monfils d.d. 27 november 2001 (Fr.):**

**Bestrafing van grove schendingen van het internationaal humanitair recht. — Wet van 16 juni 1993. — «Universele bevoegdheid». — Toestand bij de Belgische rechtbanken.**

Op basis van de wet van 16 juni 1993 betreffende de bestrafing van grove schendingen van het internationaal humanitair recht, die «universele bevoegdheid» geeft, zijn de Belgische rechtbanken

Cela implique que l'adage «*nulla poena sine lege*», qui fait partie du droit pénal, et selon lequel il y a une gradation légale en fonction de la nature et de la gravité de l'infraction, n'est pas applicable dans les matières disciplinaires.

Par conséquent, le pouvoir de contrôle de la Cour de cassation est très limité en la matière.

Cette disposition est critiquée à juste titre par les avocats et par la doctrine. Elle a notamment eu pour conséquence que la sanction infligée aux auteurs d'une infraction donnée peut différer d'un arrondissement à l'autre. Par conséquent, aucune gradation n'est prévue entre les diverses possibilités de sanction en fonction de la gravité des fautes professionnelles commises.

J'aimerais que l'honorable ministre me dise de quelle manière un manquement disciplinaire donné est sanctionné dans chaque arrondissement.

L'honorable ministre peut-il indiquer quelle est la distinction entre les diverses peines disciplinaires légales et quelle est la relation entre une peine disciplinaire légale déterminée et la gravité du manquement disciplinaire qui y donne lieu? Y a-t-il une gradation entre les diverses sanctions disciplinaires en fonction de la gravité des infractions et, dans l'affirmative, l'honorable ministre peut-il indiquer en quoi elle consiste?

Quelle est la position de l'honorable ministre concernant la critique formulée par la doctrine à propos du fait:

1. qu'il est regrettable que l'adage «*nulla poena sine lege*» du droit pénal, interprété dans le sens d'une gradation légale en fonction de la nature et de la gravité de l'infraction, n'est pas applicable dans les matières disciplinaires;

2. qu'une même infraction est sanctionnée différemment d'un arrondissement à l'autre; et

3. qu'un tel système emporte donc, par son manque de transparence, que les décisions prises revêtent un caractère arbitraire dans une matière aussi grave que l'exercice du pouvoir disciplinaire?

Peut-il fournir une explication circonstanciée à ce sujet?

**Réponse:** En réponse à la question de l'honorable membre, je peux lui communiquer ce qui suit:

En ce qui concerne la manière dont les infractions à la discipline sont sanctionnées et la nature des sanctions, il y a lieu de prendre simultanément en compte, d'une part, les articles 436, 437, alinéa 2, 456, alinéas 2 et 6, 458 et 460 du Code judiciaire et, d'autre part, l'essence du droit disciplinaire qui est distinct du droit pénal. Ainsi, comme le mentionne l'honorable membre, le principe «*nulla poena sine lege*» n'a-t-il, notamment, pas cours, le conseil choisissant librement dans l'échelle des peines légalement prévues celle qui lui paraît la plus appropriée (voir note F.D., sous Cass. 19 avril 1979, *Pas.*, 1979, I, 975).

Les conseils de l'Ordre des avocats sont des juridictions disciplinaires indépendantes créées par la loi (Code judiciaire, article 456).

Les décisions de ces juridictions sont susceptibles d'appel (Code judiciaire, article 468) ou d'opposition (Code judiciaire, article 467).

Contre les décisions prononcées par les conseils d'appel de l'Ordre des avocats un pourvoi en cassation est ouvert (Code judiciaire, article 614).

L'existence de ces recours constitue une garantie contre le développement d'une jurisprudence arbitraire.

Il n'appartient pas au ministre de la Justice de se prononcer sur les décisions de ces juridictions, exclusivement compétentes en vertu de la loi.

**Question n° 1707 de M. Monfils du 27 novembre 2001 (Fr.):**

**Répression des violations graves du droit international humanitaire. — Loi du 16 juin 1993. — «Compétence universelle». — État auprès des juridictions pénales belges.**

Sur la base de la loi du 16 juin 1993 relative à la répression des violations graves du droit international humanitaire, dite «de compétence universelle», les juridictions pénales belges sont



bevoegd om genociden, oorlogsmisdaden en misdaden tegen de menselijkheid te berechten en dat ongeacht de nationaliteit van de slachtoffers en het statuut van de daders.

De laatste tijd ziet men een sterke toename van het aantal klachten die op basis van die universele bevoegdheid in de kabinetten van onze onderzoeksrechters worden neergelegd. Naast de gewapende strijd die de oorlogvoerende partijen of de tegenstanders ter plaatse voeren, lijken ze hoe langer hoe regelmatig er voor te kiezen hun geschillen en hun conflicten in ons land door bemiddeling van onze gerechtelijke instellingen uit te vechten.

Ik had graag gehad dat de geachte minister:

1. me het aantal dossiers meedeelt dat momenteel in de verschillende kabinetten is geopend op basis van de wet van 16 juni 1993, betreffende de universele bevoegdheid;

2. met betrekking tot de personen waartegen een klacht werd ingediend en waarvoor er een dossier werd geopend, me meedeelt over welke nationaliteiten het gaat (telkens met vermelding van het aantal personen);

3. met betrekking tot de vermeende daders van de aangeklaagde feiten me meedeelt welk statuut zij hebben (al dan niet gewezen politieke verantwoordelijken (staatschefs, ministers, hoge ambtenaren enz.), militairen enz.) (telkens met vermelding van het aantal personen).

**Antwoord:** Ik verwijs het geachte lid naar het antwoord op de vraag nr. 478 van volksvertegenwoordiger Dirk Vandermaelen.

**Vraag nr. 1802 van de heer Roelants du Vivier d.d. 8 januari 2002 (Fr.):**

**Teruggave van culturele goederen die onwettig het grondgebied van een lidstaat van de Europese Unie hebben verlaten. — Aanvragende ingediend zijn krachtens de Europese richtlijn van 15 maart 1993.**

Kan de geachte minister mij laten weten of de hierboven vermelde richtlijn volledig omgezet is naar Belgisch recht?

Als dat het geval is, kan hij me dan zeggen hoeveel aanvragen tot teruggave België al heeft ingediend bij andere lidstaten van de Europese Unie en hoeveel aanvragen tot teruggave België al heeft gekregen van andere lidstaten?

**Antwoord:** Ik heb de eer het geachte lid mee te delen dat de richtlijn 93/7/EEG van de Raad van 15 maart 1993 betreffende de teruggave van cultuurgoederen die op onrechtmatige wijze buiten het grondgebied van een lidstaat zijn gebracht, in Belgisch recht werd omgezet door de wet van 28 oktober 1996 (*Belgisch Staatsblad* van 21 december 1996).

De bijlage bij die richtlijn werd tweemaal gewijzigd, een eerste maal bij de richtlijn 96/100/EG van het Europees Parlement en de Raad van 17 februari 1997 (omgezet bij de wet van 15 december 1997; *Belgisch Staatsblad* van 3 februari 1998) en, een tweede maal, bij de richtlijn 2001/38/EG van het Europees Parlement en de Raad van 5 juni 2001 (de omzetting is hangende).

Mijn departement heeft kennis van een geval waarbij een Duits museum, in het kader van een onderzoek van de gerechtelijke autoriteiten, een verzoek tot teruggave heeft gedaan.

**Vraag nr. 1805 van de heer Ramoudt d.d. 8 januari 2002 (N.):**

**SABAM. — Feesten en fuiven. — Tariefverhoging.**

Sedert 1 december 2001 zijn de tarieven van SABAM voor het organiseren van feesten en fuiven aangepast. Een kleine berekening aan de hand van een voorbeeld leert ons dat deze tarieven met bijna 80% gestegen zijn.

Zo betaalt de organisator van een feest waarvan de inkomprijs 250 frank bedraagt voor een oppervlakte van een zaal tussen de 301 en 500 m<sup>2</sup> nu een bedrag van 15 032 frank, terwijl dat vroeger «maar» 8 700 frank was. Dat is dus een prijsverschil van 6 332 frank of een stijging met 72,7%.

compétentes pour connaître des crimes de génocide, des crimes de guerre et des crimes contre l'humanité, quel que soit le lieu où ces crimes ont été commis, quelle que soit la nationalité des victimes, quel que soit le statut des auteurs.

Ces derniers temps, l'on assiste à une multiplication des plaintes déposées, sur la base de cette compétence universelle, dans les cabinets de nos juges d'instruction. Au-delà des luttes armées qu'ils mènent sur le terrain, il semble bien que les belligérants ou les antagonistes fassent de plus en plus régulièrement le choix de poursuivre leurs querelles et leurs conflits dans notre pays, par l'intermédiaire de ses institutions judiciaires.

Je souhaiterais que l'honorable ministre:

1. me précise le nombre de dossiers actuellement ouverts en divers cabinets d'instruction sur la base de la loi de compétence universelle du 16 juin 1993;

2. me précise, en les chiffrant, les nationalités des personnes contre qui les plaintes sont déposées et les dossiers d'instructions ouverts;

3. me précise, en les chiffrant également, les divers statuts des auteurs présumés des faits incriminés: responsables politiques (chefs d'État, ministres, hauts fonctionnaires, etc.) en exercice ou retraités, militaires encore actifs ou retraités, autres, etc.

**Réponse:** Je renvoie l'honorable membre à la réponse apportée à la question n° 478 du député Dirk Vandermaelen.

**Question n° 1802 de M. Roelants du Vivier du 8 janvier 2002 (Fr.):**

**Restitution de biens culturels ayant quitté illicitement le territoire d'un État membre de l'Union européenne. — Demandes introduites au titre de la directive européenne du 15 mars 1993.**

L'honorable ministre peut-il me faire savoir si la directive susmentionnée a été transposée intégralement en droit belge?

Si tel est le cas, peut-il m'informer du nombre d'actions en restitution introduites par la Belgique auprès d'un autre État membre de l'Union européenne ou, à l'inverse, d'actions en restitution auprès de la Belgique?

**Réponse:** J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre que la directive 93/7/CEE du Conseil du 15 mars 1993 relative à la restitution de biens culturels ayant quitté illicitement le territoire d'un État membre, a été transposée en droit belge par la loi du 28 octobre 1996 (*Moniteur belge* du 21 décembre 1996).

L'annexe à cette directive a été modifiée à deux reprises, une première fois par la directive 96/100/CE du Parlement européen et du Conseil du 17 février 1997 (transposée par la loi du 15 décembre 1997; *Moniteur belge* du 3 février 1998) et, une seconde fois, par la directive 2001/38/CE du Parlement européen et du Conseil du 5 juin 2001 (transposition en cours).

Mon département a connaissance d'un cas où, dans le cadre d'une enquête menée par les autorités judiciaires, une demande de restitution a été formulée par un musée allemand.

**Question n° 1805 de M. Ramoudt du 8 janvier 2002 (N.):**

**SABAM. — Fêtes et soirées. — Majoration de tarif.**

Depuis le 1<sup>er</sup> décembre 2001, les tarifs de la SABAM pour l'organisation de fêtes et de soirées ont été adaptés. Un petit calcul basé sur un exemple pratique nous apprend que ces tarifs ont augmenté de presque 80%.

C'est ainsi que l'organisateur d'une fête dont le prix d'entrée s'élève à 250 francs pour une salle d'une superficie de 301 à 500 m<sup>2</sup> doit à présent payer la somme de 15 032 francs, alors qu'auparavant, il ne devait déboursier «que» 8 700 francs. La différence de prix s'élève donc à 6 332 francs, soit 72,7%.

Fuiven worden zeer dikwijls georganiseerd om de kassa van een vereniging te spijzen en niet zelden voor een goed doel. Een dergelijke prijsstijging is een streep door de rekening van de organisatoren, die misschien in het vervolg wel twee keer gaan nadenken alvorens een fuif of feest in te richten. Eén en ander zou ook wel gevolgen kunnen hebben voor de horeca die op die manier ook minder omzet kan verwezenlijken.

Daarom kreeg ik graag van de geachte minister een antwoord op volgende vragen:

1. Heeft SABAM eigenmachtig deze tarieven aangepast of werd vanuit het beleid op een aanpassing aangedrongen?
2. Wat is de motivatie om de tarieven in dergelijke hoge mate te laten stijgen?
3. Op welke basis zijn de nieuwe tarieven berekend?
4. Werd daarbij iemand voorafgaandelijk geconsulteerd? Zo ja, wie werd er geconsulteerd? Zo neen, waarom niet?

**Antwoord:** In antwoord op zijn vraag van 8 januari 2002 heb ik, onder voorbehoud van de interpretatie van de hoven van rechtbanken, de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

1. Als vereniging van auteurs, componisten en uitgevers beheert SABAM, krachtens artikel 1, § 1, laatste lid, van de wet van 30 juni 1994 betreffende het auteursrecht en de naburige rechten (hierna de auteurswet genoemd), het publieke mededingsrecht van de muzikale werken.

Op grond van dit exclusieve recht heeft SABAM het recht autonoom de vergoeding vast te leggen die zij voor de exploitatie van haar repertorium wenst te vragen.

De vereenvoudigde tarieven van SABAM voor fuiven en feesten werden niet ingevoerd op vraag noch met medewerking van het ministerie.

Op 19 november 2001 werd het ministerie door SABAM in kennis gesteld over de nieuwe tarieven die met ingang van 1 december 2001 toepassing zouden vinden.

2. Het uitwerken van de nieuwe tarievenstructuur wordt door SABAM gemotiveerd als zijnde het resultaat van verschillende factoren:

— De nood aan een meer logische en doorzichtiger structuur van de prijzen. De grote verscheidenheid aan bestaande prijzen wekte verwarring waardoor een vereenvoudiging zich opdroeg.

Zo wordt bijvoorbeeld de minimale bijdrage die berekend wordt op basis van de oppervlakte en de toegangsprijs nu getarifeerd per schijf van 1,25 euro (50 frank) terwijl dit volgens de oude tarieven gebeurde per schijf van 0,25 euro (10 frank).

— SABAM stelde vast dat de organisatoren van feesten of bals slechts uitzonderlijk de borderellen van hun inkomsten overmaakten waardoor het niet mogelijk was de betrouwbaarheid van de aangegeven inkomsten te controleren en de inningstarieven toe te passen.

Het was met andere woorden onmogelijk om de supplementaire bijdrage, die van toepassing is wanneer 10% van de bruto-inkomsten de minimumbijdrage op basis van de oppervlakte en de toegangsprijs overschreed, te berekenen.

De verhoging van de minimumtarieven wordt aldus als compenserende maatregel doorgevoerd.

— De tarieven werden sinds oktober 1996 niet meer herzien noch aangepast aan de index. De index bedroeg op dat moment 119,66 terwijl de huidige index 134,60 bedraagt, hetgeen dus een verhoging van 12,5% betekent.

3. Het bedrag van de te betalen bijdrage bedraagt 10% van de bruto-ontvangsten van de organisatoren van evenementen, mits inachtneming van vastgestelde minima.

Dit criterium van bruto-ontvangsten is onveranderd gebleven, wel werden de minimumtarieven verhoogd in de nieuwe tarievenstructuur.

Daarnaast is ook de toepassing van het gunsttarief afgeschaft. Dit gunsttarief, dat een vermindering van de bijdrage met 20% tot gevolg had, werd toegepast wanneer voldaan werd aan volgende voorwaarden:

— insturen van de aanvraag tot toelating naar het regionaal inningskantoor minstens 10 dagen vóór het evenement;

Les soirées sont organisées très souvent pour alimenter la caisse d'une association ou pour une bonne œuvre. Une telle augmentation représente un sérieux trou dans la caisse pour les organisateurs qui y réfléchiront désormais sans doute à deux fois avant d'organiser une soirée ou une fête. En fin de compte, cela pourrait également avoir des répercussions sur le secteur horeca qui risque de voir son chiffre d'affaires fléchir.

C'est pourquoi j'aimerais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes:

1. La SABAM a-t-elle adapté ses tarifs de sa propre autorité ou à l'insistance des pouvoirs publics?
2. Qu'est-ce qui justifie pareille augmentation de tarif?
3. Sur quelle base les nouveaux tarifs sont-ils calculés?
4. A-t-on consulté quelqu'un au préalable? Dans l'affirmative, qui? Dans la négative, pourquoi pas?

**Réponse:** En réponse à sa question du 8 janvier 2002 et sous réserve de l'interprétation des cours et tribunaux, j'ai l'honneur de porter à la connaissance de l'honorable membre ce qui suit.

1. En tant qu'association d'auteurs, de compositeurs et d'éditeurs, la SABAM gère le droit de communication au public des œuvres musicales prévu par l'article 1<sup>er</sup>, § 4, de la loi du 30 juin 1994 relative au droit d'auteur et aux droits voisins (ci-dessous la LDA).

Sur la base de ce droit exclusif la SABAM a le droit de fixer de manière autonome la rémunération qu'elle entend demander pour l'exploitation de son répertoire.

Le ministère n'a ni demandé, ni participé à l'élaboration par la SABAM de tarifs simplifiés pour les bals et les fêtes.

Le 19 novembre 2001, la SABAM a communiqué au ministère les nouveaux tarifs qui seraient d'application le 1<sup>er</sup> décembre 2001.

2. L'élaboration d'une nouvelle structure tarifaire est motivée par la SABAM comme étant le résultat de différents facteurs:

— Le besoin d'une structure de prix plus logique et transparente. La grande diversité des tarifs existants est source de confusion et nécessite donc une simplification.

Par exemple, le montant minimum calculé sur la base de la superficie et du prix d'entrée est maintenant déterminé par tranche de 1,25 euro (50 francs) alors que selon l'ancien tarif ce montant était déterminé par tranche de 0,25 euro (10 francs).

— La SABAM a constaté que les organisateurs de fêtes et de bals remettent exceptionnellement les bordereaux de leurs revenus ce qui ne permettait pas de contrôler la fiabilité des revenus déclarés et d'appliquer les tarifs proportionnels.

Autrement dit, il était impossible de calculer la contribution supplémentaire qui est d'application lorsque 10% des revenus bruts dépassent la contribution minimale sur la base de la superficie et du prix d'entrée.

L'augmentation des tarifs minima est donc considérée comme une mesure compensatoire.

— Les tarifs n'ont plus été revus depuis 1996 ni même indexés. L'index s'élevait à ce moment à 119,66 alors que l'actuel index s'élève à 134,60 ce qui représente une augmentation de 12,5%.

3. Le montant à payer s'élève en principe à 10% des revenus bruts des organisateurs d'événements en tenant compte des minima fixés.

Le critère des revenus bruts est resté inchangé alors que les tarifs minima sont plus élevés dans la nouvelle structure.

Par ailleurs, l'application du tarif préférentiel est supprimée. Ce tarif préférentiel qui consistait en une réduction de 20%, était appliqué lorsqu'il était satisfait aux conditions suivantes:

— envoi de la demande paiement à l'agence régionale de perception au moins 10 jours avant l'événement;

— indienen van de opgave van de op- of uitgevoerde werken binnen de 8 dagen volgend op het evenement;

— betaling van de rechten ten laatste op de dag van het evenement (inning op basis van een forfait) dan wel binnen de 30 dagen na het evenement (inning op basis van de bruto-ontvangsten).

In de nieuwe tarieven wordt echter wel een vermeerdering voorzien met 30% indien de organisator van het evenement nalaat om voorafgaandelijk toelating te vragen aan SABAM om haar werken te mogen exploiteren.

SABAM motiveert deze wijziging door te stellen dat elke gebruiker van haar repertorium wettelijk gehouden is de voorwaarden na te leven betreffende de aangifte van evenementen.

Er moet geen gunstarief toegepast worden omdat de aanvraag voorafgaand aangevraagd werd.

Er mag daarentegen wel bij wijze van schadeloosstelling een supplement gevraagd worden voor het gebruik van het muziekrepertorium van SABAM zonder dat toelating werd bekomen, met andere woorden, wanneer de aangifte van het evenement gedaan wordt ná het plaatsvinden ervan.

SABAM voert deze regeling in naar analogie met andere Europese landen, met name Frankrijk en Duitsland.

4. De tarieven worden eenzijdig door SABAM bepaald onder voorbehoud dat ze conform de wet zijn, namelijk artikel 3 van de wet van 5 augustus 1991 tot bescherming van de economische mededinging.

Het ministerie heeft niet de bevoegdheid tussen te komen in de totstandkoming van de tarieven en beschikt op basis van artikel 76 van de auteurswet enkel over een externe wettelijkheidscontrole.

Rekening houdend met de aanzienlijke verhoging van de nieuwe tarieven van SABAM voor bals en feesten, heeft de minister op 4 januari 2002 de Raad van de mededinging verzocht om na te gaan of deze tarieven conform zijn aan artikel 3 van de wet tot bescherming van de economische mededinging alsook te onderzoeken of SABAM al dan niet misbruik maakt van haar machtspositie.

## Minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid

### Wetenschappelijk Onderzoek

Vraag nr. 1792 van de heer Caluwé d.d. 20 december 2001 (N.):

**Brusselse Museumplein. — Appartements van Karel van Lotharingen. — Renovatiewerken.**

De appartementen van Karel van Lorreinen (Lotharingen) zijn gelegen aan het Brusselse Museumplein, vlakbij het Koninklijk Paleis. Ze worden reeds gedurende geruime tijd met federale middelen gerenoveerd.

Mijn vragen zijn de volgende:

1. Sedert wanneer precies zijn de renovatiewerken voltooid?
2. Wordt dit unieke gebouw geklasseerd?
3. a) Hoeveel bedraagt het totaal aan middelen die de federale overheid voor het restaureren van deze gebouwen betaald heeft?  
b) Uit welke begroting (post + jaar) heeft men deze middelen geput?
4. Zijn de ruimtes vrij toegankelijk voor het grote publiek?  
a) Zo ja, op welke dagen en uren zijn de lokalen te bezichtigen?  
b) Zo neen, waarom niet? Zullen ze dat in de nabije toekomst wel zijn? Zo ja, vanaf wanneer? Zo neen, waarom niet?

— remise du programme des œuvres exécutées ou représentées dans les 8 jours qui suivent l'événement;

— paiement des droits au plus tard le jour de l'événement (perception du forfait minimum) ou dans un délai de 30 jours après l'événement (perception sur la base des revenus bruts).

Les nouveaux tarifs prévoient cependant une augmentation de 30% lorsque l'organisateur de l'événement ne demande pas préalablement à la SABAM de pouvoir exploiter ses œuvres.

La SABAM motive cette motivation en indiquant que chaque utilisateur de son répertoire est légalement tenu de respecter les conditions de déclaration des événements.

Il n'y a donc pas lieu d'appliquer un tarif préférentiel parce que la demande a été préalablement effectuée.

Il peut toutefois être exigé à titre de dédommagement un supplément pour l'utilisation du répertoire de la SABAM sans avoir obtenu une autorisation, c'est-à-dire lorsque la déclaration de l'événement a été effectuée après l'organisation de celui-ci.

La SABAM introduit ce régime qui existe dans d'autres pays, notamment en France et en Allemagne.

4. Les tarifs sont en principe déterminés unilatéralement par la SABAM pour autant qu'ils soient conformes à la loi, notamment à l'article 3 de la loi du 5 août 1991 sur la protection de la concurrence économique.

Le ministère n'a pas la compétence d'intervenir dans la fixation des tarifs et dispose sur la base de l'article 76 LDA seulement d'une compétence de contrôle externe de la légalité des opérations des sociétés de gestion.

Compte tenu de l'augmentation significative des nouveaux tarifs de la SABAM applicables aux bals et aux fêtes, le ministre a demandé le 4 janvier 2002 au Conseil de la concurrence d'examiner la conformité de ces tarifs avec l'article 3 de la loi sur la protection de la concurrence économique et si la SABAM a ou non commis un abus de position dominante.

## Ministre de l'Économie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes

### Recherche scientifique

Question n° 1792 de M. Caluwé du 20 décembre 2001 (N.):

**Place du Musée à Bruxelles. — Appartements de Charles de Lorraine. — Travaux de rénovation.**

Les appartements de Charles de Lorraine sont situés sur la place du Musée à Bruxelles, à côté du Palais royal. Depuis longtemps déjà, ils font l'objet de travaux de rénovation grâce à des fonds fédéraux.

Mes questions sont les suivantes:

1. Depuis quand précisément les travaux de rénovation sont-ils terminés?
2. Ce bâtiment unique sera-t-il classé?
3. a) À combien s'élève le montant des fonds que le pouvoir fédéral a versé pour la restauration de ces bâtiments?  
b) Sur quel budget (poste + année) a-t-on imputé ces moyens?
4. Ces espaces sont-ils d'accès libre pour le grand public?  
a) Dans l'affirmative, à quels jours et heures peut-on visiter ces locaux?  
b) Dans la négative, pourquoi pas? Le pourra-t-on dans un avenir proche? Dans l'affirmative, à partir de quand? Dans la négative, pourquoi pas?

5. Kunnen deze lokalen gehuurd worden voor bepaalde evenementen en onder welke voorwaarden?

6. Zijn deze lokalen toegankelijk voor minder mobiele mensen en rolstoelgebruikers?

**Antwoord:** Het geachte lid gelieve hierna het antwoord op zijn vraag te vinden.

Het renoveren van de appartementen van Karel van Lotharingen, die zich in een vleugel van de Koninklijke Bibliotheek bevinden, vormde een onderdeel van een grootscheepse renovatiecampagne van de Regie der Gebouwen in het kader van «Brussel 2000, culturele hoofdstad van Europa». Deze appartementen, met hun rijkelijk versierde zijden stoffen en voorwerpen uit de collecties van de Koninklijke Bibliotheek en van de Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis (departement kunstnijverheden en departement muziekinstrumenten), werden ingericht als een permanente tentoonstelling over de 18e eeuw.

a) De opening van dit museum van de 18e eeuw voor het publiek, die oorspronkelijk gepland was voor april 2000, vond uiteindelijk pas op 8 december 2001 plaats. Wegens een probleem met de airconditioning, waarvoor aanvankelijk geen budget uitgetrokken was, kon de datum die vastgelegd was niet gehaald worden.

b) Neen. Voor de bescherming van het patrimonium zijn de gewesten bevoegd, in casu de staatssecretaris voor Monumenten en Landschappen van de regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

c) Het is de Regie der Gebouwen die de budgetten beheert welke de federale regering voor dergelijke renovaties toekent, en die belast is met de nodige werkzaamheden. Ik nodig het geachte lid uit zijn vraag te stellen aan mijn collega, de minister die bevoegd is voor de Regie der Gebouwen.

d) De appartementen van Karel van Lotharingen zijn op maandag, dinsdag, donderdag en vrijdag van 13 tot 17 uur en op zaterdag van 10 tot 17 uur voor het publiek toegankelijk. Op woensdag, zondag en de wettelijke feestdagen alsook tijdens de laatste week van augustus en december zijn ze gesloten.

e) Ja. De prijzen voor het afhuren van de zalen van de Koninklijke Bibliotheek van België zijn vastgelegd overeenkomstig de tabel die als bijlage opgenomen is bij het ministerieel besluit van 28 september 2001. De appartementen van Karel van Lotharingen kunnen ook voor privé-recepties afgehuurd worden.

f) Ja. De lokalen zijn toegankelijk voor minder mobiele mensen.

**Vraag nr. 1803 van de heer Roelants du Vivier van 8 januari 2002 (Fr.):**

**Federale musea. — Beveiliging. — Bewaking.**

Naar aanleiding van de toename van het aantal diefstallen in tal van musea in Europa had ik graag geweten hoe het gesteld is met de beveiliging van de musea waarvoor de federale overheid verantwoordelijk is.

Beschikken die instellingen, die zich voornamelijk in Brussel bevinden, over performante beveiligingssystemen? Worden er regelmatig gespecialiseerde bedrijven geraadpleegd om de bewakingsuitrusting en -methoden up-to-date te houden?

Camera's, volumetrische alarminstallaties, radars en andere elektronische barrières kunnen de menselijke aanwezigheid overigens niet volledig vervangen. Beschikt men over voldoende bewakers voor werken en voorwerpen om de bewaking van de musea te verzekeren en heeft men om de eentonigheid te doorbreken overwogen om zich te laten inspireren door het voorbeeld van bepaalde musea in Nederland, waar elke bewaker een derde van zijn arbeidstijd in de tentoonstellingsruimte doorbrengt, een derde van zijn arbeidstijd voor de controleschermen van de bewakingstoestellen zit en een derde van zijn arbeidstijd kantoortaken uitvoert?

**Antwoord:** Het geachte lid gelieve hierna het antwoord op zijn vraag te vinden.

De laatste jaren werd de beveiliging sterk verhoogd in de federale wetenschappelijke instellingen (FWI), die ressorteren onder

5. Ces locaux peuvent-ils être loués pour certains événements et à quelles conditions?

6. Ces locaux sont-ils accessibles aux personnes moins mobiles et aux utilisateurs de fauteuils roulants?

**Réponse:** L'honorable membre trouvera ci-après la réponse à sa question.

La restauration des appartements de Charles de Lorraine, qui constitue une aile de la Bibliothèque royale, a fait partie d'une vaste campagne de rénovation entamée par la Régie des Bâtiments dans le cadre de «Bruxelles 2000, ville européenne de la culture». Ces appartements, richement décorés de soieries et d'objets provenant des collections de la Bibliothèque royale et des Musées royaux d'Art et d'Histoire (département des industries d'art et département des instruments de musique), ont été aménagés en une exposition permanente évoquant le XVIII<sup>e</sup> siècle.

a) Alors que l'ouverture était prévue au mois d'avril 2000, c'est le 8 décembre 2001 que le public a pu découvrir ce musée du XVIII<sup>e</sup> siècle. Le délai initial n'a pas pu être respecté en raison d'un problème de conditionnement d'air, pour lequel aucun budget n'avait été prévu au départ.

b) Non. La sauvegarde du patrimoine relève de la compétence des régions, et dans le cas présent, du secrétaire d'État aux Monuments et Sites du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale.

c) C'est la Régie des Bâtiments qui gère les budgets attribués par le gouvernement fédéral pour ce type de rénovation, et qui est chargée d'effectuer les travaux nécessaires. J'invite l'honorable membre à poser sa question à mon collègue le ministre qui a la Régie des Bâtiments dans ses attributions.

d) Les appartements de Charles de Lorraine sont ouverts les lundi, mardi, jeudi et vendredi de 13 à 17 heures et le samedi de 10 à 17 heures. Ils sont fermés les mercredi, dimanche et jours fériés légaux, ainsi que la dernière semaine des mois d'août et décembre.

e) Oui. Les prix de location des salles de la Bibliothèque royale de Belgique sont fixés conformément au tableau repris en annexe de l'arrêté ministériel du 28 septembre 2001. Les appartements de Charles de Lorraine peuvent également être loués pour des réceptions privées.

f) Oui. Les salles sont accessibles aux personnes à mobilité réduite.

**Question n° 1803 de M. Roelants du Vivier du 8 janvier 2002 (Fr.):**

**Musées fédéraux. — Sécurité. — Gardiennage.**

La recrudescence de vols dans de nombreux musées en Europe m'incite à poser la question de la sécurité dans les musées dont l'autorité fédérale a la responsabilité.

Ces établissements, essentiellement situés à Bruxelles, disposent-ils de systèmes de protection performants? Des entreprises spécialisées sont-elles régulièrement consultées pour actualiser les équipements et les méthodes de surveillance?

Par ailleurs, les caméras, alarmes volumétriques, radars et autres barrières électroniques ne remplacent pas complètement une présence humaine. Dispose-t-on dès lors d'un nombre suffisant de gardiens pour assurer la surveillance des musées? Ces gardiens sont-ils formés à la surveillance des œuvres et des objets et, pour éviter la monotonie de ce travail, a-t-on envisagé de s'inspirer de l'exemple de certains musées aux Pays-Bas, à savoir, pour chaque gardien un tiers-temps dans la salle, un tiers-temps au contrôle des machines de surveillance, et le reste à des tâches de bureau?

**Réponse:** L'honorable membre trouvera ci-après la réponse à sa question.

Ces dernières années, la sécurité a été fortement améliorée dans les établissements scientifiques fédéraux (ESF) relevant de ma

mijn bevoegdheid. In samenwerking met de Regie der Gebouwen werden vele zalen en soms ook de directe omgeving van de FWI met elektronische beveiliging uitgerust. Er werden diverse bouwfysische maatregelen getroffen. Tevens is een opleiding voor museumbewakers aan de gang in het kader van de wet van 10 april 1990 op de bewakingsondernemingen, de beveiligingsondernemingen en de interne bewakingsdiensten.

Niettemin dienen grote inspanningen nog geleverd te worden om de collecties te beschermen tegen diefstal en tegen brand.

De suppoosten zijn nauwelijks voorbereid om de bestaande beveiligingsmaatregelen met een maximale efficiënte te kunnen aanpakken. Vooral het aantal bewakers is veel te laag en vormt een zwak punt in de beveiliging.

Een werkgroep met vertegenwoordigers van de FWI en de Federale Diensten voor wetenschappelijke, technische en culturele aangelegenheden (DWTC) werd opgericht met de bedoeling deze problematiek in zijn totaliteit te bestuderen.

In het «Witboek» voor de modernisering van de federale wetenschappelijke instellingen wordt een uitgebreid programma veiligheid binnen de FWI opgenomen.

Het programma omvat enerzijds opties voor het verbeteren van de beveiliging (security) van het patrimonium en anderzijds voor het verhoven van de welzijn van de werknemers op het werk (safety).

compétence. En collaboration avec la Régie des Bâtiments, de nombreuses salles, et parfois même l'environnement immédiat des ESF, ont été équipés d'un dispositif électronique de sécurité. Diverses mesures concrètes ont été prises sur le plan de la construction. Par ailleurs, une formation pour gardiens de musée est actuellement en cours, dans le cadre de la loi du 10 avril 1990 sur les entreprises de gardiennage, sur les entreprises de sécurité et sur les services internes de gardiennage.

Néanmoins, de gros efforts doivent encore être faits pour protéger les collections contre les vols et contre les incendies.

Les gardiens ne sont pas suffisamment préparés pour pouvoir aborder avec une efficacité maximale les diverses mesures de sécurité existantes. Le nombre de gardiens est beaucoup trop bas et constitue principalement le point faible de la sécurité.

Afin d'étudier cette problématique dans son intégralité, un groupe de travail a été créé, constitué de représentants des ESF et des Services fédéraux des affaires scientifiques, techniques et culturelles (SSTC).

Un programme détaillé sur la sécurité au sein des ESF est inséré dans le «Livre blanc» sur la modernisation des établissements scientifiques fédéraux.

Ce programme comprend des options, d'une part, pour améliorer la protection (security) du patrimoine et, d'autre part, pour accroître le bien-être des travailleurs sur les lieux de travail (safety).